

Brukerhåndbok

Valse

**RT 82 SC-2**  
**RTx SC-2**



NO

5200008733	04	0613
------------	----	------

**Opphavsrettigheter**

© Copyright 2013 Wacker Neuson Production Americas LLC.

Alle rettigheter, inkludert kopierings- og distribusjonsrettigheter, er forbeholdt.

Dette dokumentet kan reproduseres ved fotokopiering av maskinens opprinnelige kjøper. All annen form for reproduksjon er forbudt med mindre det er innhentet skriftlig tillatelse fra Wacker Neuson Production Americas LLC.

Enhver type reproduksjon eller distribusjon som ikke er autorisert av Wacker Neuson Production Americas LLC er en krenkelse av gjeldende opphavsrettigheter. Brudd vil bli forfulgt.

---

**Varemerker**

Alle varemerker som nevnes i denne håndboken tilhører deres respektive eiere.

---

**Produsent**

Wacker Neuson Production Americas LLC

N92W15000 Anthony Avenue

Menomonee Falls, WI 53051 USA

Tel: (262) 255-0500 · Faks: (262) 255-0550 · Tel: (800) 770-0957

[www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com)

---

**Oversatte instruksjoner**

Denne brukerhåndboken er en oversettelse av de originale instruksjonene. Originalspråket til denne brukerhåndboken er amerikansk engelsk.

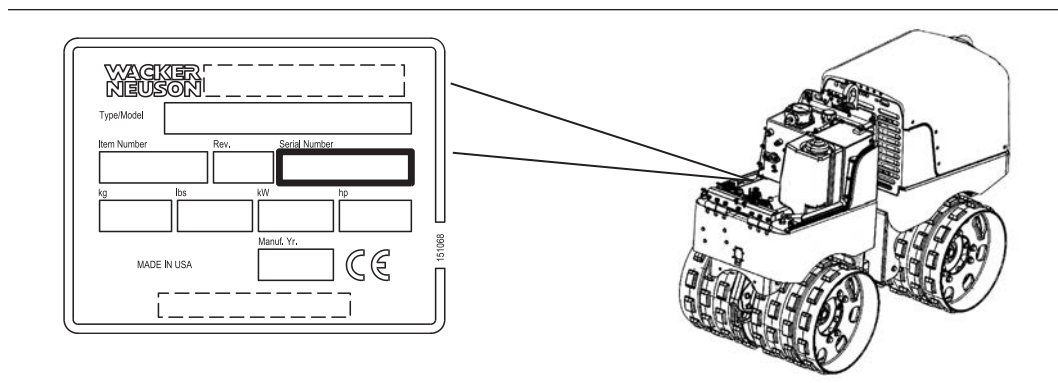
---

## Forord

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE -Denne manualen inneholder viktige instruksjoner for maskinmodellene nedenfor. Disse instruksjonene har blitt skrevet av Wacker Neuson Production Americas LLC og må følges under installasjon, drift og vedlikehold av maskinene.

### Maskiner som dekkes av denne håndboken

Maskin	Artikkelnummer
RT 82 SC-2	0620293
	0620367
	0620525
	0620528
	0620529
	0620530
	0620845
	5200003107
RTx	5200008538
	5200008539
	5200008540



wc\_gr009903

### Identifisering av maskin

Det er festet en merkeplate med modell-, produkt-, revisjons- og serienummer på hver enhet. Plasseringen til navneplaten er vist ovenfor.

### Serienummer (S/N)

For fremtidig bruk noteres serienummeret i feltet under. Du vil trenge dette serienummeret når du ber om deler eller service for denne maskinen.

Serienummer:

### Maskinens dokumentasjon

- Heretter i denne dokumentasjonen vil Wacker Neuson Production Americas LLC bli kalt Wacker Neuson.
- Oppbevar til enhver tid en kopi av Brukerhåndboken ved maskinen.
- Bruk den separate Reservedelskatalogen som leveres med maskinen når du skal bestille reservedeler.
- Se den separate Reparasjonshåndboken for detaljerte anvisninger om service og reparasjon på maskinen.
- Hvis du mangler et av disse dokumentene, kan du kontakte Wacker Neuson for å bestille en kopi eller besøke [www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com).
- Ved bestilling av deler eller forespørsel om serviceinformasjon, vil du alltid bli bedt om å oppgi modellnummer, produktnummer, revisjonsnummer og serienummer på enheten.

### Informasjonen i denne håndboken

- Denne håndboken gir informasjon og prosedyrer for sikker bruk og sikkert vedlikehold av Wacker Neuson-modellen(e) som er nevnt ovenfor. For egen sikkerhet, og for å redusere risikoen for skade, ber vi deg lese håndboken nøye, forstå den og følge alle anvisninger som er beskrevet i den.
- Wacker Neuson forbeholder seg uttrykkelig retten til å utføre tekniske modifikasjoner, selv uten varsel, som kan forbedre ytelsen og sikkerhetsstandarder på maskinene sine.
- Informasjonen i denne håndboken er basert på de maskinene som var produsert frem til utgivelsestidspunktet. Wacker Neuson forbeholder seg retten til å endre deler av denne informasjonen uten varsel.
- Illustrasjonene, deler og prosedyrer i denne brukerhåndboken viser til Wacker Neuson fabrikkinstallerte komponenter. Maskinen din kan variere avhengig av kravene til din spesifikke region.

### Produsentens godkjenning

Denne håndboken inneholder flere referanser til *godkjente* deler, tilleggsutstyr og modifikasjoner. Følgende definisjoner gjelder:

- **Godkjente deler eller tilleggsutstyr** er slike som enten produseres eller leveres av Wacker Neuson.
- **Godkjente modifikasjoner** er slike som gjennomføres av et godkjent Wacker Neuson-servicesenter i henhold til skriftlige instruksjoner gitt av Wacker Neuson.
- **Ikke-godkjente deler, tilleggsutstyr og modifikasjoner** er slike som ikke møter de godkjente kriteriene.

Ikke-godkjente deler, tilleggsutstyr eller modifikasjoner kan få følgende konsekvenser:

- Fare for alvorlige skader for operatøren og personer i arbeidsområdet
- Permanent skade på maskinen, noe som ikke dekkes av garantien

Ta kontakt med Wacker Neuson-forhandleren straks hvis du har spørsmål om godkjente eller ikke-godkjente deler, tilleggsutstyr eller modifikasjoner.



## EU-Samsvarserklæring

### Produsent

Wacker Neuson Production Americas LLC, N92W15000 Anthony Avenue,  
Menomonee Falls, Wisconsin USA

### Produkt

Produkt	RT 56-SC2, RT 82-SC2, RTx
Produktart	Valse
Produktfunksjon	Kompaktere jord
Artikkelnummer	0620528, 0620529, 0620530, 0620845, 5200003107, 5200008540
Installert driftseffekt	15.5 kW
Målt lydeffektsnivå	108 dB(A)
Garantert lydeffektsnivå	109 dB(A)

### Konformitetsvurderingsprosedyre

Iht. vedlegg VIII

### Meldt organ

Lloyds Register Quality Assurance Limited (Notified Body No 0088)  
71 Fenchurch Street, London EC3M 4BS, United Kingdom

### Retningslinjer og normer

Vi bekrefter herved at dette produktet overholder gjeldende bestemmelser og krav i følgende retningslinjer og normer:

2006/42/EC, 2000/14/EC, 2004/108/EC, EN 500-1, EN 500-4

### Autorisert for tekniske underlag

Axel Häret, Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Preußenstraße 41, 80809 München

Menomonee Falls, WI, USA, 22.02.13

William Lahner  
Managing Director

Dan Domanski  
Technical Director

Paul Sina  
Manager, Product Engineering



<b>Forord</b>	<b>3</b>
<b>EU-Samsvarserklæring</b>	<b>5</b>
<b>1 Sikkerhetsinformasjon</b>	<b>11</b>
1.1 Signal ord som finnes i denne håndboken .....	11
1.2 Maskinbeskrivelse og tiltenkt bruk .....	12
1.3 Sikkerhet Retningslinjer for bruk Maskinen .....	13
1.4 Servicesikkerhet .....	15
1.5 Sikkerhetsinstruksjoner for løfting av maskinen .....	17
1.6 Sikkerhet med hydraulikkvæske .....	17
1.7 Sikkerhetsregler ved bruk av forbrenningsmotorer .....	18
<b>2 Skilt</b>	<b>19</b>
2.1 Skiltplassering .....	19
2.2 Skilt betydninger .....	20
<b>3 Løfting og transport</b>	<b>27</b>
3.1 Løfte maskinen .....	27
3.2 Transportere maskinen .....	27
<b>4 Betjening</b>	<b>29</b>
4.1 Klargjøring for første gangs bruk .....	29
4.2 Kontroller/ komponenter, plassering .....	30
4.3 Kontroller/ komponenter, beskrivelse .....	31
4.4 Egenskaper og kontroller .....	34
4.5 Tilgang til motor og hydraulikkhus .....	35
4.6 For å komme til i kontrollhuset .....	36
4.7 Kontrollpanel .....	37
4.8 SmartControl™ SC-2 sender .....	39
4.9 Driftstatusindikator, koder .....	41
4.10 Infrarødt system og kontrollkanaler .....	42
4.11 Før start .....	44
4.12 Start .....	45
4.13 Stopp .....	46
4.14 Lysringens fargekoder .....	47
4.15 Betjening .....	48

4.16	Plassering av operatør .....	49
4.17	Rekkevidde .....	50
4.18	Noen driftskjennetegn .....	51
4.19	Kommunikasjonsfeil .....	51
4.20	NiMH Batterier .....	52
4.21	Skifting av batteripakke .....	52
4.22	Lading av senderbatteriene .....	53
4.23	Maskinstabilitet .....	54
4.24	Låsearm for styreleddet .....	56
4.25	Maskinvelt .....	56
4.26	Prosedyre for nødstop .....	57
4.27	Oversikt over ECM og diagnoseverktøyet .....	57
4.28	ECM Trinn for oppstart av motor .....	58
4.29	ECM-overvåking av magnetpoler .....	59
4.30	Tilkobling av diagnoseverktøyet .....	60
4.31	Programmering av ECM veltemodus .....	61
4.32	Gå inn i ECM diagnostisk modus .....	62
4.33	ECM Svikt- og feilkoder .....	63
4.34	Nullstilling av ECM diagnosedata og veltelyset .....	66
4.35	Kalibrere styrespakene .....	67
<b>5</b>	<b>Skifting av tromler (RTx)</b>	<b>69</b>
5.1	Fjerne valseutvidelsene .....	69
5.2	Installere valseutvidelsene .....	72
<b>6</b>	<b>Vedlikehold</b>	<b>75</b>
6.1	Innkjøringsperiode .....	75
6.2	Rutinemessig vedlikehold .....	75
6.3	Hydraulikkolje-spesifikasjon .....	76
6.4	Hydraulikkoljenivå .....	77
6.5	Skifte hydraulikkolje og filter .....	77
6.6	Leddene skjøt, styresylinder og panserhengsler .....	79
6.7	Rengjøring av SmartControl .....	79
6.8	Avskrapere .....	80
6.9	Vibrasjonsdempere .....	81
6.10	Batteri .....	81
6.11	Smøring .....	82
6.12	Motorolje og filter .....	83
6.13	Vedlikehold av luftfilter .....	84
6.14	Vedlikeholde Drivstoffsystem .....	84



6.15	Drivstoffilter .....	85
6.16	Tappe av drivstoffilterets vannseparator .....	86
6.17	Lufting av drivstoffsystemet .....	86
6.18	Kjølevæske .....	86
6.19	Justering av ventilåpning .....	87
6.20	Justering av viftereimen .....	88
6.21	Oppbevaring .....	89
6.22	Langtidslagring .....	89
6.23	Avhending av maskinen / ta maskinen ut av drift .....	90
<b>7</b>	<b>Feilsøking</b>	<b>91</b>
<b>8</b>	<b>Tekniske data</b>	<b>94</b>
8.1	Motor .....	94
8.2	Valse .....	95
8.3	Smøring .....	95
8.4	Spesifikasjoner for lyd og vibrasjon .....	96
8.5	Dimensjoner .....	96
8.6	Strålingssamsvar .....	96
<b>9</b>	<b>Diagrammer</b>	<b>98</b>
9.1	Elektrisk kopleingsskjema - diagram 1 .....	98
9.2	Elektrisk kopleingsskjema - diagram 2 .....	99
9.3	Komponenter .....	100
9.4	Hydraulikkskjema .....	104
9.5	Hydraulikkskjemakomponenter .....	105



## 1 Sikkerhetsinformasjon

### 1.1 Signal ord som finnes i denne håndboken

Denne håndboken inneholder varselordene FARE, ADVARSEL, FORSIKTIG, *LES DETTE* og MERK, som må følges for å redusere muligheten for personskade, maskinskade eller feil vedlikehold.



Dette er symbolet for sikkerhetsvarsel. Det brukes til å varsle deg om potensiellefarer for personlig skade.

- ▶ Rett deg etter alle sikkerhetsanvisninger som følger dette symbolet.



#### **FARE**

FARE viser til en farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, vil føre til dødsfall eller alvorlig personskade.

- ▶ For å unngå dødsfall eller alvorlig skade, må du følge alle sikkerhetsmeldingene som følger signalordet.



#### **ADVARSEL**

ADVARSEL indikerer en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til dødsfall eller alvorlig personskade.

- ▶ For å unngå mulig dødsfall eller alvorlig skade, må du følge alle sikkerhetsmeldingene som følger dette signalordet.



#### **FORSIKTIG**

FORSIKTIG indikerer en farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderat personskade.

- ▶ For å unngå mindre eller moderat personskade, må du følge alle sikkerhetsmeldinger som følger signalordet.

**LES DETTE:** Brukt uten sikkerhetsvarselsymbolet indikerer LES DETTE en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til skade på eiendeler.

**Merk:** En merknad inneholder tilleggsinformasjon som er viktig for en prosedyre.

## 1.2 Maskinbeskrivelse og tiltenkt bruk

Denne maskinen er en fjernkontrollert grøftevals. Wacker Neuson grøftevals består av to forskjellige maskinhalvdeler (front og bak), som henger sammen i en leddforbindelse. Hver maskinhalvdel har en stimuleringsenhet og to valser. Fronthalvdelen inkluderer også en dieselmotor og pumper for det hydrostatiske drivsystemet. Bakre halvdel inkluderer hydraulikk tanken og drivstoff tanken. Dieselmotoren driver hydraulikk systemene som gir maskinbevegelse og valsevibrasjon. Operatøren kontrollerer alle maskinfunksjoner (styring, vibrasjon og start/stopp av motoren) med bruk av et infrarødt kontrollsystem.

---

Denne maskinen er beregnet til kompaktering av bærelag, tilbakefyll og bindekraftig jordsmonn.

---

Denne maskinen er konstruert og bygd bare for den tiltenkte bruken som beskrives ovenfor. Hvis maskinen brukes til andre formål, kan den bli permanent ødelagt, og operatøren eller andre personer på arbeidsstedet kan bli alvorlig skadet. Maskinskader som skyldes feilaktig bruk dekkes ikke av garantien.

Følgende er eksempler på misbruk:

- Bruk av maskinen som stige, støtte eller arbeidsunderlag.
  - Bruk av maskinen til å flytte eller transportere passasjerer eller utstyr.
  - Bruk av maskinen til å slepe andre maskiner.
  - Bruk av maskinen utenfor fabrikkspesifikasjonene.
  - Bruk av maskinen på en måte som ignorerer alle varslene som finnes på maskinen eller i brukerhåndboken.
- 

Denne maskinen er konstruert og bygd i samsvar med de nyeste globale sikkerhetsstandarder. Den er konstruert med tanke på å eliminere faremomenter så langt det er praktisk mulig og øke operatørens sikkerhet gjennom beskyttelsesanordninger og merking. Det kan imidlertid være noen gjenværende faremomenter selv om det er tatt nødvendige sikkerhetstiltak. Vi kaller disse for diverse faremomenter. På denne maskinen kan det for eksempel være eksponering for:

- Varme, støy, eksos og karbonmonoksid fra motoren.
- Brannskade fra varm hydraulikkvæske.
- Brannfare forårsaket av feilaktig drivstoffpåfylling.
- Drivstoff og drivstoffdamp.
- Personskade fra feil løfteteknikk.
- Knusefare ved uriktig bruk (føtter, ben eller armer som stikker utenfor operatørens arbeidsstasjon) og for andre personer i arbeidsområdet.

For å beskytte deg selv og andre må du sørge for at du leser og forstår sikkerhetsinformasjonen i denne håndboken før du bruker maskinen.

### 1.3 Sikkerhet Retningslinjer for bruk Maskinen

#### Operatør-opplæring

Før bruk av maskinen:

- Les og forstå driftsinstruksene i alle håndbøker som følger med denne maskinen.
- Gjør deg kjent med plasseringen og riktig bruk av alle kontroller og sikkerhetsinnretninger.
- Kontakt Wacker Neuson for ytterligere opplæring ved behov.

Ved bruk av maskinen:

- Ikke tillat personer med utilstrekkelig opplæring å bruke maskinen. Personer som bruker denne maskinen må være kjent med de potensielle risikoer og farer som er forbundet med den.

---

#### Operatørens kvalifikasjoner

Kun personell med opplæring kan starte, bruke og stenge av maskinen. De må også ha følgende egenskaper:

- ha fått instruksjoner om hvordan de bruker maskinen på riktig måte.
- kjenne godt til nødvendig sikkerhetsutstyr.

Maskinen må ikke kunne brukes eller nås av:

- barn.
- personer påvirket av alkohol eller narkotika.

---

#### Arbeidsområde

Vær oppmerksom på arbeidsområdet.

- Hold uautorisert personell, barn og kjæledyr borte fra maskinen.
- Vær alltid oppmerksom på plasseringer i endring og på annet utstyr og personell som beveger seg på arbeidsplassen.

Vær oppmerksom på arbeidsområdet.

- Bruk aldri maskinen i områder med brennbare gjenstander, drivstoff eller produkter som utvikler brennbar damp.

- 
- Bruk alltid SmartControl™-senderens halsreim levert av Wacker Neuson ved drift med kontrollkabelen tilkople. Denne halsreimen er konstruert for å komme seg unna slik at operatøren ikke skal dras av maskinen dersom maskinen sklir, velt eller faller.
  - Ha alltid visuell kontakt med maskinen til enhver tid ved bruk av styreinretninger.
  - Bruk aldri flere valser nærmere enn 20m fra hverandre, med mindre du er sikker på at hver vals og den tilhørende transmitteren er stilt inn på ulike kontrollkanaler enn de andre valsene/transmitterne som er i bruk innenfor området. Se avsnittet *Innstilling av kontrollkanaler* for ytterligere informasjon.

**Sikkerhetsenheter, kontroller og tilbehør**

Maskinen skal kun brukes når:

- Alle sikkerhetsenheter og vern er på plass og fungerer.
- Alle kontroller virker som de skal.
- Maskinen er satt opp riktig, i samsvar med instruksjonene i Brukerhåndboken.
- Maskinen er ren.
- Maskinens skilter kan leses.

For at bruken av maskinen skal være sikker:

- Bruk ikke maskinen hvis sikkerhetsenheter eller -vern mangler eller ikke ungerer.
- Sikkerhetsenheter må ikke endres eller omgås.
- Ikke bruk tilbehør som ikke anbefales av Wacker Neuson.

---

**Sikre bruksmetoder**

Når du bruker maskinen:

- Vær hele tiden oppmerksom på maskinens bevegelige deler. Hold alltid føtter, hender og løse klær på god avstand fra alle bevegelige deler.

Når du bruker maskinen:

- Ikke bruk maskinen hvis den behøver reparasjoner.
- Drikk ikke driftsvæskene brukt i denne maskinen. Avhengig av din maskinmodell, kan disse driftsvæskene inkludere vann, vætemidler, drivstoff (bensin, diesel, parafin, propan eller naturgass), olje, kjølemiddel, hydraulikkvæske, varmeoverføringsvæske (propylenglykol med tilsetningsmiddel), batterisyre eller fett.

- 
- Vær alltid forsiktig ved drift i nærheten av hullkanter, grøfter eller plattformer. Kontroller og se til at bakken er stabil nok til å støtte maskinens vekt og at det ikke er fare for at valsen skal skli, falle eller velte.
  - Finn alltid en trygg stilling for deg selv ved drift av maskinen i revers eller i bakker. La det være nok plass mellom deg selv og maskinen slik at du ikke vil plasseres i en farlig posisjon dersom maskinen sklir eller velter.
  - Bruk ikke mobiltelefon og send ikke tekstmeldinger mens du bruker maskinen.
  - Hold deg unna det bevegelige styreleddet og området mellom front- og bakrammene.

---

**Personal Protective Equipment (PPE- personlig verneutstyr)**

Bruk følgende personlig verneutstyr (Personal Protective Equipment - PPE) når du bruker denne maskinen:

- Tettsittende arbeidsklær som ikke hindrer bevegelse
- Vernebriller med sidebelytelse
- Hørselvern
- Arbeidssko eller -støvler med vernetå

**Etter bruk**

- Stopp motoren når maskinen ikke brukes.
- Lukk drivstoffventilen, hvis til stede, når maskinen ikke er i bruk.
- Pass på at maskinen ikke tipper, ruller, sklir eller faller under bruk.
- Lagre maskinen på et rent og tørt sted, utilgjengelig for barn.

## 1.4 Servicesikkerhet

**Opplæring iservice**

Før service eller vedlikehold på maskinen:

- Les og forstå instruksjonene i alle håndbøker som leveres sammen med maskinen.
- Gjør deg kjent med plasseringen og riktig bruk av alle kontroller og sikkerhetsanordninger.
- Kun personer med opplæring kan feilsøke eller reparere problemer som oppstår på maskinen.
- Kontakt Wacker Neuson for ytterligere opplæring ved behov.

Når du utfører service eller vedlikehold på denne maskinen:

- Ikke la personer uten korrekt opplæring utføre service eller vedlikehold på maskinen. Personer som utfører service eller vedlikehold på maskinen må være kjent med tilknyttede risikoer og farer.

**Forholdsregler**

Følg forholdsreglene nedenfor ved service og vedlikehold på maskinen.

- Les og forstå serviceprosedyrene før du utfører service på maskinen.
- Alle justeringer og reparasjoner må fullføres før bruk. Bruk aldri maskinen hvis du vet at den har et problem eller en mangel.
- Alle reparasjoner og justeringer skal utføres av en kvalifisert tekniker.
- Slå av maskinen før du utfører reparasjoner eller vedlikehold.
- Vær hele tiden oppmerksom på maskinens bevegelige deler. Hold alltid føtter, hender og løse klær på god avstand fra alle bevegelige deler.
- Sikkerhetsutstyr og beskyttelsesenheter må alltid settes på plass etter reparasjon og vedlikehold.
  
- Sikre alltid leddet skjøt ved bruk av rigelen før løfting og heising av, samt service på maskinen. Maskinhalvdeler kan svinge sammen uventet og forårsake alvorlig skade.
- Ikke fjern radiatorlokket når maskinen er i gang, eller er varm. Kjølevæsken er varm, og under trykk, og kan gi alvorlig forbrenning!
- Fjern ikke papirelement i luftfilter, forfilter, eller deksel på luftfilteret mens stamperen er i bruk.
- Ikke forlat SmartControl™-senderen uten tilsyn ved utføring av service på maskinen.

## Modifikasjoner på maskinen

Når du utfører service eller vedlikehold på denne maskinen:

- Bruk kun tilbehør som anbefales av Wacker Neuson.

Når du utfører service eller vedlikehold på denne maskinen:

- Ikke omgå/deaktiver sikkerhetsenheter.
- Ikke foreta endringer på maskinen uten uttrykkelig, skriftlig godkjenning fra Wacker Neuson.

Skift deler og sikkerhets-skilt

- Skift alle slitte eller ødelagte komponenter.
- Alle skilt som mangler, eller er vanskelige å lese, skal erstattes.
- Når du skifter en elektrisk komponent, må du bruke komponenter med samme spesifisering som de originale komponentene.
- Når det er behov for reservedeler, må det kun benyttes originale deler fra Wacker Neuson eller deler av tilsvarende type og spesifiseringer (fysiske dimensjoner, type, styrke og materialer).

---

## Rengjøring

Når du rengjør eller utfører service på maskinen:

- Hold maskinen ren og fri for rester som løv, papir, kartong osv.
- Sørg for at alle skilter kan leses.

Når du rengjør maskinen:

- Ikke rengjør maskinen mens den er i gang.
- Ikke bruke bensin eller andre typer drivstoff eller antennerlige løsemidler til å rengjøre maskinen. Damp fra drivstoff og løsemidler kan bli eksplosiv.

---

## Personal Protective Equipment (PPE- personlig verneutstyr)

Bruk følgende personlig verneutstyr ved service og vedlikehold på denne maskinen:

- Tettsittende arbeidsklær som ikke hindrer bevegelse
- Vernebriller med sidebelytelse
- Hørselvern
- Arbeidssko eller -støvler med vernetå

I tillegg må du før du bruker maskinen:

- Binde opp langt hår.
- Fjerne alle smykker (inkludert ringer).



## 1.5 Sikkerhetsinstruksjoner for løfting av maskinen

Når maskinen løftes:

- Påse at stropper, kroker, ramper, jekker, gaffeltrucker, kraner, vinsjer og alle andre typer løfteutstyr som brukes, festes sikkert og har nok lastebærende kapasitet til å løfte og holde maskinen. Se avsnittet *Tekniske data* for maskinvekt.
- Vær alltid oppmerksom på hvor andre personer befinner seg når maskinen løftes.
- Bruk bare løftepunktene og festepunktene som beskrives i brukerhåndboken.
- Påse at transportkjøretøyet har tilstrekkelig lastekapasitet og plattformstørrelse for å transportere maskinen på sikker måte.

Slik reduseres faren for skader:

- Ikke stå under maskinen når den løftes eller flyttes.
- Ikke gå opp på maskinen når den løftes eller flyttes.

## 1.6 Sikkerhet med hydraulikkvæske



### ADVARSEL

Fare for alvorlig skade. Hydraulikkvæsken er under høyt trykk og blir svært varm ved bruk.

- ▶ Følg sikkerhetsanvisningene nedenfor for å unngå skade.

### Sikkerhetsanvisninger

- Inspiser hydraulikksystemet nøye før maskinen tas i bruk.
- Ikke berør hydraulikkvæsken eller hydrauliske komponenter mens maskinen er i drift. Vent til maskinen er kjølt ned.
- Før du demonterer hydraulikktilkoplinger eller slanger, må du sikre at alt trykket er avlastet fra kretsen. Sett alle kontroller i nøytral, slå av motoren og la væskene kjøles ned før du løsner hydrauliske koplinger eller setter på testmanometre.
- Hydraulikkvæske som slippes ut under trykk kan trenge gjennom huden, forårsake brannskader, blinde eller føre til andre alvorlige skader eller infeksjoner. Kontakt lege øyeblikkelig for behandling hvis huden din er gjennomtrengt av hydraulikkvæske, selv om skaden ser ut til å være liten.
- Væskelekkasjer fra små hull er ofte praktisk talt usynlige. Du må ikke lete etter lekkasjer med bare hender. Kontroller for lekkasjer med en papp- eller trebit.
- Hydraulikkvæske er svært antennelig. Stopp motoren øyeblikkelig hvis det oppdages en hydraulikklekkasje.
- Etter service på hydraulikken må du påse at alle komponenter kobles korrekt igjen. Dersom ikke dette blir gjort, kan det føre til skade på maskinen og/eller personer på eller i nærheten av maskinen.

## 1.7 Sikkerhetsregler ved bruk av forbrenningsmotorer

**ADVARSEL**

Forbrenningsmotorer medfører spesielle farer under kjøring og ved fylling av drivstoff. Hvis du ikke overholder advarslene og sikkerhetsreglene, kan det resultere i alvorlige personskader eller dødsfall.

- ▶ Les og følg advarselsanvisningene i brukerhåndboken for motoren, og sikkerhetsretningslinjene nedenfor.

**FARE**

Eksos fra motoren inneholder karbonmonoksid, en dødelig gift. Eksponering til karbonmonoksid kan drepe deg i løpet av få minutter.

- ▶ Bruk ALDRI maskinen i et lukket rom som f.eks. en tunnel, med mindre det finnes tilstrekkelig ventilasjon med vifter eller slanger.

**Driftssikkerhet**

Når motoren kjøres:

- Hold området rundt eksosrøret fritt for antenkelige materialer.
- Sjekk drivstoffslangene og -tanken for lekkasjer og sprekker før du starter motoren. Ikke kjør motoren hvis den lekker drivstoff, eller hvis drivstoffslangene er løse.

Når motoren kjøres:

- Ikke røyk mens du bruker maskinen.
- Ikke kjør motoren i nærheten av åpen ild.
- Ikke berør motoren eller lydporten mens motoren er i gang, eller like etter at den er stoppet.
- Ikke bruk en maskin med løst eller manglende drivstofflokk.
- Ikke start motoren hvis det er sølt drivstoff eller det lukter drivstoff. Flytt maskinen vekk fra eventuelt søl, og tørk av maskinen før den startes.

**Sikkerhet ved fylling**

Ved fylling av drivstoff på motoren:

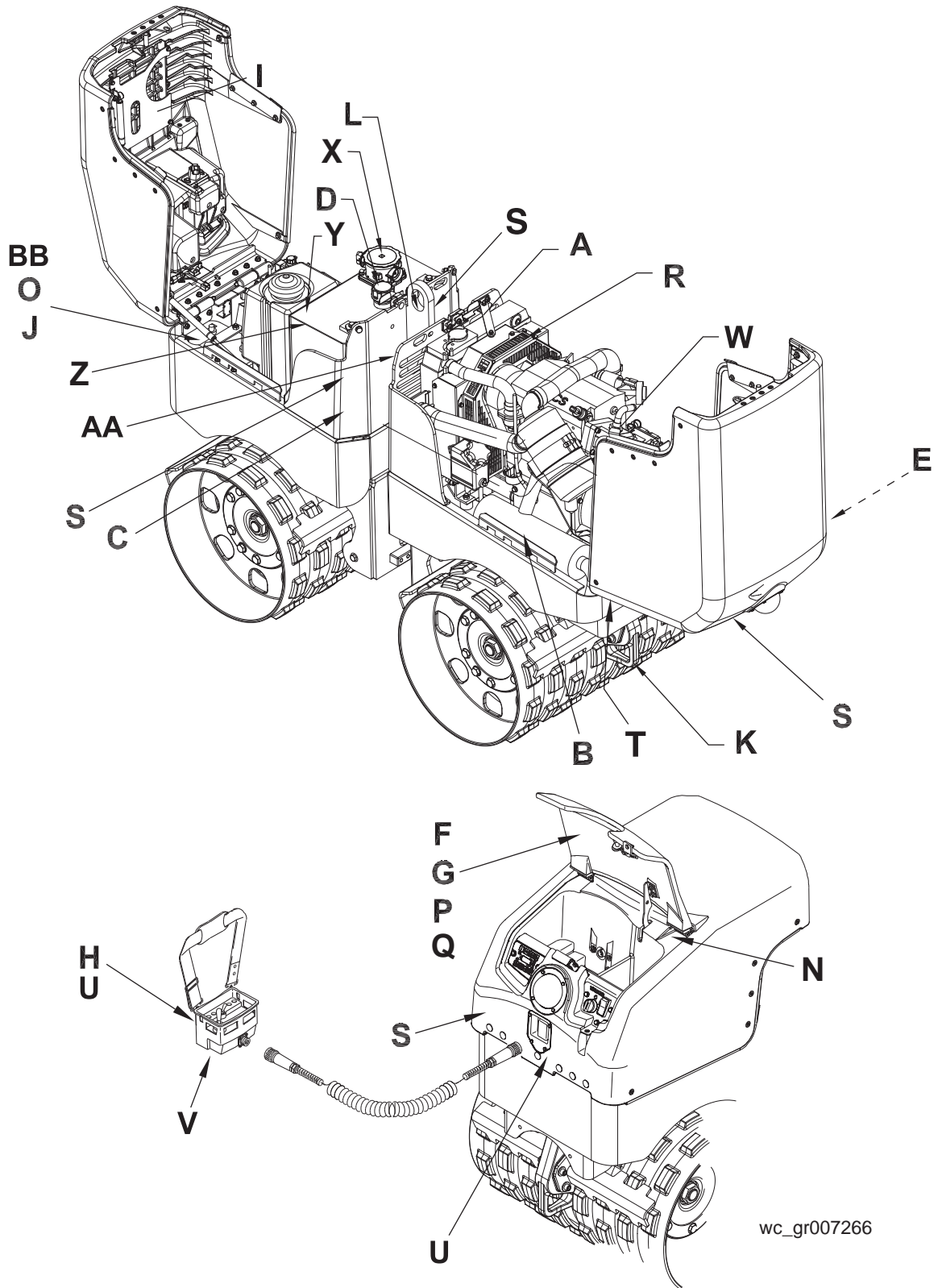
- Tørk øyeblikkelig opp drivstoffsøl.
- Etterfyll drivstofftanken i godt ventilerte omgivelser.
- Sett tanklokket tilbake på plass etter drivstoffylling.
- Bruk egnede verktøy for påfylling (for eksempel, en drivstoffslange eller røykkanal).

Ved fylling av drivstoff på motoren:

- Ikke røyk.
- Ikke fyll drivstoff på varme motorer eller på motorer som er i gang.
- Ikke fyll drivstoff på motoren i nærheten av åpen ild.





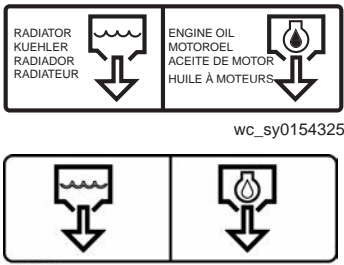
2 Skilt

2.1 Skiltplassering



wc\_gr007266

2.2 Skilt betydninger

<p>A</p>	 <p>178711</p>	<p>ADVARSEL! Innhold under trykk. Må ikke åpnes hvis varm!</p>
<p>B</p>	 <p>115415 178729</p>	<p>ADVARSEL Varm overflate</p>
<p>C</p>	 <p>178729</p>	<p>ADVARSEL! Klempunkt.</p>
<p>D</p>	 <p>111760</p>	<p>Påfylling for hydraulikkolje.</p>
<p>E</p>	 <p>wc_sy0154325 0178727</p>	<p>Radiator/motorolje</p>

**F**

**⚠ DANGER**

READ AND UNDERSTAND THE SUPPLIED OPERATOR'S MANUAL BEFORE OPERATING THIS MACHINE. FAILURE TO DO SO INCREASES THE RISK OF INJURY TO YOURSELF OR OTHERS.

**⚠ GEFAHR**

VOR INBETRIEBNAHME DIESSES GERÄTES BEIFUGTE BETRIEBSVOR-SCHRIFT LESEN UND VERSTEHEN. NICHTBEFOLGUNG ERHÖHT DAS RISIKO ZU EIGENER VERLETZUNG ODER ANDERER PERSONEN.

**⚠ PELIGRO**

LEA Y ENTIENDA EL MANUAL DE OPERACION PROVISTO CON EL EQUIPO ANTES DE QUE OPERE ESTE EQUIPO. DE NO HACERSE ASÍ, PODRÍA AUMENTAR EL RIESGO DE LOS DAÑOS PERSONALES Y A OTRAS PERSONAS.

**⚠ DANGER**

LIRE ET COMPRENDRE LA NOTICE D'EMPLOI FOURNIE AVEC LA MACHINE AVANT DE LA METTRE EN SERVICE. A DEFAUT, VOUS AUGMENTERIEZ LE RISQUE DE VOUS EXPOSER ET LES AUTRES A DES BLESSURES.

0159430

0178826

**FARE!**

Fare for kvelning.

- Motorer slipper ut kullos.
- Kjør ikke maskinen innendørs eller på et innelukket område, med mindre det foreligger tilstrekkelig ventilasjon ved hjelp av avtrekksvifter eller -slanger.
- Les og forstå den medleverte Brukerhåndboken før du bruker denne maskinen. Hvis du ikke gjør det, øker du faren for å skade deg selv og andre.
- For å redusere faren for hørselstap må du alltid bruke hørselsvern ved bruk av denne maskinen.

**G**

**⚠ WARNING**

INFRARED SIGNAL: ALWAYS AIM TRANSMITTER DIRECTLY AT RECEIVING EYES ON MACHINE.

- NO FORWARD/REVERSE TRAVEL WITHIN 2 METERS (6.6 FEET).
- MACHINE MAY RECEIVE STRAY SIGNALS IF OPERATED NEAR SOLID OBJECTS.

**⚠ WARNUNG**

INFRAROT SIGNAL: SENDE IMMER DIREKT AUF EMPFÄNGERGERÄTE RICHTEN.

- KEINE VORWÄRTS- ODER RÜCKWÄRTSFAHRT MOGLICH INNERHALB 2m ENTFERNUNG.
- BEI IM BESIEHEN IN NÄHE VON FESTEN GEGENSTÄNDEN KANN DIE MASCHINE STREIFENSIGNELE ERHALTEN.

**⚠ ADVERTENCIA**

SEÑAL INFRARROJA: APUNTE SIEMPRE LA UNIDAD TRANSMISORA EN DIRECCIÓN DEL QUO RECEPTOR UBICADO EN LA MÁQUINA.

- NO HUBA MARCHA HACIA ADELANTE O HACIA ATRÁS A MENOS DE 2m.
- LA MÁQUINA PODRÍA RECIBIR SEÑALES DISPERSAS AL SER OPERADA EN LAS CERCANÍAS DE OBJETOS SÓLIDOS.

**⚠ AVERTISSEMENT**

SIGNAL A INFRAROUGE: TOUJOURS POINTER L'ÉMETTEUR DIRECTEMENT A LA CELLULE RÉCEPTRICE AU SOMMET DE LA MACHINE.

- MARCHE AVANT OU ARRIÈRE MÊME PAS POSSIBLE À MOINS DE 2m.
- C'EST POSSIBLE QUE LA MACHINE REÇOIT LES SIGNAUX PERDUS SI UTILISÉE DANS LE VOISINAGE DES OBJETS SOLIDES.

159431

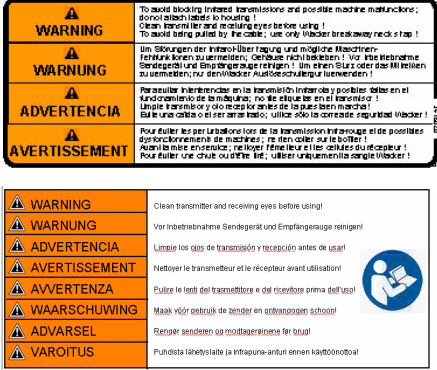
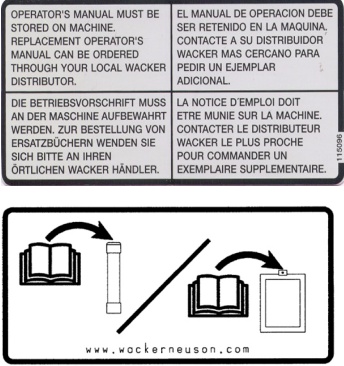
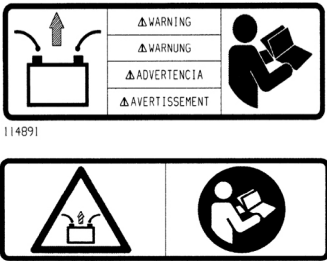

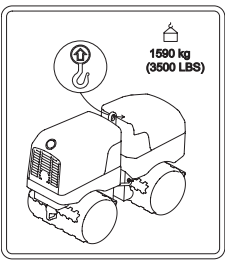
0178823


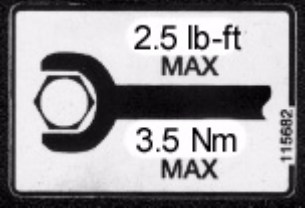




**ADVARSEL!**


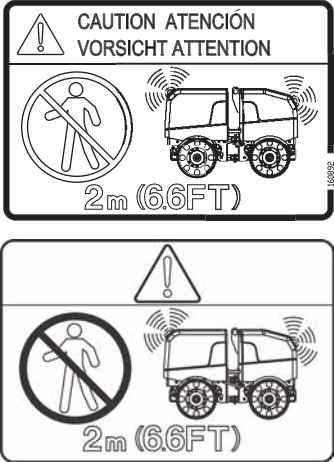

Infrarødt signal: Sikt alltid rett på mottaksøyet på maskinen med senderen.

- Ingen vandring når brukeren befinner seg innenfor et område på 2 meter foran eller bak maskinen. Maskinen vil fungere når brukeren befinner seg innenfor et område på 2 meter fra sidene på maskinen.
- Maskinen kan motta og reagere på signaler som reflekteres fra gjenstander.

Les Brukerhåndboken.

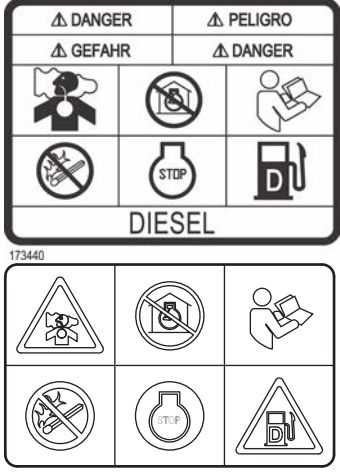


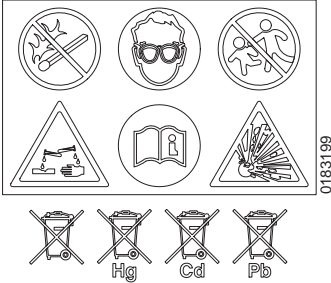
<p><b>H</b></p>	 <p><b>WARNING</b> To avoid blocking infrared transmissions and possible machine malfunctions, do not clean lenses or housing. Clean infrared filter and receiver eyes before using! To avoid being pulled by the cable, use only Wacker breakaway neck strap!</p> <p><b>WARNUNG</b> Um Sicherungen der Infrarot-Sender- und Empfänger-Maschinen-Fehlfunktionen zu vermeiden, reinigen Sie die Infrarot-Senderaugen und Empfängeraugen vor dem Gebrauch! Um einen Sturz oder das Mitreißen zu vermeiden, nur den abbrechenden Aufhängeschwimmhals verwenden!</p> <p><b>ADVERTENCIA</b> Para evitar interferencias en la transmisión infrarroja y posibles fallos en el funcionamiento de la máquina, no se limpie las lentes ni el alojamiento de la transmisión y del receptor antes de utilizarlas. Evite la caída o el ser arrastrado, utilice sólo la correa de seguridad Wacker.</p> <p><b>AVERTISSEMENT</b> Pour éviter les perturbations de la transmission infrarouge et de possibles dysfonctionnements de machine, ne nettoyez pas les lentilles ni les cellules du récepteur avant utilisation. Utilisez uniquement la ceinture Wacker.</p> <p><b>WARNING</b> Clean transmitter and receiving eyes before using!</p> <p><b>WARNUNG</b> Vor Inbetriebnahme Sendergerät und Empfängerauge reinigen!</p> <p><b>ADVERTENCIA</b> Limpiar los ojos de transmisión y recepción antes de usar!</p> <p><b>AVERTISSEMENT</b> Nettoyer les transmetteur et le récepteur avant utilisation!</p> <p><b>AVERTENZA</b> Pulire le lenti del trasmettitore e del ricevitore prima dell'uso!</p> <p><b>WAARSCHUWING</b> Maak vóór gebruik de zender en ontvangerogen schoon!</p> <p><b>ADVARSEL</b> Rensar senderen og mottakerøynene før bruk!</p> <p><b>VAROITUS</b> Puhdista lähetykselle ja infrapuna-anturi ennen käyttöönottoa!</p>	<p>Ikke fest etiketter på huset, for å unngå å blokkere infrarøde overføringer og potensiell feil-funksjon for maskinen! Rengjør senderen og mottakerøynene før bruk! Bruk bare Wacker Neusons halsreim for å unngå å bli trukket over ende av kabelen!</p> <p>Rengjør senderen og mottakerøynene før bruk! Les Brukerhåndboken.</p>
<p><b>I</b></p>	 <p>OPERATOR'S MANUAL MUST BE STORED ON MACHINE. REPLACEMENT OPERATOR'S MANUAL CAN BE ORDERED THROUGH YOUR LOCAL WACKER DISTRIBUTOR.</p> <p>EL MANUAL DE OPERACION DEBE SER RETENIDO EN LA MAQUINA. CONTACTE A SU DISTRIBUIDOR WACKER MAS CERCAÑO PARA PEDIR UN EJEMPLAR ADICIONAL.</p> <p>DIE BETRIEBSVORSCHRIFT MUSS AN DER MASCHINE AUFBEWAHRT WERDEN. ZUR BESTELLUNG VON ERSATZBÜCHERN WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN ÖRTLICHEN WACKER HÄNDLER.</p> <p>LA NOTICE D'EMPOI DOIT ETRE MUNIE SUR LA MACHINE. CONTACTER LE DISTRIBUTEUR WACKER LE PLUS PROCHE POUR COMMANDER UN EXEMPLAIRE SUPPLEMENTAIRE.</p> <p>www.wackerneuson.com</p>	<p>Brukerveiledningen skal oppbevares på maskinen. Ekstra brukerveiledning kan bestilles gjennom din lokale Wacker Neuson-forhandler.</p>
<p><b>J</b></p>	 <p><b>WARNING</b></p> <p><b>WARNUNG</b></p> <p><b>ADVERTENCIA</b></p> <p><b>AVERTISSEMENT</b></p>	<p>ADVARSEL Frakople batteriet før utføring av service. Les brukerveiledningen.</p>
<p><b>K</b></p>		<p>Festepunkt</p>
<p><b>L</b></p>	 <p>1590 kg (3500 LBS)</p>	<p>LES DETTE Løftepunkt</p>

<p><b>N</b></p>	 <p>U.S.PAT.Nos.: 5082396, 5450068, 5564375, 5686630, 5984425, 6285925, 6382383, D396727, D454141, D461197 OTHER U.S. AND FOREIGN PATENTS PENDING ROLLER 159114</p>	<p>Denne maskinen er beskyttet av en eller flere av følgende patenter.</p>
<p><b>O</b></p>	 <p>2.5 lb-ft MAX 3.5 Nm MAX 115662</p>	<p>Trekk til batteriets festemuttere til maks. 3,5Nm.</p>
<p><b>P</b></p>	 <p><b>NOTICE</b> ENGINE OIL MAY ENTER THE CYLINDERS IF MACHINE TIPS OVER CAUSING POSSIBLE ENGINE DAMAGE. CONSULT OPERATOR'S MANUAL OR CONTACT WACKER SERVICE DEALER FOR INSTRUCTIONS BEFORE RESTARTING.</p> <p><b>ACHTUNG</b> DURCH UMLIEGEN DER MASCHINE KANN ÖL IN DIE ZYLINDER EINTRETEN, WODURCH MOTORSCHADEN ENTSTEHEN KANN. VOR STARTWIEDERHOLUNG BETRIEBSANLEITUNG BEFOLGEN ODER DIE NÄCHSTGEEIGENE WACKER-SERVICE-STATION UM STARTHINWEISUNGEN FRAGEN.</p> <p><b>AVISO</b> SI LA MAQUINA LLEGARA A VOLCAR ES POSIBLE QUE ACEITE LUBRICANTE DEL MOTOR LLEGUE A LOS CILINDROS Y CAUSE DAÑOS AL MOTOR. REFERASE AL MANUAL DE OPERACION O CONTACTE A SU DISTRIBUIDOR DE SERVICIO WACKER PARA INSTRUCCIONES ANTES DE VOLVER A ARRANCAR.</p> <p><b>ATTENTION</b> C'EST POSSIBLE QUE L'HUILE MOTEUR ENTRE DANS LES CYLINDRES SI LA MACHINE BASCULE, OCCASIONNANT DES DOMMAGES AU MOTEUR. AVANT DE REDEMARRER, REPORTEZ-VOUS A LA NOTICE D'EMPLOI OU CONSULTEZ UNE STATION DE SERVICE APRES-VENTE WACKER.</p> <p>176194</p>  	<p>NB Hvis maskinen velter, kan det komme motorolje inn i sylindrene, og motoren kan bli skadet. Se brukerhåndboken eller kontakt din Wacker Neuson-serviceforhandler for instruksjoner før du starter igjen.</p>
<p><b>Q</b></p>	 <p>LWA 109 dB 153799</p>	<p>Garantert lydstyrkenivå i dB(A).</p>

<p>R</p>	 <p>178717</p>	<p>ADVARSEL</p> <p>Fare for å sette fast hendene. Roterende maskineri. Ikke grip inn i maskinen med motoren i gang.</p>
<p>S</p>	 <p>110892</p>	<p>OBS!</p> <p>Ikke stå nærmere enn 2m (6,6 fot) til maskinen når de oransje kontrolllysene blinker. Valsen kommer til å reagere på fjernsignaler når lyset blinker.</p>
<p>T</p>	 <p>112216 DRAIN</p>	<p>Hydraulikkoljeavløp</p>



<p><b>U</b></p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>CHANNEL LABELS: MARK THE OPERATING CHANNEL ON BOTH TRANSMITTER AND ROLLER. REPLACE ORIGINAL LABEL WITH NEW WHEN CHANNELS ARE CHANGED.</p> <table style="width: 100%; text-align: center;"> <tr><td>①</td><td>①</td><td>⑨</td><td>⑨</td></tr> <tr><td>②</td><td>②</td><td>①</td><td>①</td></tr> <tr><td>③</td><td>③</td><td>A</td><td>A</td></tr> <tr><td>④</td><td>④</td><td>B</td><td>B</td></tr> <tr><td>⑤</td><td>⑤</td><td>C</td><td>C</td></tr> <tr><td>⑥</td><td>⑥</td><td>D</td><td>D</td></tr> <tr><td>⑦</td><td>⑦</td><td>E</td><td>E</td></tr> <tr><td>⑧</td><td>⑧</td><td>F</td><td>F</td></tr> </table> <p>KABALAUFLEBER: BEDIENUNGSKANAL SOWOHL AUF SEBDER ALS AUCH WALZE MARKIERN. URSPRUENGLICHEN AUFKLEBER MIT EINEM NEUEN ERSETZEN, WENN DIE KANALE GEANDERT SIND.</p> <p>CALCOMANIA PARA CANAL: MARQUE EL CANAL DE CONTROL TANTO EN EL TRANSMISOR COMO EN EL RODILLO. REEMPLACE CALCOMANIA ORIGINAL CON UNA CALCOMANIA NUEVA CUANDO CANALES SON CAMBIADOS.</p> <p>AUTOCOLLANT POUR CANAL: MARQUER L'AUTOCOLLANT DE COMMANDE SUR L'EMETTEUR ET LE ROULEAU. REMPLACER L'AUTOCOLLANT ORIGINAL PAR UN AUTOCOLLANT NOUVEAU QUAND LES CANAUX SONT CHANGEES.</p> </div>	①	①	⑨	⑨	②	②	①	①	③	③	A	A	④	④	B	B	⑤	⑤	C	C	⑥	⑥	D	D	⑦	⑦	E	E	⑧	⑧	F	F	<p>Kanaletiketter: Merk styrekanalene på både senderen og valsen. Skift originaletikettene med nye når kanalene endres.</p>
①	①	⑨	⑨																															
②	②	①	①																															
③	③	A	A																															
④	④	B	B																															
⑤	⑤	C	C																															
⑥	⑥	D	D																															
⑦	⑦	E	E																															
⑧	⑧	F	F																															
<p><b>V</b></p>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;"> <b>CAUTION</b></td> <td style="font-size: 0.8em; padding: 5px;">To avoid unintended operation when using multiple machines, select different channel settings for each machine ! To avoid transmitter damage and possible malfunction, do not open housing ! See Operator's Manual.</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;"> <b>VORSICHT</b></td> <td style="font-size: 0.8em; padding: 5px;">Um unkontrolliertes Fahren bei Benutzung mehrerer Maschinen zu vermeiden; unterschiedliche Kanaladressen wählen ! Um Beschädigungen und mögliche Fehlfunktionen des Senders zu vermeiden; Gehäusenicht öffnen ! Siehe Betriebsanleitung!</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;"> <b>ATENCIÓN</b></td> <td style="font-size: 0.8em; padding: 5px;">Para evitar una operación descontrolada durante uso de varias máquinas; seleccione un canal diferente para cada máquina ! Para evitar daños y posibles fallas del transmisor; no abra la caja del transmisor ! Vea el manual de operación !</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;"> <b>ATTENTION</b></td> <td style="font-size: 0.8em; padding: 5px;">Pour éviter la conduite incontrôlée lors de l'utilisation de plusieurs machines; sélectionner différents canaux ! Pour éviter des détériorations et de possibles dysfonctionnements de l'émetteur; ne pas ouvrir le boîtier ! Voir la notice d'utilisation !</td> </tr> </table>	 <b>CAUTION</b>	To avoid unintended operation when using multiple machines, select different channel settings for each machine ! To avoid transmitter damage and possible malfunction, do not open housing ! See Operator's Manual.	 <b>VORSICHT</b>	Um unkontrolliertes Fahren bei Benutzung mehrerer Maschinen zu vermeiden; unterschiedliche Kanaladressen wählen ! Um Beschädigungen und mögliche Fehlfunktionen des Senders zu vermeiden; Gehäusenicht öffnen ! Siehe Betriebsanleitung!	 <b>ATENCIÓN</b>	Para evitar una operación descontrolada durante uso de varias máquinas; seleccione un canal diferente para cada máquina ! Para evitar daños y posibles fallas del transmisor; no abra la caja del transmisor ! Vea el manual de operación !	 <b>ATTENTION</b>	Pour éviter la conduite incontrôlée lors de l'utilisation de plusieurs machines; sélectionner différents canaux ! Pour éviter des détériorations et de possibles dysfonctionnements de l'émetteur; ne pas ouvrir le boîtier ! Voir la notice d'utilisation !	<p>Velg ulike kanalinnstillinger for hver maskin! Dette for å unngå ikke-tilsiktet drift! Ikke åpne huset! Dette for å unngå skade på senderen og mulig feilfunksjon! Se i brukerhåndboken!</p>																								
 <b>CAUTION</b>	To avoid unintended operation when using multiple machines, select different channel settings for each machine ! To avoid transmitter damage and possible malfunction, do not open housing ! See Operator's Manual.																																	
 <b>VORSICHT</b>	Um unkontrolliertes Fahren bei Benutzung mehrerer Maschinen zu vermeiden; unterschiedliche Kanaladressen wählen ! Um Beschädigungen und mögliche Fehlfunktionen des Senders zu vermeiden; Gehäusenicht öffnen ! Siehe Betriebsanleitung!																																	
 <b>ATENCIÓN</b>	Para evitar una operación descontrolada durante uso de varias máquinas; seleccione un canal diferente para cada máquina ! Para evitar daños y posibles fallas del transmisor; no abra la caja del transmisor ! Vea el manual de operación !																																	
 <b>ATTENTION</b>	Pour éviter la conduite incontrôlée lors de l'utilisation de plusieurs machines; sélectionner différents canaux ! Pour éviter des détériorations et de possibles dysfonctionnements de l'émetteur; ne pas ouvrir le boîtier ! Voir la notice d'utilisation !																																	
<p><b>W</b></p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 10px; text-align: center;"> <p style="font-size: 2em; letter-spacing: 1em;">P T G</p> <p style="font-size: 0.8em;">165346</p> </div>	<p>P = Kraftrelé T = Gassrelé G = Glødepluggrelé</p>																																
<p><b>X</b></p>	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-right: 10px;"> <table style="width: 100%; text-align: center; font-size: 0.8em;"> <tr><td>NOTICE</td></tr> <tr><td>ACHTUNG</td></tr> <tr><td>AVISO</td></tr> <tr><td>ATTENTION</td></tr> </table> <p style="font-size: 0.7em;">0176195</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-right: 10px;"> <p style="font-size: 0.7em;">0176726</p> </div> </div>	NOTICE	ACHTUNG	AVISO	ATTENTION	<p>Påfylling for hydraulikkolje.</p>																												
NOTICE																																		
ACHTUNG																																		
AVISO																																		
ATTENTION																																		

<p><b>Y</b></p>		<p><b>FARE</b></p> <p>Fare for kvelning.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Motorene slipper ut kullos.</li> <li>■ Kjør ikke maskinen innendørs eller på et innelukket område, med mindre det foreligger tilstrekkelig ventilasjon ved hjelp av avtrekksvifter eller -slanger.</li> <li>■ Les brukerhåndboken.</li> <li>■ Det må ikke forekomme gnister, flammer eller brennende gjenstander i nærheten av maskinen.</li> <li>■ Stopp motoren før fylling av drivstoff.</li> </ul> <p>Bruk kun rent og filtrert dieseldrivstoff.</p>
<p><b>Z</b></p>		<p>Kun drivstoff med lavt svovelinhold eller ultra-lavt svovelinhold</p>
<p><b>AA</b></p>		<p><b>ADVARSEL</b></p> <p>Ekspløsjonsfare. Ikke bruk startvæske som fordamper i denne motoren som f.eks. eter. Motoren er utstyrt med kaldstarthjelp. Bruk av startvæske som fordamper kan forårsake en eksplosjon, som kan føre til skade på motoren, personskade eller død. Les og følg startanvisningene for motoren i denne brukerhåndboken.</p>
<p><b>BB</b></p>		<p><b>ADVARSEL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Hold alle gnister og flammer på god avstand fra batteriet.</li> <li>■ Bruk vernebriller.</li> <li>■ Oppbevares utilgjengelig for barn.</li> <li>■ Batterisyre er giftig og sterkt etsende.</li> <li>■ Les brukerveiledningen.</li> <li>■ Eksplosjonsfare.</li> </ul> <p>Utbrukte batterier må avhendes i følge de lokale miljøforskriftene. Batteriet inneholder kvikksølv (Hg), kadmium (Cd), eller bly (Pb).</p>

### 3 Løfting og transport

#### 3.1 Løfte maskinen

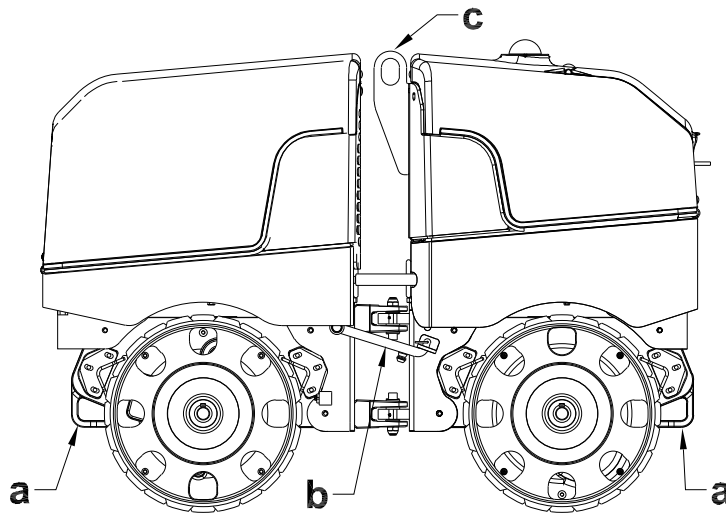
Lås fremre og bakre maskinhalvdeler sammen ved bruk av leddlåsestangen (**b**) ved det artikulerede leddet på maskinen. Bruk en løfteinnretning med tilstrekkelig bærekapasitet. Løft maskinen etter løftekroken (**c**).

Lås ALLTID det artikulerede leddet før maskinen løftes.

#### 3.2 Transportere maskinen

Ved transport av maskinen, plasser blokker foran og bak hver trommel og bruk festene som finnes (**a**) for å feste maskinen til traileren på en sikker måte.

Se til at leddlåsestangen (**b**) er aktivert.



wc gr000980

Merk:

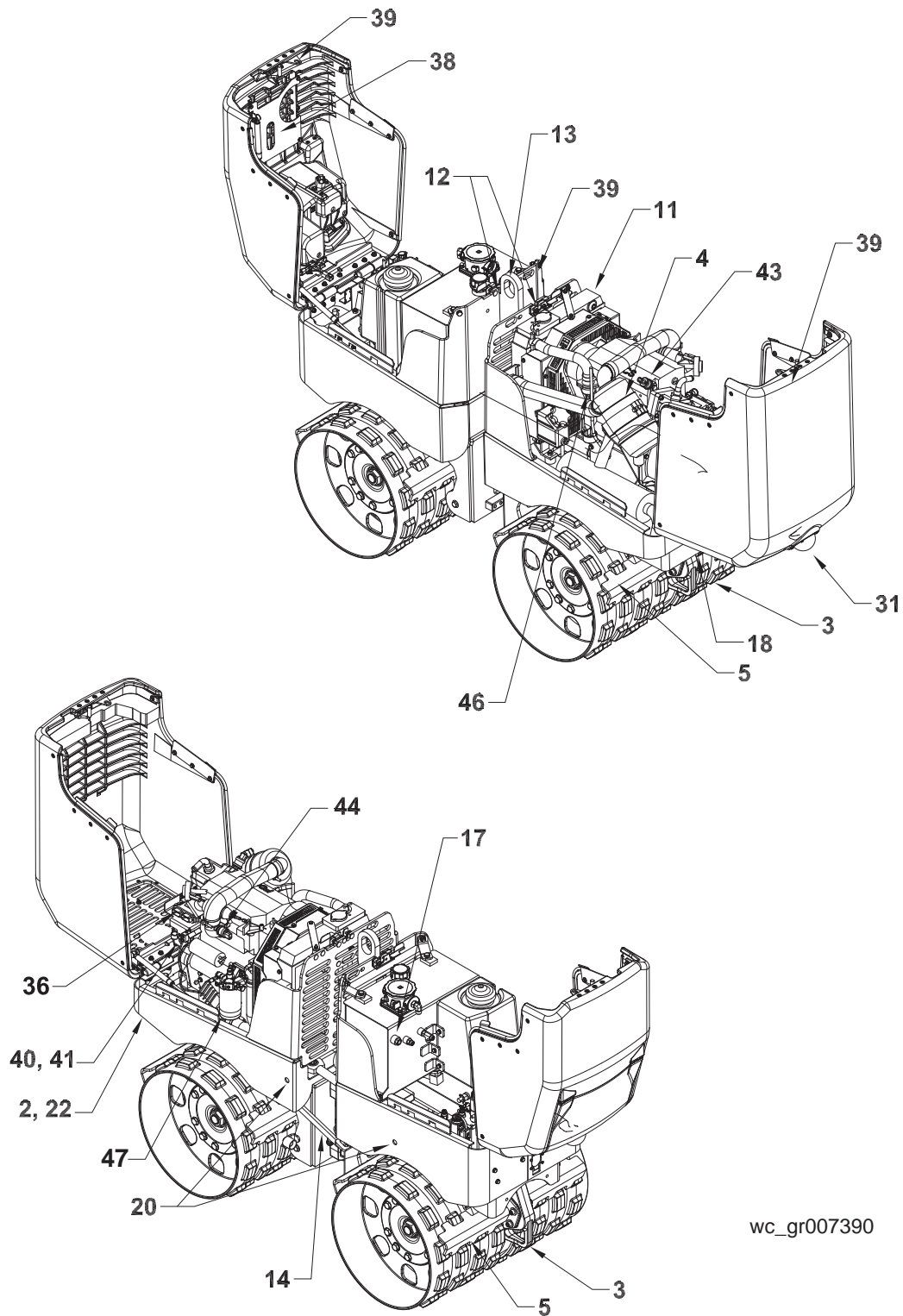


## 4 Betjening

### 4.1 Klargjøring for første gangs bruk

1. Kontroller at alt løst innpakkingsmateriale er fjernet fra maskinen.
2. Kontroller om det er skader på maskinen eller noen av komponentene. Hvis det er synlige skader, må maskinen ikke brukes! Ta kontakt med din Wacker Neuson-forhandler umiddelbart for å få hjelp.
3. Lag en fortegnelse over alle maskinens deler, og kontroller at alle løse komponenter og festeanordninger er gjort rede for.
4. Fest komponenter som ikke allerede er festet.
5. Fyll på nødvendige væsker, inkludert drivstoff, motorolje og batterisyre.
6. Flytt maskinen til stedet der den skal brukes.

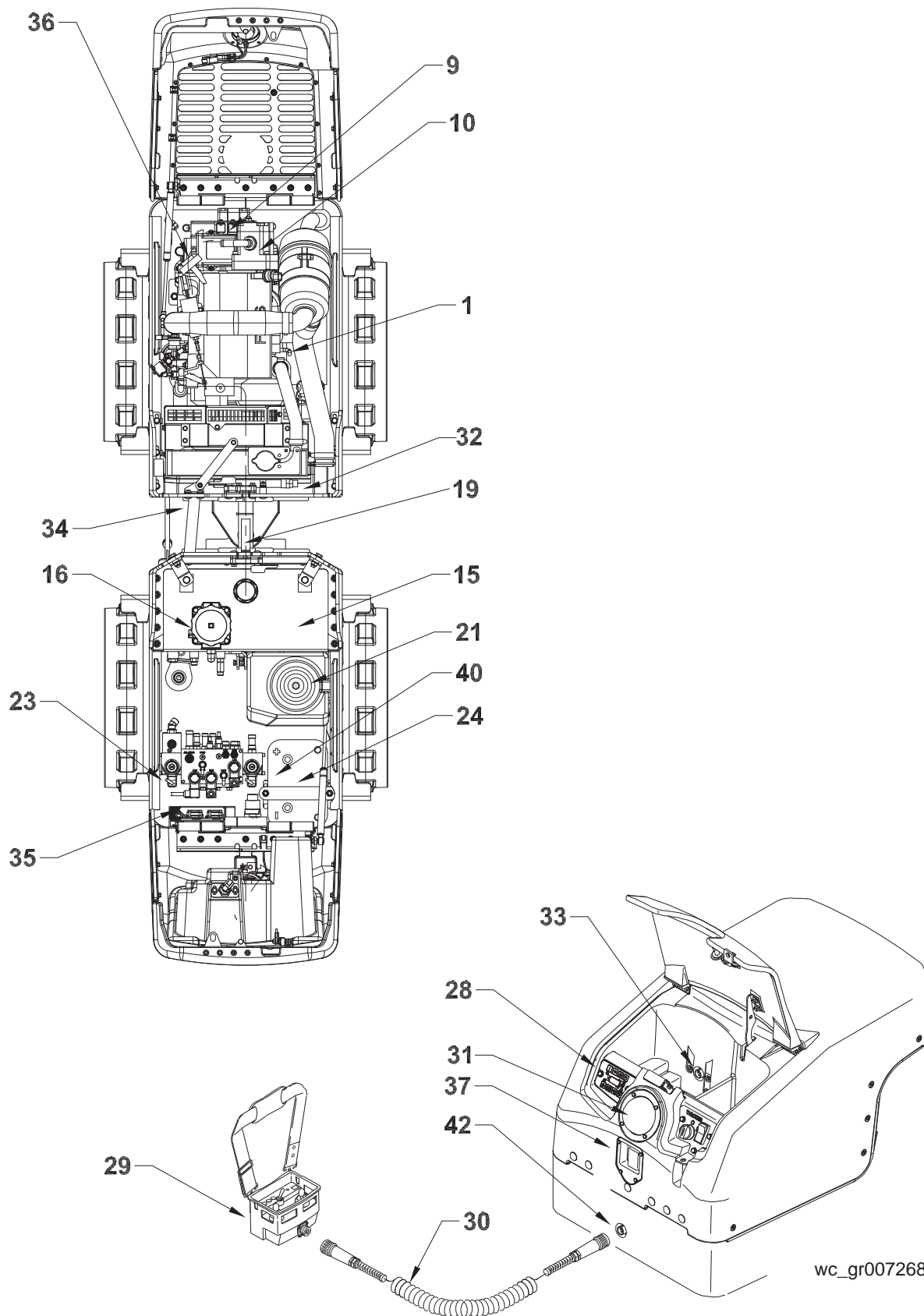
4.2 Kontroller/ komponenter, plassering



wc\_gr007390

## 4.3 Kontroller/ komponenter, beskrivelse

Ref.	Beskrivelse	Ref.	Beskrivelse
1	Oljepeilepinne	25	Fyllplugg for stimuleringsinnretning
2	Tappeplugg for motorolje	26	Tappeplugg for stimuleringsinnretning
3	Nedknytningstapper	27	Oljenivåplugg for stimuleringsinnretning
4	Lufffilter	28	Displaypanel
5	Skraperstang	29	SmartControl™-sender
6	Påfyllingsplugg for drivhus	30	Ladningskabel
7	Tappeplugg for drivhus	31	Mottaksøye/lysring
8	Oljenivåplugg for drivhus	32	Oljekjøler
9	Pumpe for stimuleringsinnretning	33	Sammenkoplingsåpning
10	Drivpumpe	34	Styresylinder
11	Radiator	35	Dekodermodul
12	Panserlås	36	Motorkontrollmodul
13	Løfteøye	37	Lås
14	Låsestand for leddet skjøt	38	Manuell holder
15	Hydraulikktank	39	Låsetapp for panser
16	Returledningsfilter for hydraulikktank	40	Systemsikring - 20A
17	Siktmåleinnretning for hydraulikkoljenivå	41	Vernebryter med automatisk tilbakestilling - 50A
18	Tappeplugg for hydraulikktank	42	Laderledning / Servicebokskontakt
19	Smørenippel for leddet skjøt	43	PSI bryter for olje
20	Smørenipler for styresylinder	44	Sperrebryter for lufffilter
21	Drivstofftank	46	Bryter for høy vanntemperatur / glødeplugg-timer
22	Tappeplugg for radiator	47	Drivstoff-filter
23	Hydraulikkmanifold	-	---
24	Batteri	-	---



wc\_gr007268



Ref.	Beskrivelse	Ref.	Beskrivelse
1	Oljepeilepinne	25	Fyllplugg for stimuleringsinnretning
2	Tappeplugg for motorolje	26	Tappeplugg for stimuleringsinnretning
3	Nedknytningstapper	27	Oljenivåplugg for stimuleringsinnretning
4	Luffilter	28	Displaypanel
5	Skraperstang	29	SmartControl™-sender
6	Påfyllingsplugg for drivhus	30	Ladningskabel
7	Tappeplugg for drivhus	31	Mottaksøye/lysring
8	Oljenivåplugg for drivhus	32	Oljekjøler
9	Pumpe for stimuleringsinnretning	33	Sammenkoplingsåpning
10	Drivpumpe	34	Styresylinder
11	Radiator	35	Dekodermodul
12	Panserlås	36	Motorkontrollmodul
13	Løfteøye	37	Lås
14	Låsestand for leddet skjøt	38	Manuell holder
15	Hydraulikktank	39	Låsetapp for panser
16	Returledningsfilter for hydraulikktank	40	Systemsikring - 20A
17	Siktmåleinnretning for hydraulikkoljenivå	41	Vernebryter med automatisk tilbakestilling - 50A
18	Tappeplugg for hydraulikktank	42	Laderledning / Servicebokskontakt
19	Smørenippel for leddet skjøt	43	PSI bryter for olje
20	Smørenipler for styresylinder	44	Sperrebryter for luffilter
21	Drivstofftank	46	Bryter for høy vanntemperatur / glødeplugg-timer
22	Tappeplugg for radiator	47	Drivstoff-filter
23	Hydraulikkmanifold	-	---
24	Batteri	-	---

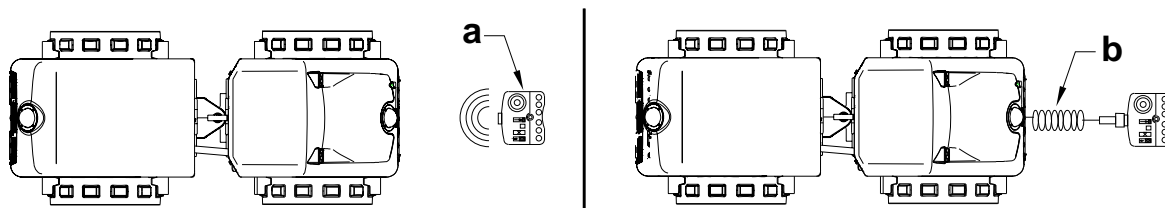
#### 4.4 Egenskaper og kontroller

Denne maskinen er konstruert spesielt for fjernkontrolldrift. Denne funksjonen beskytter operatøren ved at han eller hun kan oppholde seg på avstand fra maskinen og arbeidsområdet under drift. Ved bruk i utgravinger, gjør den at operatøren kan stå trygt over grøften i stedet for nede i den.

SC-2-senderen **(a)** er konstruert kun for infrarød (IR) fjernkontrolldrift. Vikleledningen brukes **(b)** kun for å lade senderens batteri eller forsyne senderen med strøm når det ikke er noe batteri. Det sendes ingen styresignaler gjennom ledningen.

Det infrarøde systemet inkluderer senderen og to mottaksøyne. Dette systemet gir en trådløs synslinjedrift på inntil 20m. Det bruker en håndholdt sender for å overføre signaler til mottaksøyne på maskinen for å styre maskinen. Det er kun nødvendig at ett øye mottar et signal for at maskinen skal fungere riktig.

Ved bruk av flere valser innenfor en avstand på 20m fra hverandre, er det mulig at transmitteren til én vals på en uheldig måte kan ta styringer over en annen vals. Dette kan skje når flere valser er innstilt på samme kontrollkanal som denne ene transmitteren. For å forhindre at transmitteren fra en vals på uheldig måte tar over styringen på en annen vals, se til at hver vals og den tilhørende transmitteren er innstilt på en annen kontrollkanal enn de andre valsene/transmitterne som brukes innenfor området. Se avsnittet *Infrarødt system og kontrollkanaler* for ytterligere informasjon.



wc\_gr000957

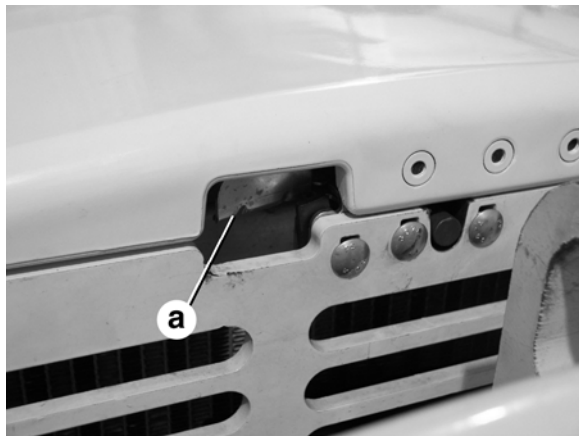
## 4.5 Tilgang til motor og hydraulikkhus

### For å åpne motor- eller hydraulikkomponenthus:

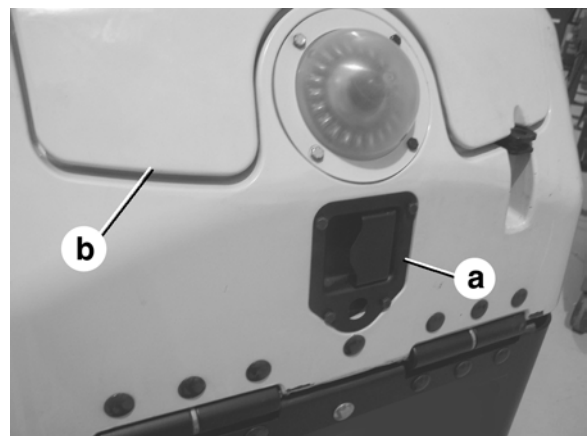
1. Strekk hånden inn i åpningen i dekslet og trykk på låsfrigjøringen **(a)** til låsen åpner.
2. Løft hengslet deksel og plasser i åpen stilling.

### For å lukke:

3. Plasser deksel over huset, nesten i lukket stilling.
4. Frigjør dekslet forsiktig for å unngå å klemme fingre eller hender, og la vekten på dekslet aktivere låsen.



wc\_gr001725



wc\_gr001726

## 4.6 For å komme til i kontrollhuset

### Krav

Motoren stoppet

---

### Prosedyre

Følg prosedyren under for å få tilgang til kontrollrommet.

---

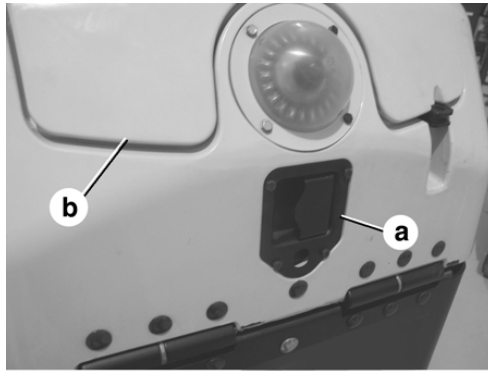


### FORSIKTIG

Lokket til kontrollrommet er fjærbelastet.

- Hold avstand når lokket åpnes, og plasser ikke noen gjenstander på lokket under åpning.
- 

1. For å åpne trekker du i klinkehåndtak **(a)** for å løse ut luken.
2. For å lukke plasseres lokket over rommet, nær lukket posisjon.

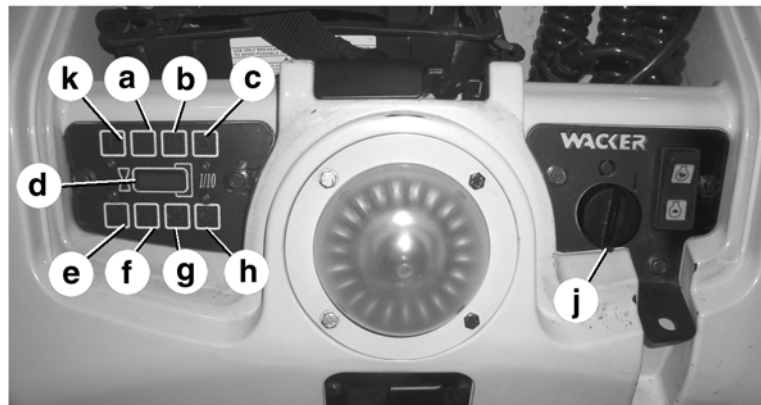


wc\_gr001726

3. Se til å ikke klemme fingre eller hender, hold hånden oppå lokket **(b)**, press lokket til lukket stilling inntil låsen sikrer lokket.

## 4.7 Kontrollpanel

Kontrollpanelet er montert på instrumentbrettet under panserdekselet bak på maskinen. Det inneholder følgende funksjoner:



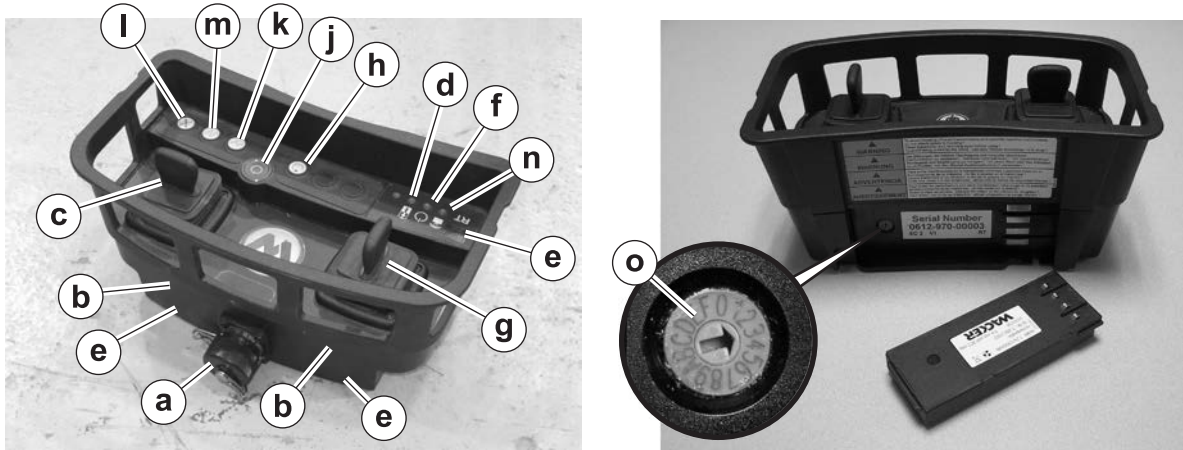
wc\_gr001728

	Komponenter	Beskrivelse
a	Ladesystemlys	Motoren er utstyrt med en dynamo og spenningsregulator for å opprettholde batteriladning. Ladesystemets varsellyppe tennes når det er feil ved systemet. Selv om maskinen vil fortsette å gå med lyset på i en kort periode, vil fortsatt drift tømme batteriet og til slutt føre til at alle driftsfunksjoner tapes. Hvis systemets varsellyppe tennes under drift av maskinen i en trang grøft eller annet innelukket område, kjøres maskinen til et trygt sted så snart som mulig for å unngå at den strandede på et farlig eller utilgjengelig sted.
b	Glødeplugglys	Motoren er utstyrt med et automatisk glødepluggsystem som forvarmer forbrenningskammerene for å forbedre start ved normalt og kaldt vær. Glødeplugglyset tennes når nøkkelbryterens og senderens ON/OFF-bryter stilles på I (ON). Det vil slukke når forbrenningskammerene er forvarmet. <b>Merk:</b> La motoren varmes opp i 5 minutter før bruk av valse.
c	Luftfilterlys	Luftfilterets varsellyppe tennes når luftfilterpatronen må skiftes ut.
d	Timeteller	Timetelleren registrerer faktisk driftstid for motoren. Bruk timetelleren ved planlegging av bestemt vedlikehold.

	Komponenter	Beskrivelse
e	Motorolietrykslampe	Olietryksadvarselampen lyser hvis olietrykket faller under motorfabrikantens anbefalede verdi. Under et sådant forhold standser motoren automatisk.
f	Lys for kjølevæsketemperatur	Varsellampen for kjøletemperatur tennes når motorens kjølevæsketemperatur overstiger 110 °C. Ved en slik tilstand vil motoren slås av automatisk. <b>Merk:</b> La temperaturen falle til under 100 °C før det gjøres forsøk på å starte igjen.
g	Lys for kjølevæskenivå	Varsellampen for kjølevæskenivå tennes når kjølevæskenivået blir for lavt. Ved en slik tilstand vil motoren slås av automatisk.
h	Veltelys	Varsellyset for velting lyser eller blinker (avhengig av veltmodus) når hellingen på valsen overskrider 45°. Maskinen er utstyrt med sikkerhetsbrytere som stenger av motoren ved en slik tilstand.
j	Nøkkelsbryter	Ved å vri nøkkelsbryteren til <b>I</b> (ON) tilføres strøm til maskinen. Den grønne strømindikatoren ( <b>k</b> ) tennes når strømmen er på. Nøkkelsbryteren har en automatisk avstengningsfunksjon som slår av elektronikken etter 1 time uten motoren i gang. For å tilbake stille maskinen, still nøkkelsbryteren til <b>O</b> (OFF) og deretter tilbake til <b>I</b> (ON). <b>Merk:</b> Maskinen kan startes igjen innen denne perioden på 1 time hvis senderen slås av og deretter på igjen. Glødepluggene vil aktiveres ved behov. Alle nedstengningsfunksjoner har egenskapen at når det oppdages feil, vil varsellampen og de røde lysdioderingene fortsatt være på etter at maskinen stenges av inntil feilen er rettet opp og nøkkelsbryteren er satt til <b>O</b> (OFF). Alle nedstengningsfunksjoner og begrensingskretsen for luftfilteret har innbygget kretsteknikk for å oppdage mulig dårlig sensor, uplugget sensor eller kuttet eller ødelagt kabel til sensoren. Når hvilken som helst av disse sensorfeilene oppstår, vil det tilhørende kontrollpanellyset blinke av og på.

## 4.8 SmartControl™ SC-2 sender

- Trådløs styring
- Frisiktbruk
- 16 styrekanaler
- Klare overføringer mot direkte sollys, opptil 130 000 LUX
- Maks. rekkevidde: 20 m
- Sendetid (fullstendig ladet): 12 timer
- Oppladingstid (fullstendig ladet): 2-1/2 time
- Batteri: Ni-MH (nikkel-metallhydrid) batteripakke



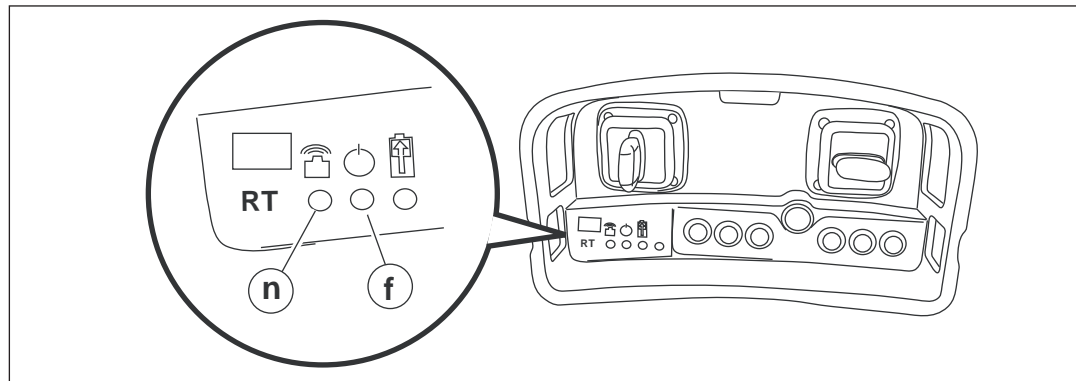
wc\_gr006335

Ref.	Komponent	Beskrivelse
a	Kabelkontakt	Kabeltilkoblingen gir et tilkoblingspunkt for senderkabelen. Når senderkabelen er tilkoblet, lades senderbatteriet opp igjen mens motoren kjører.
b	Infrarøde lysdioder	Diodene—på alle sider av senderen—brukes til å overføre det kodete infrarøde signalet til mottaksøynene på maskinen.  Hold senderen ren for å sikre maks. signalstyrke.
c	Joystick forover/bakover (bevegelse)	Høyre joystick ( <b>c</b> ) styrer bevegelse fremover/revers.
g	Joystick venstre/høyre (styring)	Venstre joystick ( <b>g</b> ) styrer bevegelse til venstre/høyre.  Flytt joystickene i ønsket retning. Valsen vil skifte til høy hastighet når den bevegelses-joysticken settes helt i forover- eller bakoverstilling.
d	Batteriladerindikator	Denne dioden lyser grønt når batteriet lades.
e	Senderdioder for nærfelt (LED)	Disse lysdiodene—på begge sider av senderen—er en del av maskinens følersystem, som stopper maskinen når operatøren og senderen befinner seg for nære maskinen.

Ref.	Komponent	Beskrivelse
<b>f</b>	Driftstatusindikator	Denne dioden viser driftsstatus for senderen.  <i>Se Driftstatusindikator Koder.</i>
<b>h</b>	START-trykknapp for motoren	Ved å trykke på denne knappen, veives motoren. En overstyring forhindrer at motoren veives hvis den allerede er i gang.
<b>j</b>	Trykknapp for ON/OFF	Når du trykker på denne trykknappen, slås SmartControl™-senderen på og av. Driftstatusindikatoren ( <b>f</b> ) lyser grønt (blinker) når senderen er på.  Slå av senderen for å stanse motoren og maskinen.
<b>k</b>	Trykknapp for LOW vibrasjon	Ved å trykke på denne knappen går vibrasjonen over til LOW.
<b>l</b>	Avknapp for vibrasjon, OFF	Ved å trykke på denne knappen stopper all vibrasjon.
<b>m</b>	Trykknapp for HIGH vibrasjon	Ved å trykke på denne knappen går vibrasjonen over til HIGH.
—	Trykknapper for vibrasjon	Når maskinen beveger seg hurtig, vil trykking på vibrasjonsknappene ( <b>k</b> eller <b>n</b> ) gjøre at valsen går ut av høyhastighets bevegelsesmodus og inn i lavhastighets bevegelsesmodus. Når vibrasjonen er på, kan ikke valsen gå til høy hastighet.
<b>n</b>	Signaloverføringsindikator	For å hjelpe til med diagnose, blinker denne grønne lysdioden hver gang et signal sendes til valsen.
<b>o</b>	Valgbryter for styrekanal	Denne valgbryteren lar SmartControl styre valsen når den er satt til det samme som maskinens dekodermodul.



## 4.9 Driftstatusindikator, koder



wc\_gr010837

Ref.	Farge og utseende	Status	Senderfunksjon	Årsak/Løsning
f	Ingen	Av	Av	Ingen strøm: senderen er AV. Ingen strøm: batteriet er utladet.
	Grønn (blinker sakte)	På (normal)	Normal drift	Senderen kjører normalt.
	Grønn (fast)	Oppsettsmodus	Venter på joystick-kalibrering.	Se <i>Kalibrere styrespakene</i> .
	Grønn (blinker raskt)	Kalibreringsmodus	Senderen er i kalibreringsmodus, og kalibreringsprosedyren kan utføres.	Se <i>Kalibrere styrespakene</i> .
	Rød til grønn til gul (veksler)	Forrige joystick-kalibrering hadde en feil.	Maskindrift kan fortsatt være mulig, avhengig av mengden brukbare data tilgjengelig.	Joystick(er) uriktig kalibrert. Midtposisjonen til joystick(er) kunne ikke finnes. ► Kalibrer joystickene på nytt.
	Rød og grønn (veksler)	Underspenningsfeil	Svak signalkommunikasjon.	Batteriet har lite strøm. ► Lad eller skift ut batteriet.
	Rød (blinker hvert sekund)	Underspenningsfeil	Sendingen har stoppet. Senderen kunne ikke kontrollere maskinen.	Utladet batteri. ► Lad eller skift ut batteriet.
	Rød (blinker raskt)	Joystick-kalibrering er påkrevd	Senderen kunne ikke kontrollere maskinen.	► Kalibrer joystickene ► Hvis kalibreringen ikke løser problemet, tar du kontakt med Wacker Neuson produktstøtte.
	Rød (konstant)	Feil på senderdioder eller kretskort	Ingen sending: Senderen kunne ikke kontrollere maskinen.	Feil på maskinvare. Kontakt Wacker Neuson brukerstøtte.
f	Grønn (blinker raskt)	Feil på joystick eller funksjonstast	Senderen kunne ikke kontrollere maskinen.	Driftsfeil på en funksjonstast, eller en eller begge joysticker. ► Kontakt Wacker Neuson brukerstøtte.
n	Rød (konstant)			

## 4.10 Infrarødt system og kontrollkanaler

Det infrarøde (IR)-systemet består av tre hovedkomponenter: SmartControl™ SC2-senderen **(a)**, Mottakerøynene **(b)** og dekodermodulen **(c)**.

Mottakerøynene er plassert på toppen av maskinen, omgitt av beskyttende linser. De mottar, filtrerer og forsterker den infrarøde overføringen. De omfatter:

- En integrert forforsterker som forsterker inngangssignalet.
- IR-korreksjon for å filtrere bort lysforstyrrelser utendørs
- Et frekvensområde på 500 kHz

Det er en gul lysdiode **(d)** på basen (bunnen) av hvert øye. Når den er tent, angir den gule lysdioden:

- At det kommer strøm til øyet. Lysdioden er tent i de første 1-2 sekundene etter at strømmen er satt på (nøkkelbryteren er slått på).
- At øyet mottar signal fra SmartControl™ SC2-sendermodulen. Lysdioden vil være på under bruk.

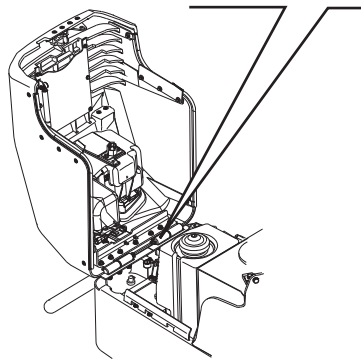
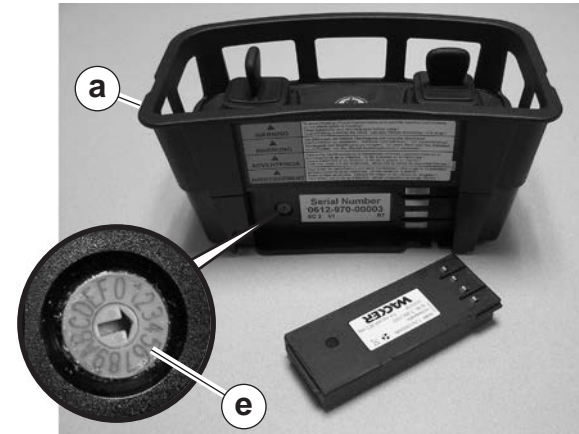
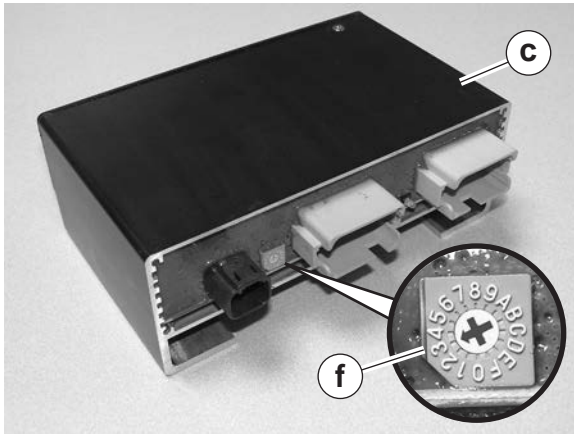
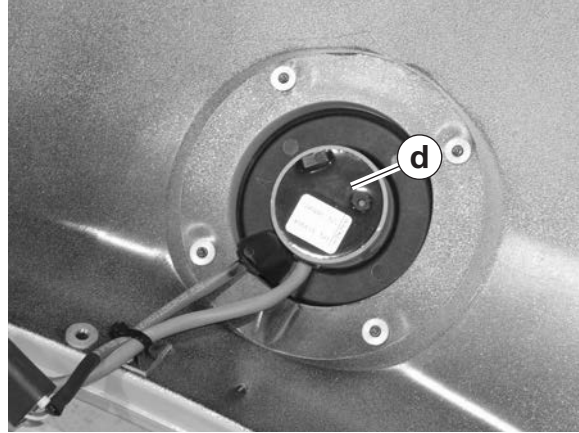
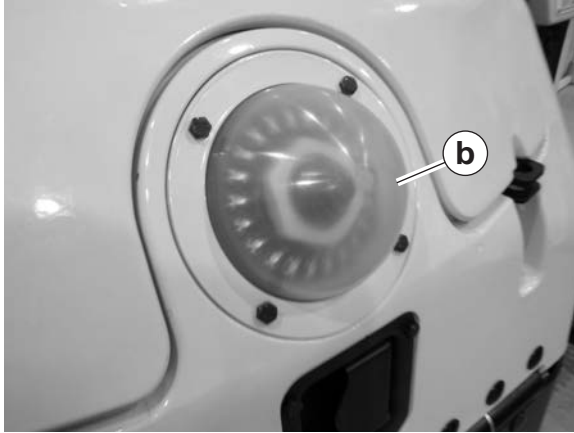
Dekodermodulen er plassert bak hydraulikkmanifolden på baksiden av maskinen. Den mottar, dekode og videresender signalet fra sendermodulen. Den er også strømforsyning for alle hydraulikkmagnetventilene.

IR-systemet kan stilles inn på én av seksten ulike styrekanaler. Ved bruk av ulike kanaler er det mulig å bruke flere valser innenfor samme område, uten forstyrrelse. Når det brukes flere valser innenfor en avstand på 20 m fra hverandre, må du se til at hver valse og den tilhørende senderen er stilt på en annen styrekanal enn de andre valsene/senderne som brukes i området.

Det er inkludert dreiebrytere for kanalvalg **(e og f)** både på sender- og dekodermodulen. Bryterne er satt til det siste tallet i serienummeret for maskinen når de kommer fra fabrikken. For å sikre riktig drift må BEGGE bryterne innstilles på den SAMME kanalen. Kanalen for hvert sender-/maskinpar identifiseres med en etikett på både senderen og maskinen.

Slik endrer du styrekanalen:

1. Ta ut batteriet i sendermodulen og vri valg-bryteren til ønsket stilling. Sett batteriet for sendermodulen tilbake på plass.
2. Still dreiebryteren på dekodermodulen til samme stilling som dreiebryteren på sendermodulen.
3. For å avgjøre om dekodermodulen og sendermodulen er innstilt på den samme kanalen, vrir du nøkkelbryteren til stillingen PÅ og setter sendermodulens PÅ/AV-bryter i stillingen PÅ. De gule lysene i lysringen på maskinen skal blinke med lav hastighet, noe som angir at maskinen mottar signaler fra sendermodulen. Hvis de gule lysene er tent, men ikke blinker, er ikke sender- og avkodermodulen stilt på samme kanal.
4. Skift etiketten for kanalidentifisering slik at den stemmer med den valgte kanalen hver gang denne endres. Etikettene for kanalidentifisering leveres med Brukerhåndboken.



wc\_gr003923

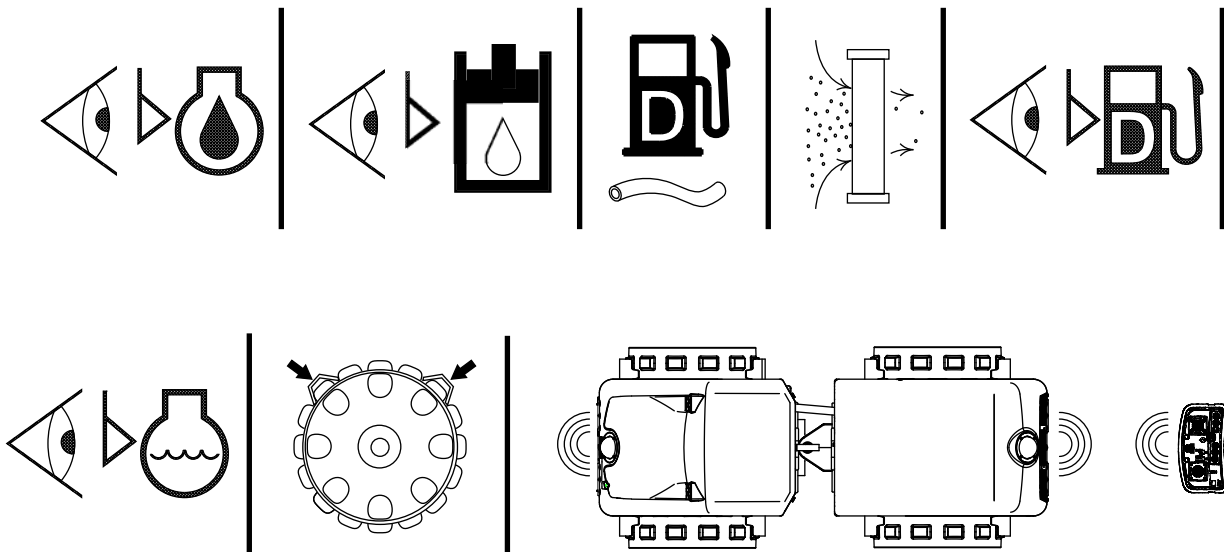
## 4.11 Før start

Kontroller følgende før start av maskinen:

- Motoroljenivå
- Hydraulikkvæsknivå
- Tilstand på drivstoffledninger
- Tilstand på luftfilter
- Drivstoffnivå
- Vannivå
- Skraperstenger er rene og justert riktig
- Kontroller at SmartControl™-sendermodulen og maskinens dekamermodul er innstilt på samme kontrollkanal.

**Merk:** Alle væsknivåer skal kontrolleres med maskinen på jevnt underlag.

Se til at regelmessig vedlikehold utføres.



wc\_gr003062

## 4.12 Start

1. Sett gassbryteren **(b)** i tomgangsstilling (sakte) .
2. Vri nøkkelbryteren **(a)** til stillingen **I** (PÅ). Alle lysene på displayet/kontrollpanelet og lysringen **(q)** (både rødt og gult) vil lyse i ca. 5 sekunder for kontroll av lysdiodene. Etter 5 sekunder vil alle lysene bli slått av, unntatt strøm PÅ **(h)**, ladeindikatoren **(i)**, indikatoren for motoroljetrykk **(l)**, og de gule lysdiodene i lysringen, som forblir opplyst.
3. Slå på SmartControl™ SC-2-senderen ved å trykke på den røde trykknappen PÅ/AV **(d)**. Se til at de gule indikatorlysene i lysringene **(q)** blinker sakte. Dette bekrefter infrarødt mottak og at senderen befinner seg i riktig avstand fra maskinen. Hvis de ikke blinker, betyr det enten at senderen ikke er på, eller at styrekanalen på senderen ikke stemmer med styrekanalen på maskinen. Hvis de blinker hurtig (tre ganger pr. sekund), betyr det at senderen (og brukeren) er for nær maskinen. Plasser SmartControl™ SC-2-senderen slik at indikatorlysene blinker sakte og jevnt. Hvis du bruker flere valser, må du se til at hver valse og den tilhørende senderen er innstilt på ulike styrekanaler.
4. Etter ca. 2 sekunder vil indikatoren for glødepluggen **(j)** lyse opp, og lysringen blinker rødt, hvis motorforholdene krever dette (temperaturen på kjølevæsken er for lav). Dette viser at glødepluggene er på. Jo lavere motorens kjølevæsketemperatur er, desto lenger vil glødepluggene være på, ca. 30 sekunder ved 0 °C. **Merk:** *Starteren vil ikke dra rundt når glødepluggen er på.*
5. Rett etter at glødeplugglyset **(j)** og den røde lysringen **(q)** slukker, trykker du på motorens startknapp **(g)** og holder den inne til motoren starter. Hvis motoren ikke starter innen 20 sekunder etter kaldstart, slipper du trykknappen for motorstart. Trykk på den røde PÅ/AV trykknappen for å slå senderen av. Vent i 30 sekunder, og slå deretter senderen på igjen, og gjenta startprosedyren.
6. Etter at motoren har startet og det måles tilstrekkelig oljetrykk, vil oljetrykkindikatoren slukke.
7. La enheten varmes opp i minst 5 minutter før gassbryteren **(b)** settes i stillingen *høy* (hurtig).

## 4.13 Stopp

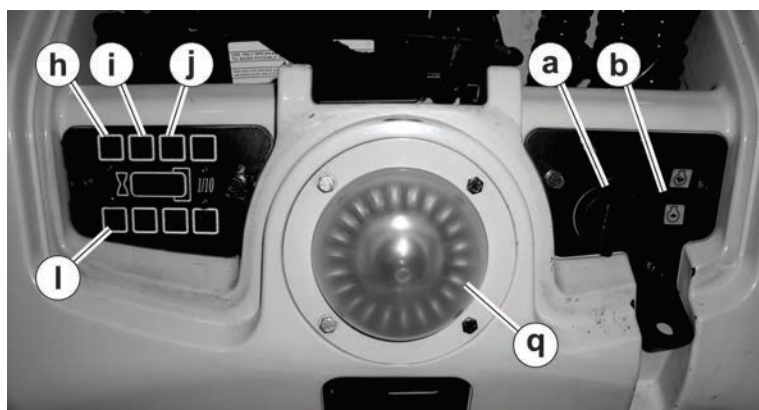
1. Slå av vibrasjonen ved å trykke på trykknappen for vibrasjon **(f)**.
2. Sett gassbryteren **(b)** i tomgangsstilling (sakte) .

**Merk:** Motoren kan ikke slås av bare ved bruk av gasskontrollen. Gassbryteren endrer bare motorturtallet fra høyt (hurtig) til tomgang (sakte).

3. Slå av SmartControl™ SC-2-senderen ved å trykke på den røde trykknappen PÅ/AV **(d)**. Motoren på maskinen vil bli slått av.
4. Vri nøkkelbryteren **(a)** til **O** (AV).

**Merk:** Maskinen har en innbygget avstengingstimer. Hvis nøkkelen står i stillingen PÅ når motoren ikke er i gang, vil timeren slå av strømmen til kontrollpanelet etter én time.

Det finnes en parkeringsbremse i baktrommelen. Bremsen er tilkopleet hydraulikksystemet gjennom bremseventilen på kontrollmanifolden. Bremsen er fjæraktivert, og deaktiveres hydraulisk. Hydraulikkoljestrømmen til bremsen aktiveres straks motoren starter. Derved deaktiveres bremsen når motoren er i gang, og aktiveres når den ikke er i gang.



wc\_gr006336

## 4.14 Lysringens fargekoder

Fargekode	Modus	Årsak/Løsning
Gult - konstant	Ikke-kommunikasjon	Maskinens nøkkel er i stillingen PÅ, men: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Senderen er ikke slått på.</li> <li>• Senderens batteri er flatt.</li> <li>• Senderen peker ikke mot maskinen.</li> <li>• Senderen er for langt fra maskinen.</li> <li>• Sender og dekode er på forskjellige kanaler.</li> <li>• Kommunikasjonsfeil (se kapitlet <i>Kommunikasjonsfeil</i>)</li> </ul>
Gult - sakte blinking	Normal funksjon	Maskinen mottar korrekt signal fra senderen og er operasjonell.
Gult - hurtig blinking	Operatørsikkerhet	Maskinen mottar signal, men operatøren er for nærme maskinen. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Beveg deg 2 meter lenger unna maskinen, til det gule lyset blinker sakte.</li> </ul>
Rødt - konstant	Maskinen er slått av	Det har oppstått en kritisk feil som f.eks: velting, lavt oljetrykk eller høy kjølevæsketemperatur. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ved velting: Drei nøkkelen til AV og rett opp maskinen. Se avsnittet <i>Innstilling av ECM veltemodus</i>.</li> <li>• For lavt oljetrykk: Drei nøkkelen til AV. Sjekk oljen. Omstart som vanlig.</li> <li>• For høy kjølevæsketemperatur: Drei nøkkelen til AV. La maskinen kjøles ned. Etterfyll kjølevæske.</li> </ul>
Rødt - sakte blinking	Automatisk glødeplugg	Glødepluggene forvarmer motoren. Ingen funksjoner virker før forvarmingssyklusen er fullført.
Rødtt - hurtig blinking	Overspenning	Maskinen mottar mer enn 18V fordi et system med en annen spenning enn 12V brukes til hjelpestart. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Skift maskinens 12V batteri.</li> <li>• Ikke hjelpestart maskinen.</li> </ul>

## 4.15 Betjening

Rengjør sender- og mottakerøynene før bruk.

Hold senderen rettet mot ett av mottakerøynene på maskinen for å fortsette kjøringen. De gule lysdiodeene i lysringen vil blinke for å vise at maskinen mottar signaler fra senderen.

Det infrarøde systemet er utstyrt med et avstandsmålersystem for operatøren. Hvis brukeren befinner seg i et område innen 1–2 m fra for- eller bakenden av maskinen, vil den gule lysringen blinke hurtig, og maskinen vil ikke kunne kjøres forover/bakover eller vibrere før brukeren flytter seg utenfor avstanden på 1–2 m. Så snart brukeren befinner seg i korrekt avstand, vil de gule lysene blinke sakte for å indikere at maskinen kan brukes.

**Merk:** Kontrollkabelen er ikke nødvendig for å bruke det infrarøde systemet.

SmartControl™ SC2-senderens batteri kan lades etter drift ved å sette senderkontakten **(b)** i batteriets koplingsport **(c)**. Se *Lade opp senderbatteri*.

Kabelkontrollsystemet vil bare lade opp senderbatteriet hvis kontrollkabelen er tilkoplest senderkontakten **(b)** og satt inn i porten **(a)** bak på valsen.



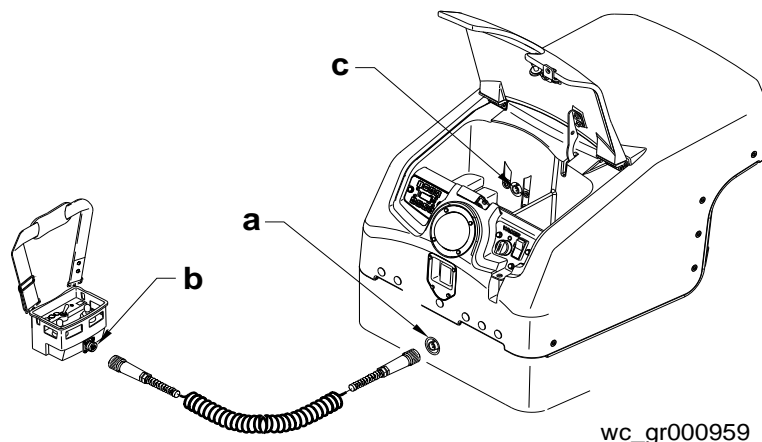
OBS

Det må ikke brukes flere valser mindre enn 20 m fra hverandre, med mindre du er sikker på at hver valse og den tilhørende senderen er stilt inn på andre styrekanaler enn de andre valsene/senderne som er i bruk innenfor området. Se avsnittet *Infrarødt system og kontrollkanaler* for ytterligere informasjon. Hvis det ikke tildeles ulike styrekanaler, kan én sender under visse omstendigheter ta kontroll over mer enn én maskin på en uheldig måte.



ADVARSEL

Bruk alltid halsreima for SmartControl™ SC2-senderen som er levert av Wacker Neuson under bruk med kontrollkabelen tilkoblet. Denne halsreima er konstruert til å bli slitt av, slik at operatøren ikke skal dras av maskinen dersom maskinen glir, velter eller faller.



wc\_gr000959



## 4.16 Plassering av operatør

Selv om begge mottakerøynene på maskinen kan motta signaler fra enhver retning, er bryterne på senderen plassert slik at de tilsvarer maskinens bevegelser med operatøren stående BAK den.

Hvis operatøren for eksempel står bak maskinen (**a**), vil maskinen bevege seg bort fra operatøren når operatøren skyver forover på joysticken for fremover/revers, og ved å skyve til venstre, svinger maskinen til venstre osv.

Etter som operatøren skifter stilling i arbeidsområdet, er det viktig at han eller hun forstår endringene som vil skje med styringen av maskinen.

Hvis operatøren står foran maskinen (**b**), vil den reagere i motsatt retning i forhold til operatøren. Det betyr at ved å skyve forover, vil maskinen bevege seg mot operatøren, og ved å skyve til venstre vil maskinen svinge til høyre for operatøren. Vi anbefaler ikke at du bruker maskinen mens du står foran den.



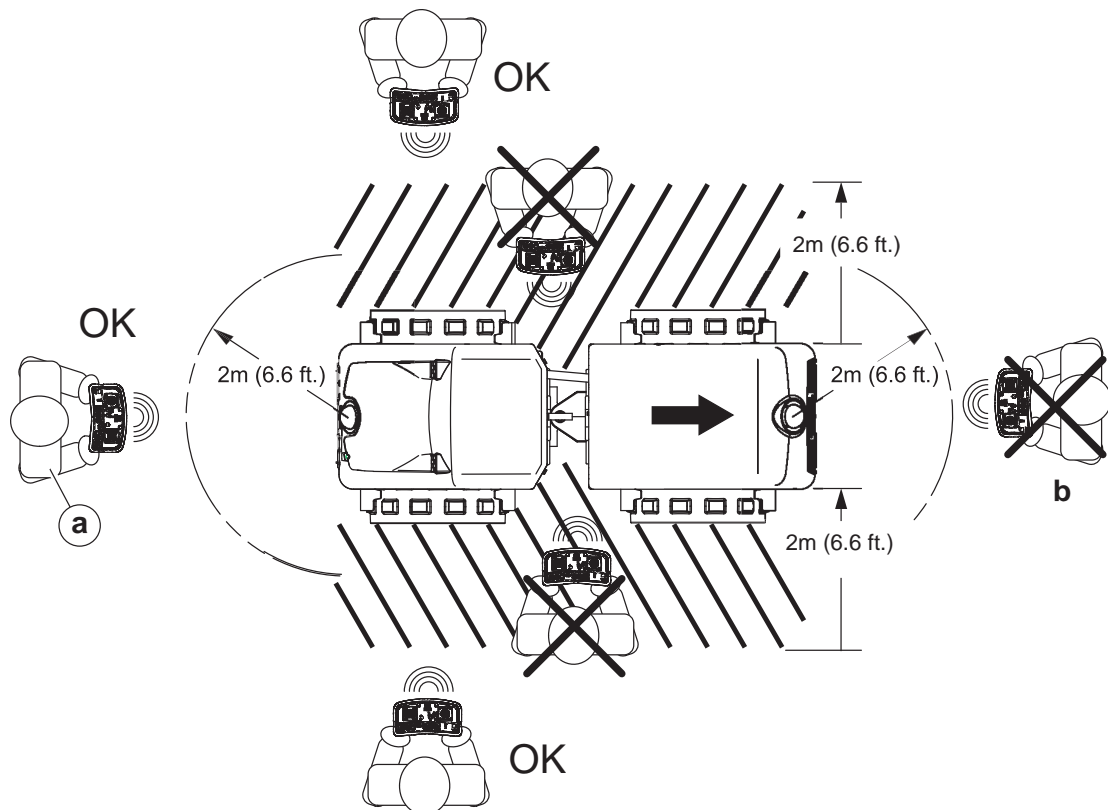
ADVARSEL

Ikke stå nærmere enn 2 m fra valsen når du styrer den fra siden. Følersystemet for valsen vil ikke stoppe den i å bevege seg når senderen befinner seg på en av sidene av den. Maskinen registrerer avstanden fra senderen bare fra foran og bak maskinen, når mottakerøynene har klar sikt til senderen. Plasser deg alltid i en avstand på minst 2 m fra maskinen når du bruker den fra siden. Aldri betjene maskinen med senderen i oppbevaringsrom.



ADVARSEL

Valsen vil stoppe hvis den nærmer seg operatøren, men den vil ikke stoppe hvis den nærmer seg annet personell. Se ALLTID til at alle andre personer befinner seg på trygg avstand fra maskinen. Stopp maskinen hvis det kommer personer innenfor arbeidsområdet til maskinen.

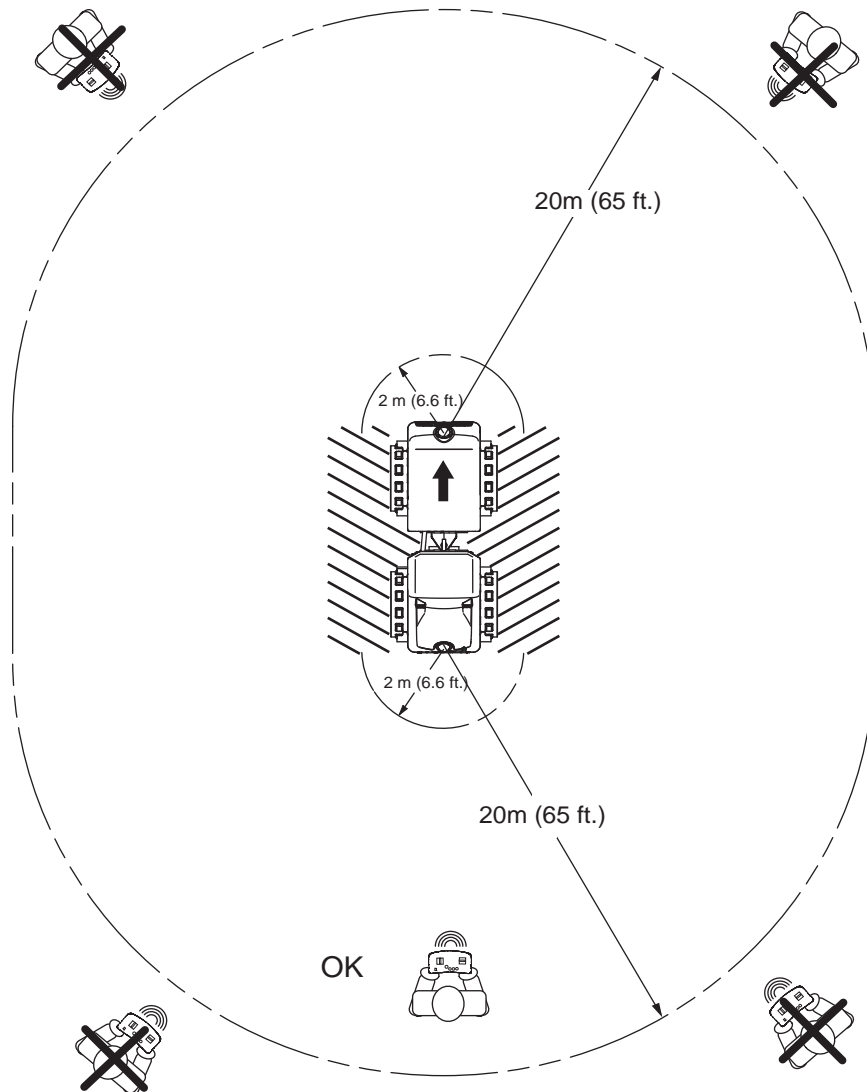


wc\_gr003925

## 4.17 Rekkevidde

Sendersignalet vil være i kontakt med maskinen på avstander inntil 20 m. Ved bruk mot direkte sollys eller med lavt batteri, kan bruksavstanden bli redusert.

Hvis maskinen kommer utenfor rekkevidde, vil de gule lysene på maskinen ikke lenger blinke, og lyser kontinuerlig. Maskinen vil øyeblikkelig stanse bevegelsen, og vibrasjonen vil stanse. Operatøren må deretter flytte seg nærmere maskinen for å gjenopprette kontakten. Hvis kontakten ikke gjenopprettes innen 30 sekunder, vil motoren bli slått av.



wc\_gr003926

## 4.18 Noen driftskjennetegn



### ADVARSEL

Fare for personskade eller skade på utstyr. Valsens følersystem vil ikke hindre valsen i å bevege seg når senderen befinner seg på stueplassen eller på siden av valsen.

- ▶ Plasser deg alltid i en avstand på minst 2 m fra maskinen når du styrer den fra siden.
- ▶ Bruk aldri maskinen med senderen i stuerommet.

- I noen tilfeller kan gjenstander mellom maskinen og senderen (slik som støttebjelker) hindre signalet. Når dette skjer, vil maskinen stanse. Hvis signalet ikke er gjenopprettet innen 30 sekunder, vil motoren stanse.
- I et innelukket område (slik som et butikkgulv eller varehus) eller et område som er omgitt av store konstruksjoner, kan det hende at det infrarøde signalet kan reflekteres av omgivelsenes overflate, slik at det oppfattes av maskinen selv om senderen peker bort fra maskinen. Dette skjer oftere ved kortere avstander når signalstyrken er sterk.
- Etter som avstanden mellom senderen og maskinen øker, minsker styrken på signalet.

## 4.19 Kommunikasjonsfeil

### Beskrivelse

Dekoderen har innebygd diagnostikk som kontinuerlig sjekker for defekt signal sendt fra mottakende øyne til dekoderen. Hvis et defekt signal oppdages, stopper dekoderen maskinens bevegelse og den lysringene lyser konstant ravgult.

### Feilretting

Kommunikasjonsfeil kan forekomme hvis et mottakende øye er skadet. Feilene varierer i frekvens og varighet. Når et normalt signal opprettes, blinker lyset sakte ravgult, og maskinens bevegelse gjenopptas.

Hvis kommunikasjonsfeil oppstår jevnlig, må tilstanden til mottakende øyne sjekkes. Bytt ut skadde komponenter etter behov.

## 4.20 NiMH Batterier

Batteriet som forsyner senderen, er et Nikkel-metallhydrid-element med kapasitet på 2000 mAh, og kan lades opp flere hundre ganger. Hvis maskinen ikke virker over hele den forventede driftstiden, selv etter at batteriet er fullstendig utladet og oppladet, kan det hende at batteripakken må skiftes ut.

Ladeegenskaper:

- Tid for full lading: 2 timer
- Brukstid fulladet: 16 timer\*
- Brukstid etter en times lading: 8 timer\*
- Ved temperaturer under 0 °C er det ikke mulig å lade

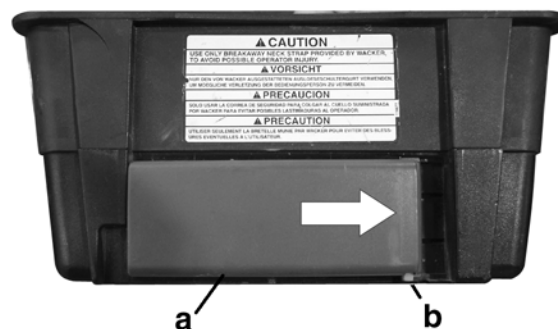
\* *Brukstiden reduseres i ekstremt kalde temperaturer.*

## 4.21 Skifting av batteripakke

Batteripakken **(a)** på baksiden av senderen skal skiftes ut én gang årlig eller når den ikke lenger holder fullstendig ladning. For å skifte batteripakken, trykk på den oransje tappen **(b)** og skyv ut batteripakken.

**Merk:** Et nytt batteri er kanskje ikke fullstendig ladet. Etter batteriet er skiftet, skal det lades opp i ca. én time for å sikre at det er ved full kapasitet.

**Merk:** Av miljømessige hensyn skal batterier bortskaffes på riktig måte. Skal IKKE kastes som vanlig søppel eller brennes.



wc\_gr001666

## 4.22 Lading av senderbatteriene

NiMH-batteripakken **(b)** i senderen har nok kapasitet for 16 timers kontinuerlig drift. For å opprettholde batterikapasiteten, kan du lade det opp utenom arbeidstid ved bruk av porten på maskinen.

**Merk:** Det er ikke nødvendig å lade NiMH-batteriet fullstendig ut før det lades opp igjen. Batteriet kan lades opp fra hvilken som helst tilstand, uten tap av ytelse eller levetid.

### Prosedyre

Følg en av de følgende prosedyrene for å lade opp batteriet:

- Plugg senderkontakten **(a)** inn i ladeporten **(b)**. Skyv senderen fremover inntil batteriladerlyset tennes.



### ADVARSEL

Fare for personskade eller skade på utstyr. Valsens følersystem vil ikke hindre valsen i å bevege seg når senderen befinner seg på stueplassen eller på siden av valsen.

- ▶ Plasser deg alltid i en avstand på minst 2 m fra maskinen når du styrer den fra siden.
- ▶ Bruk aldri maskinen med senderen i stuerommet.

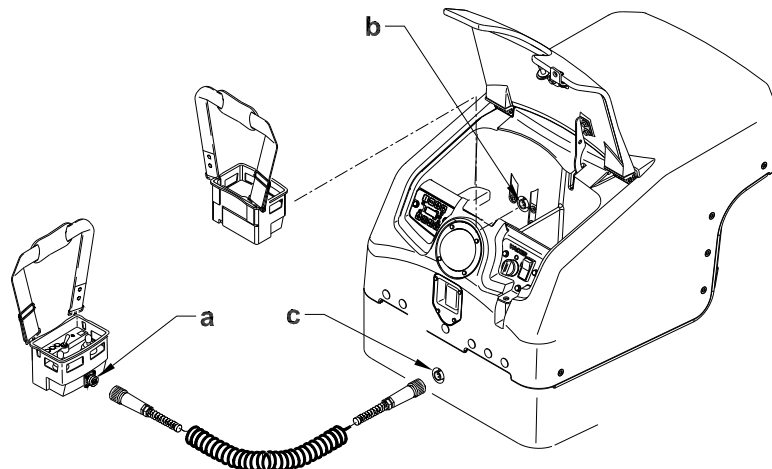
- Stikk en ende av kontrollkabelen inn i senderkontakten **(a)** og den andre enden inn i porten **(c)** på baksiden av maskinen.

**Merk:** Bruk av den andre metoden krever at maskinen er i gang, eller at nøkkelbryteren står på PÅ.

### Ladetid

Det kreves ca. 2 timer for å lade opp senderbatteriet fullstendig. Dette er den mest effektive måten å bruke batteriet på. Senderen kan fungere med et batteri som er delvis ladet, men driftstiden vil bli tilsvarende redusert.

**Merk:** Ladekretsen i senderen er selvregulerende, og begrenser ladestrømmen til batteriet, slik at batteriet ikke kan bli overladet.



wc\_gr001031

## 4.23 Maskinstabilitet



### ADVARSEL

Fare for klemming. Visse forhold på arbeidsstedet eller visse bruksmåter kan ha negativ innvirkning på maskinens stabilitet.

- Følg instruksjonene nedenfor for å redusere risikoen for velt eller fall.

### Underlagets tilstand

Vær oppmerksom på underlagets tilstand når maskinen brukes. Juster hastighet og kjøreretning etter behov for å ivareta sikkerheten.

- Maskinens stabilitet og trekraft kan reduseres mye når den brukes på ujevnt underlag, på steingrunn eller over våt eller løspakket materiale.
- Maskinen kan brått velte, synke eller falle når den brukes på steder som nettopp er fylt med jord.

### Styrevinkel

En leddstyrt valse har lettere for å velte når den flyttes fra et elevert underlag hvis maskinen peker bort fra kanten.

- Se illustrasjonen til høyre. Snu alltid maskinen mot kanten når den beveges bort fra et elevert underlag.



wc\_gr007076

### Kjørehastighet

En maskin som beveger seg hurtig har lettere for å velte når den svinger eller endrer retning.

- Reduser kjørehastigheten før du snur maskinen.

### Trommelover-heng

Maskinen kan brått velte hvis mer en halvparten av trommelen stikker ut over kanten på et elevert underlag.

- Reduser kjørehastigheten og følg nøye med på trommelens posisjon når du bruker maskinen langs kanten på et elevert underlag.
- Hold så mye som mulig av trommelen på det elevete underlaget.

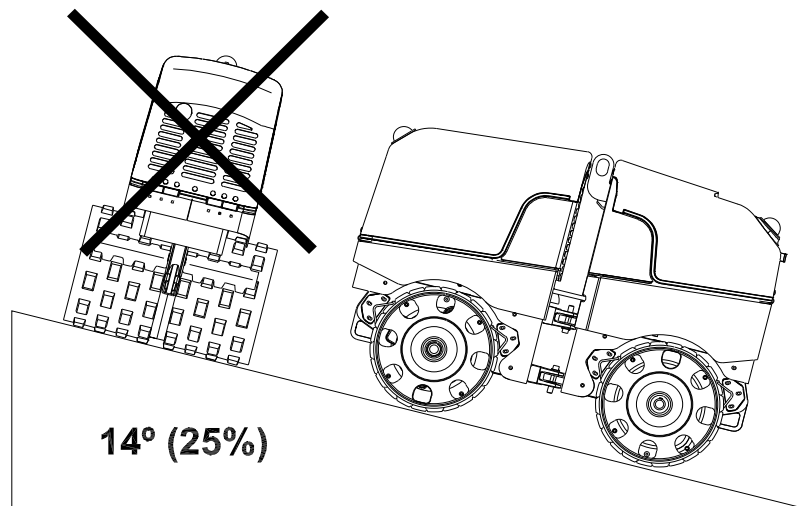
### Vibrasjon på et kompaktert underlag

Aktivering av vibrasjonssystemet på et fullstendig kompaktet underlag kan få tromlene til å sprette og miste bakkekontakt et øyeblikk. Hvis dette skjer mens maskinen er i en skråning, kan den skli.

- Hvis tromlene spretter på det kompakterte underlaget, må du redusere vibrasjonshastigheten eller stanse vibrasjonen helt.

Når maskinen brukes i skråninger eller bakker, må faren for personlig skade eller ødeleggelse av utstyret reduseres ved ekstra forsiktighet. Bruk maskinen opp og ned bakker heller enn fra side til side der dette er mulig for å forbedre stabilitet og redusere faren for velting. Maskinen er utstyrt med sikkerhetsbrytere som vil stenge av maskinen hvis driftsvinkelen fra side til side skulle overstige 45°. Helling fremover/bakover er ikke begrenset av sikkerhetsbryterne. For sikker drift og for beskyttelse av motoren, skal kontinuerlig drift begrenses til skråninger på 14° (25% stigning) eller mindre.

Bruk ALDRI maskinen på sidehellinger større enn 26° (50% stigning). Ved helling større enn dette kan maskinen velte, selv på stabilt underlag.



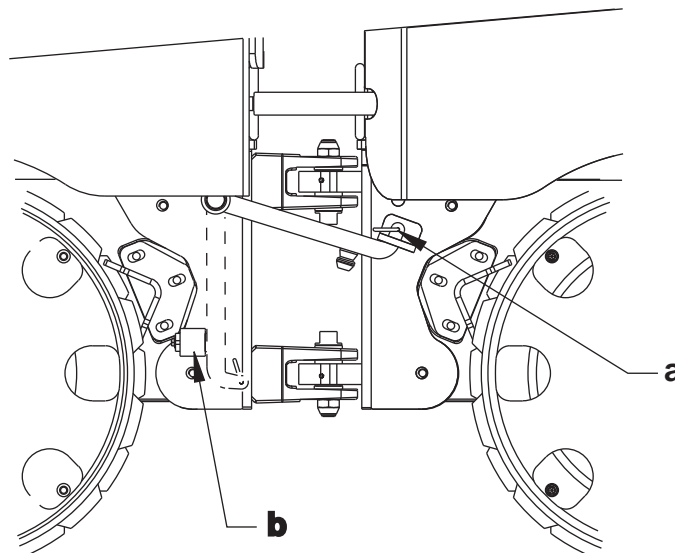
wc\_gr000238

#### 4.24 Låsearm for styreleddet

En stang finnes for å låse leddet skjøt og forhindre at de to maskinhalvdelene svinger sammen.

Ved løfting eller oppheising av maskinen, sikre leddet skjøt med stangen som vist. Hold stangen i stilling ved bruk av låsekilen **(a)** som finnes.

Ved drift av maskinen, plasser stangen i lagringsklemmen **(b)** som vist.



wc\_gr000239

#### 4.25 Maskinvelt

Riktig bruk av maskinen i skråninger forhindrer velting. Hvis maskinen velter, må det utvises forsiktighet for å unngå skade på motoren. I denne stillingen kan olje fra motorhuset renne inn i forbrenningskammeret, noe som kan skade motoren betraktelig neste gang den startes. Hvis maskinen har veltet over på siden, skal det gjennomføres tiltak for å rette opp maskinen igjen **umiddelbart**.

**NB:** For å forhindre motorskade etter velting må maskinen IKKE startes, OG det må utføres service på maskinen for å gjerne olje som kan ha kommet inn i forbrenningskammerne. Ta kontakt med din lokale Wacker Neuson-forhandler for instruksjer eller service.

Et velt indikeres av veltelyset som blinker i modusen "FLASH LED" eller som lyser konstant i modusen "LOCK OUT START". Se avsnittet *Programmere ECM veltmodus*.



## 4.26 Prosedyre for nødstop

Hvis maskinen bryter sammen eller det oppstår et uhell under bruk, følger du fremgangsmåten nedenfor.

1. Slå av senderen for å stanse motoren og steng drivstoffventilen.
2. Drei nøkkelbryteren på valsen til AV stillingen.
3. Sett maskinen i oppreist stilling hvis den har veltet.
4. Kontakt utleiefirmaet eller maskinens eier.

## 4.27 Oversikt over ECM og diagnoseverktøyet

Valsen RT SC-2 har en motorkontrollmodus (ECM) med diagnostiske- og programmerbare egenskaper. Diagnosene gis som alfanumeriske koder som vises på de tre LED-displayene som ses gjennom plastlokket over ECM. Disse diagnose-/programegenskapene inkluderer:

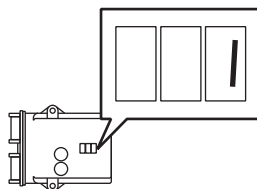
- Evnen til å vise trinnene i motorens oppstart.
- Evnen til å vise syv sviktilstander og over 35 feilkoder.
- Evnen til å låse ut eller tillate motorstart etter at masinen har veltet.

Et diagnoseverktøy, som leveres med maskinen som standard, brukes til å gå inn på ECM.

## 4.28 ECM Trinn for oppstart av motor

ECM viser koder når maskinen går gjennom oppstartsekvensen. Disse kodene beskrives nedenfor.

**Merk:** Det er ikke nødvendig å gå i diagnosemodus for å vise disse kodene



Kode	Tilstand	Beskrivelse
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 8.8.8 i 3 sekunder</li> <li>■ E 1.x i 2 sekunder</li> <li>■ F_L eller F_O i 3 sekunder</li> </ul>	Strøm på	Strøm på forsinkelsessyklus. Programvareversjon. Gjeldende velte/rullemodus.
1	Stopp/tomgang	I denne tilstanden settes det strøm på ECM og dekoder, men motoren er av. ECM venter på startsignal for å starte glødepluggsyklusen.
2	Forgløding	I denne tilstanden bestemmer glødesensorene glødetiden og strømmen som settes på glødepluggene. Denne syklusen starter umiddelbart etter at kontrollboksens strømbryter er slått PÅ.
3	Forstart	Etter forgløding. ECM venter på startsyklus.
4	Start	Det settes strøm på starteren.
5	Ettergløding	5 sekunders ettergløding etter motorstart.
6	Kjør	Standard kjøremodus.
7	Svikt	Alle funksjoner stanset. Venter på gjentakelse av strøm på-syklusen.  Svikt som forårsaker avstengt motor: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ lavt oljetrykk</li> <li>■ overtemperatur</li> <li>■ velt</li> <li>■ overspenning</li> </ul>

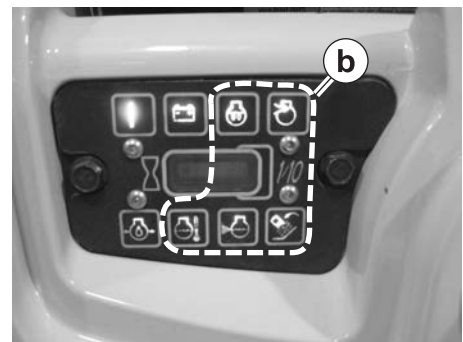
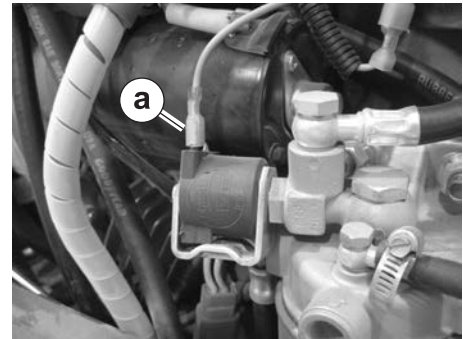
## 4.29 ECM-overvåking av magnetpoler

ECM overvåker tilkobling og status for drivstoffsolenoiden og for startersolenoiden.

Hvis ledningen **(a)** til drivstoffsolenoiden kobles fra eller er defekt, vil følgende skje.

- Kontrollpanelets indikatorlamper **(b)** vil blinke etter at senderen slås på.
- De røde diodene i lysringen vil lyse rødt hele tiden.
- Motoren vil ikke starte.

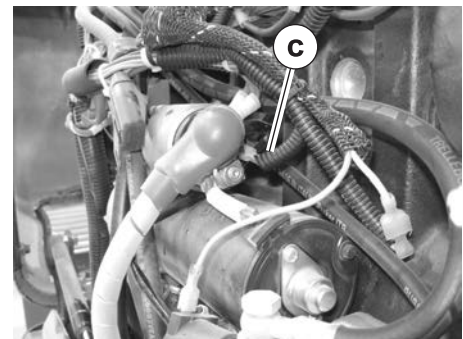
Koble til ledningen igjen eller skift drivstoffsolenoiden slik at motoren kan starte.



Hvis ledningen **(c)** til startersolenoiden kobles fra eller er defekt, vil følgende skje.

- Kontrollpanelets indikatorlamper **(b)** vil blinke etter at du trykker på starterknappen.
- De røde diodene i lysringen vil lyse rødt hele tiden.
- Motoren vil ikke starte.

Koble til ledningen igjen eller skift startersolenoiden slik at motoren kan starte.



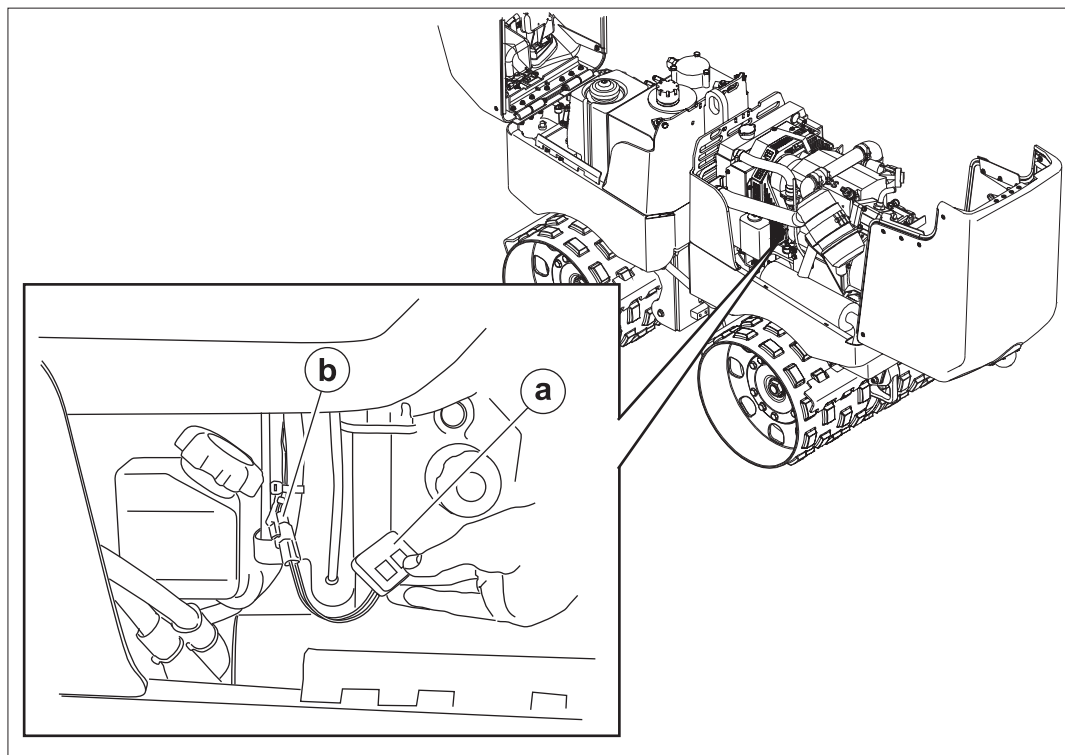
wc\_gr006333

### 4.30 Tilkobling av diagnoseverktøyet

Bruk diagnoseverktøyet til å gå inn på diagnosfunksjonene til motorkontrollmodulen (ECM).

Slik kobler du til diagnoseverktøyet:

1. Slå av maskinen.
2. Åpne motorhuset.
3. Ta lokket av kontakten **(b)** på ledningsnett.
4. Plugg diagnoseverktøyet **(a)** inn i ledningsnett.



wc\_gr005055

### 4.31 Programmering av ECM veltemodus

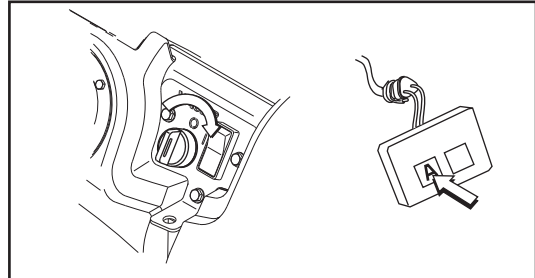
Innstilling av ECM veltemodus:

1. Koble til diagnoseverktøyet. Se avsnippet *Tilkobling av diagnoseverktøy*.

2. Gjør ett av følgende:

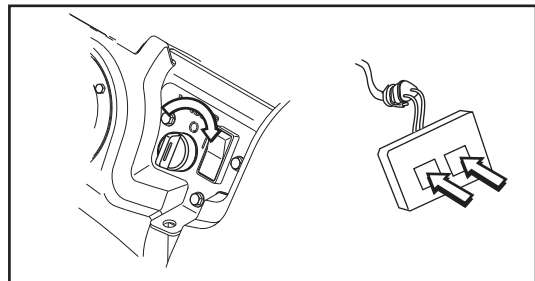
- Trykk og hold knappen "A" på diagnoseverktøyet for å slå det PÅ. Dette setter ECM i modusen BLINKELAMPE.

eller



wc\_gr005052

- Trykk og hold begge knappene på diagnoseverktøyet og slå nøkkelen PÅ. Dette setter ECM i modusen SPERRESTART.

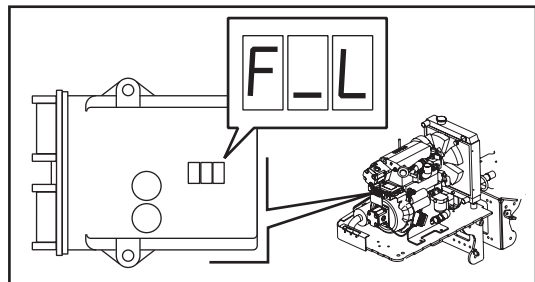


wc\_gr005051

3. Sjekk innstilt modus ved å følge med på LED-displayet til ECM de første 5 sekundene etter at nøkkelen slås PÅ.

"L\_O" = SPERRESTART

"F\_L" = BLINKELAMPE

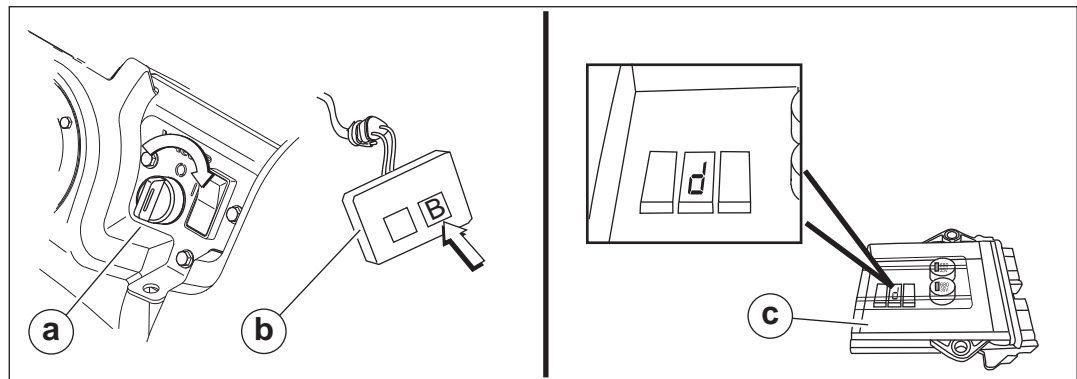


wc\_gr005050

### 4.32 Gå inn i ECM diagnostisk modus

Følg prosedyren nedenfor for å gå inn i ECM diagnostisk modus.

1. Begynn med nøkkelen **(a)** i OFF-posisjon.



wc\_gr010575

2. Koble til diagnostikkverktøyet **(b)**. Se kapitlet *Koble til diagnostikkverktøyet*.
3. Trykk og hold "B"-knappen til diagnostikkverktøyet. Mens du holder inn "B"-knappen, vis nøkkelen til ON-posisjon. Slipp opp "B"-knappen når bokstaven "d" vises på ECM **(c)**. ECM diagnostikkmodus er nå aktiv.
4. Se sølgende kapitler for spesifikke diagnostiske prosedyrer:
  - *ECM-feil og feilkoder*
  - *Nullstille ECM diagnostiske data og veltelyset*

For å gå ut av ECM diagnostisk modus, vis nøkkelen til OFF-posisjon.

### 4.33 ECM Svikt- og feilkoder

#### Bakgrunn

Maskinens svikt- og feilkoder vises på ECMs tre LED-displayer. Veltesvikt vises alltid etter motorstart. For å vise alle svikt- og feilkoder, må man gå til diagnosemodus i ECM, og diagnoseverktøyet må være tilkoblet.

---

#### Sviktkoder

Hver sviktkode består av to sett med tall. Det første settet inneholder bokstaven "F" og representerer typen svikt. Det andre settet representerer antall ganger svikten har inntruffet, eller tiden som har gått siden ECM ble nullstilt. **Merk:** *Alle sviktkoder vises, selv om det ikke har vært noen svikt.* Sviktkodene ruller automatisk over de tre LED-displayene.

Eksempler på sviktkoder:

- "F00-02" — valsen har veltet to ganger siden kodene ble nullstilt.
- "F06-0024" — starteren har blitt aktivert 24 ganger siden kodene ble nullstilt
- "F07-120.0 H" — valsen har akkumulert 120 timer siden kodene ble nullstilt.

---

#### Feilkoder

Hver feilkode består av et sett med tall. Hver kode inkluderer bokstaven "E" og representerer typen feil. **Merk:** *Det vises kun koder for slike feil som har inntruffet.* Feilkodene vises som stasjonære tegn - de ruller ikke over displayene.

Eksempel på feilkode:

- "E07" — oljetrykkssensoren er eller har vært koblet fra.

---

#### Visning

Følg prosedyren nedenfor for å vise svikt- og feilkoder.

1. Koble til diagnoseverktøyet. Se avsnittet *Tilkobling av diagnoseverktøy*.
2. Gå til diagnosemodus i ECM. Se avsnittet *Angi ECM diagnosemodus*.
3. Bruk knappene på diagnoseverktøyet for å gå gjennom kodene. Trykk på knappen "A" på diagnoseverktøyet for å gå frem gjennom kodene. Trykk på knappen "B" for å gå gjennom kodene i motsatt rekkefølge.
4. Sviktkodene (F00 til F07) vises først, etterfulgt av feilkodene (E00 til E39). Ved å trykke på knappene på diagnoseverktøyet, går du gjennom feilkodene og tilbake til sviktkodene.

Kode	Beskrivelse
F00	Antall veltesvikter
F01	Antall overopphetingssvikter
F02	Antall lavt oljetrykk-svikter
F03	Antall svikt på eeprom (ECM minnesvikt)
F04	Antall overspenningssvikter
F05	Kjøretid under begrenset luftstrøm
F06	Antall starter
F07	Motorens driftstid

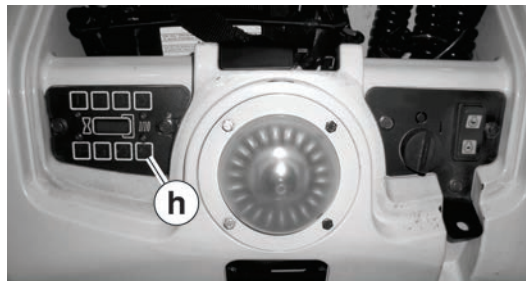
Kode	Beskrivelse
E00	Mulig feil på glødetidssensor
E01	Mulig feil på temperatursensor
E02	Mulig feil på luftstrømsensor
E03	Mulig feil på oljetrykksensor
E04	Mulig feil på veltesensor
E05	Temperatursensor ble frakoblet
E06	Lufthindringssensor ble frakoblet
E07	Oljetrykkssensor ble frakoblet
E08	Åpen startersolenoid
E09	Åpen drivstoffsolenoid
E10	Åpen gassholdsolenoid
E11	Åpnet gasstrekkrelé
E12	Åpnet glødepluggrelé
E13	Åpnet RX-strømrelé
E14	Åpen lysringutgang
E15	Lavt batteri
E16	Startersolenoid
E17	Kortsluttet drivstoffsolenoid
E18	Kortsluttet gassholdsolenoid
E19	Kortsluttet gasstrekkrelé
E20	Kortsluttet glødepluggspole
E21	Kortsluttet RX strømreléspole
E22	Kortsluttet lysringutgang
E23	Høyt oljetrykk ved strøm på
E24	Overspenning på startersolenoid
E25	Overspenning på drivstoffsolenoid
E26	Overspenning på gassholdsolenoid
E27	Overspenning på gasstrekkrelé
E28	Overspenning på glødeplugg reléspole
E29	Overspenning på RX strømreléspole



Kode	Beskrivelse
E30	Overspenning på lysringutgang
E31	Åpen
E32	Høy strøm på startersolenoid
E33	Høy strøm på drivstoffsolenoid
E34	Høy strøm på gassholdsolenoid
E35	Høy strøm på gasstrekkrelé
E36	Høy strøm på glødeplugg reléspole
E37	Høy strøm på RX-strømreléspole
E38	Høy strøm på lysringutgang
E39	Åpen

### 4.34 Nullstilling av ECM diagnosedata og veltelyset

For å nullstille ECM diagnosedata og slå av veltelyset **(h)**, utfører du følgende prosedyre.



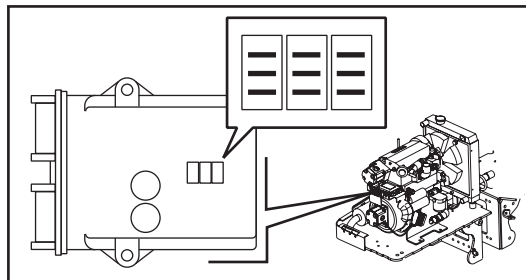
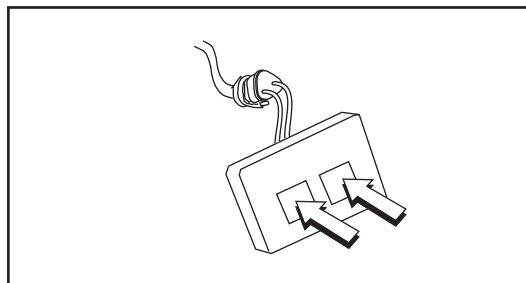
wc\_gr005057

1. Koble til diagnoseverktøyet. Se avsnittet *Tilkobling av diagnoseverktøy*.
2. Gå inn i diagnosemodus i ECM. Se avsnittet *Angi ECM diagnosemodus*.

**Merk:** Før du går videre er det viktig å være klar over at alle lagrede data vil bli slettet.

3. I diagnosemodus, trykk og hold begge knappene på diagnoseverktøyet inne i ca. 5 sekunder, og følg med på LED-displayene på ECM.

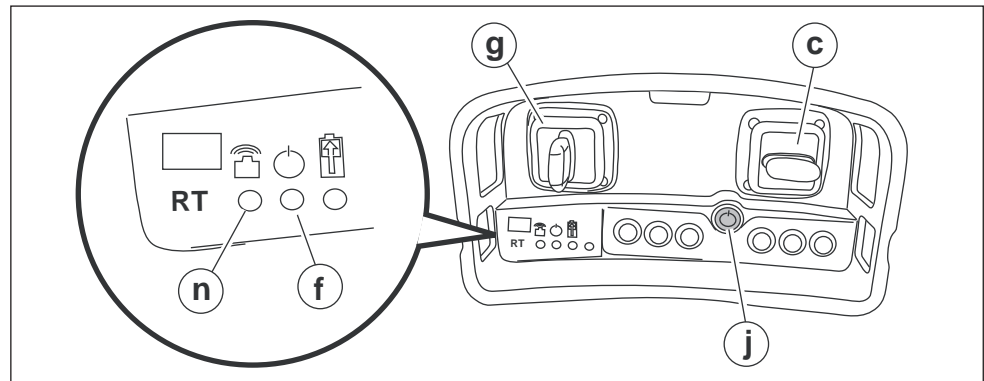
LED-displayene til ECM vil endres til ni streker så snart ECM er nullstilt.



wc\_tx003200no.fm

### 4.35 Kalibrere styrespakene

For å avgjøre om kalibrering er nødvendig, trykkes og slippes den røde ON/OFF-trykknappen (**j**).



wc\_gr010840

- Hvis styrespakene er ukalibrerte, vil signaloverføringsindikatoren (**n**) lyse rødt og forbli lysende, og driftstatusindikatoren (**f**) vil blinke.
- Hvis styrespakene er kalibrerte, vil signaloverføringsindikatoren forbli av, og driftstatusindikatoren vil blinke.

#### Kalibreringsprosedyre

Alle fire styrespakposisjoner må kalibreres før senderen kan returnere til sin normale driftsmodus. Utfør prosedyren under for å kalibrere styrespakene.

1. Trykk og slipp ON/OFF-trykknappen for å starte senderen.
2. Trykk og hold ON/OFF-trykknappen i ca. 3 sekunder til driftstatusindikatoren lyser og forblir lysende. Slipp ON/OFF-trykknappen.
3. Trykk og hold ON/OFF-trykknappen igjen i ca. 3 sekunder til driftstatusindikatoren blinker raskt. Slipp ON/OFF-trykknappen.
4. Flytt styrespaken helt forover (**c**) og hold den på plass. Mens du holder styrespaken, trykkes og slippes ON/OFF-trykknappen—signaloverføringsindikatoren vil blinke vil blinke. Slipp frem/tilbake-styrespaken.
5. Flytt styrespaken helt bakover og hold den på plass. Mens du holder styrespaken, trykkes og slippes ON/OFF-trykknappen—signaloverføringsindikatoren vil blinke vil blinke. Slipp frem/tilbake-styrespaken.

*Denne fremgangsmåten fortsetter på neste side.*

*Fortsatt fra forrige side.*

6. Flytt høyre/venstre-styrespaken (**c**) helt til venstre og hold den på plass. Mens du holder styrespaken, trykkes og slippes ON/OFF-trykknappen—signaloverføringsindikatoren vil blinke vil blinke. Slipp høyre/venstre-styrespaken.
7. Flytt høyre/venstre-styrespaken helt til høyre og hold den på plass. Mens du holder styrespaken, trykkes og slippes ON/OFF-trykknappen—signaloverføringsindikatoren vil blinke vil blinke. Slipp høyre/venstre-styrespaken.

### Resultat

Styrespakene har nå blitt kalibrert.

---

### Gå ut av kalibreringsmodus

Senderen vil automatisk returnere til sin normale driftsmodus etter at styrespakene er kalibrerte.

**Merk:** Hvis du ikke klarer å gå ut av kalibreringsmodus, kan du ta ut senderbatteriet og sette det inn igjen. Dette vil nullstille systemet.

## 5 Skifting av tromler (RTx)

### 5.1 Fjerne valseutvidelsene

#### Innledning

RTx-maskiner kommer utstyrt med fire valseutvidelser fra fabrikk. Totalbredden til valsene med utvidelser er 820 mm (32 in.). Ved å fjerne valseutvidelsene kan brukeren redusere helhetlig bredde til valsene til 560 mm (22 in.) etter behov for å møte spesifikke jobbkrev.

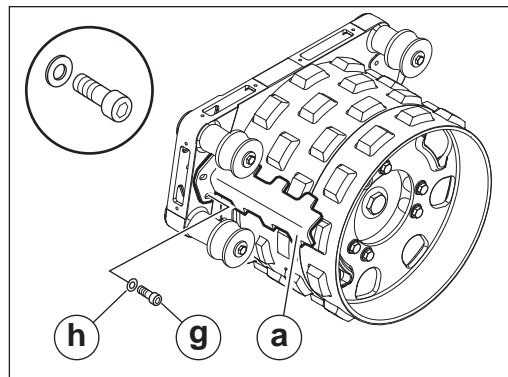
#### Krav

- Motoren stanset og maskinen kjøles kald ved berøring
- Metriske håndverktøy (skrunøkler, skrujern osv.)
- Stillbar momentnøkkel
- Smale skrapere
- Loctite 243 eller tilsvarende

#### Prosedyre

Utfør prosedyren nedenfor for å fjerne drivstoffilteret.

1. Fjern de tre skruene (**g**) pakningene (**h**) og fjern den brede skraperen (**a**). Behold skruene (**g**) og skivene (**h**) for å installere den smale skraperen på beskrevet på slutten av denne prosedyren.

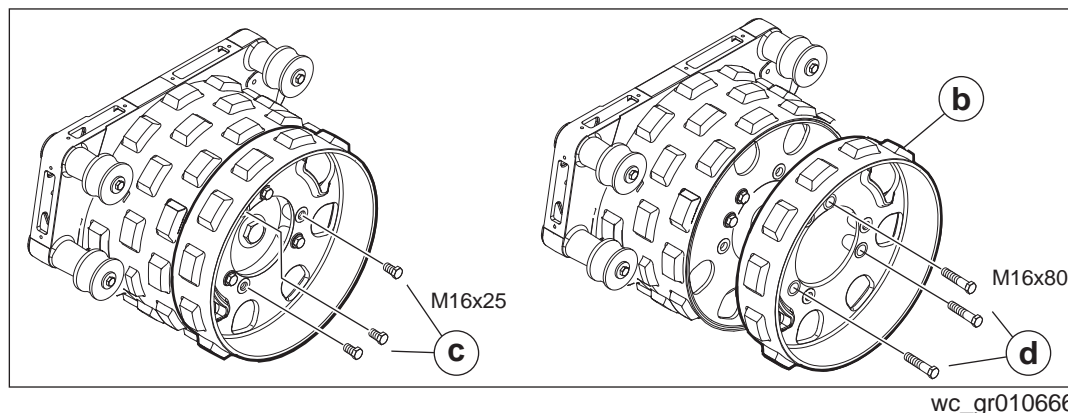


wc\_gr010670

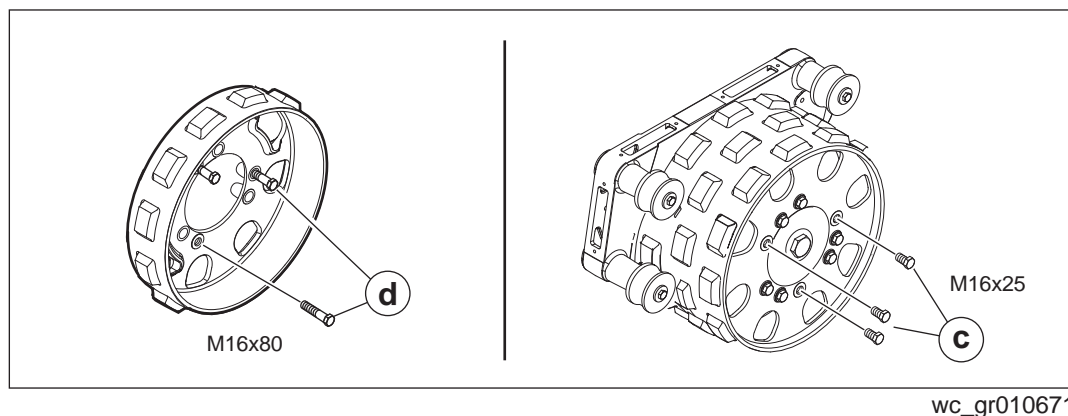
*Denne fremgangsmåten fortsetter på neste side.*

Fortsatt fra forrige side.

2. Fjern de tre M16 x 25 skruene **(c)**



3. Ta ut de tre M16 x 80 skruene **(d)** og ta ut valseforlengelsen **(b)**.
4. Skru inn de tre M16 x 80 skruene **(d)** i de gjengede hullene til valseforlengelsen. (Bruk hullene hvor M16 x 25 skruene ble satt inn.) Plasser valseforlengelsene, med skruene påmontert, for lagring for fremtidig bruk.

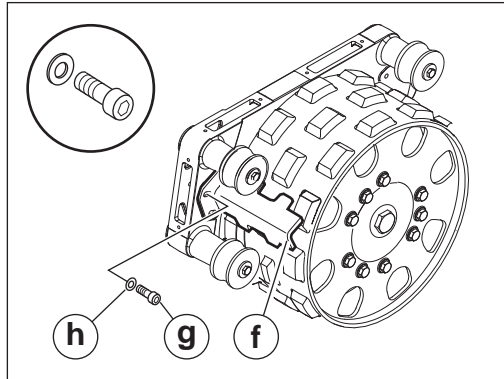


5. Installer M16 x 25-skruene **(c)** på valsen på stedene vist. Bruk Loctite 243 eller tilsvarende på skruene og stram dem til til 210 Nm (123 ft.lbs.)

Denne fremgangsmåten fortsetter på neste side.

Fortsatt fra forrige side.

6. Installer den smale skrapen (**f**) med skruene (**g**) og skivene (**h**) fra trinn 1. Bruk Loctite 243 eller tilsvarende på skruene og stram dem til til 86 Nm (63 ft.lbs.)



wc\_gr010672

7. Gjenta denne prosedyren for hver valse.

---

### Resultat

Valseutvidelsen har nå blitt fjernet.

## 5.2 Installere valseutvidelsene

### Innledning

Totalbredde til valsene på RTx er 560 mm. Ved å installere valseutvidelser, kan brukeren øke totalbredden til valsene til 820 mm etter behov for å møte spesifikke jobbkrev.

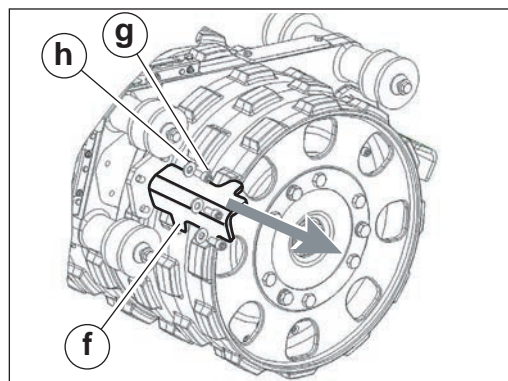
### Krav

- Motoren stanset og maskinen kjennes kald ved berøring
- Metriske håndverktøy (skrunøkler, skrujern osv.)
- Stillbar momentnøkkel
- Valseutvidelser og monteringsdeler
- Vide skraper og monteringsdeler
- Løfteredskapet (skrujekk eller vinsj) med nok vektbærende kapasitet til å løfte maskinen sikkert.

### Installere valseutvidelsene

Utfør prosedyren nedenfor for å installere valseutvidelsene.

1. Bruk jekk, vinsj eller annen løfteinnretning for å løfte fronten til maskinen til frontvalsen er 25-50 mm fra bakken. La den andre enden av maskinen berøre bakken for stabilitet.
2. Fjern den smale skrapen (**f**) fra frontvalsen. Plasser skrapen for lagring for fremtidig bruk, men hold skruene (**g**) og skivene (**h**) tilgjengelig. Du vil bruke skruene og skivene på nytt for å installere den vide skrapen på slutten av denne prosedyren.



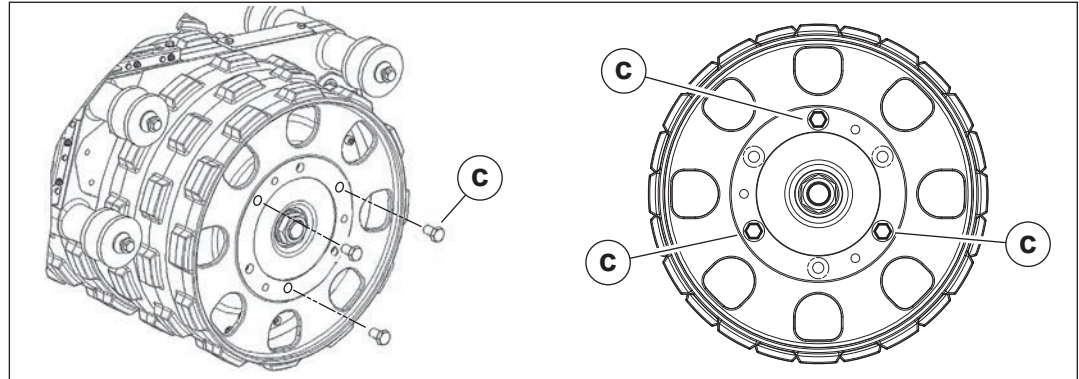
wc\_gr009889

*Denne fremgangsmåten fortsetter på neste side.*



Fortsatt fra forrige side.

3. Fjern (3) M16 x 25 skruer (c) fra hver ende av frontvalsen som vist.

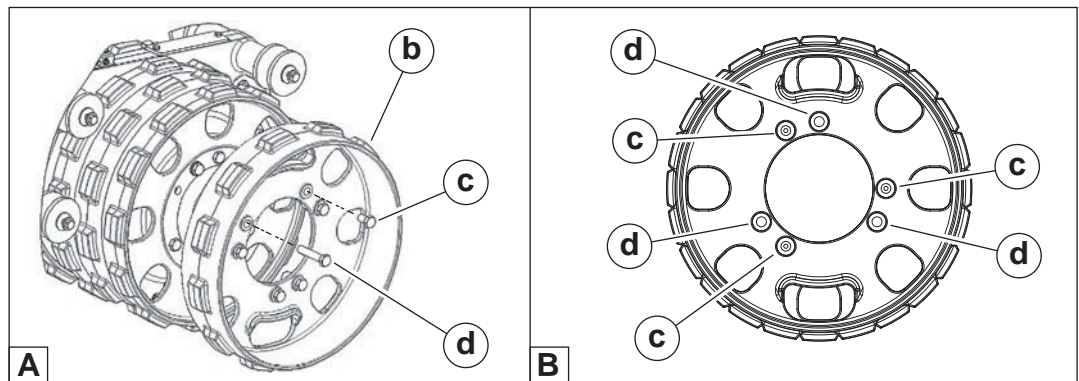


wc\_gr010011

4. Installer en valseutvidelse (b) på hver ende av frontvalsen. Still inn monteringshullene som vist i illustrasjon "A" nedenfor.

**Merk:** Når du stiller inn monteringshullene, må du passe på fottappene på valsen og valseutvidelsen er forskjøvet i forhold til hverandre.

5. Fest valseutvidelsen med (3) M16 x 80 skruer (d) på stedene vist i illustrasjonene "A" og "B" nedenfor. Stram skruene til 167 Nm.



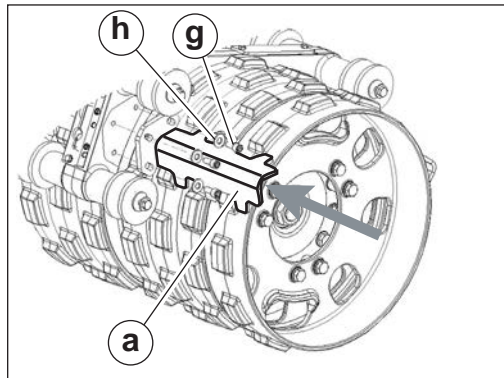
wc\_gr009890

6. Lagre (3) M16 x 25 skruer (c) i de gjengede plassholderhullene som vist.

Denne fremgangsmåten fortsetter på neste side.

*Fortsatt fra forrige side.*

7. Installer den vide skrapen (**a**) med skruene (**g**) og skivene (**h**) fra trinn 1. Stram skruene til 98 Nm.



wc\_gr009892

8. Gjenta installasjonsprosedyren på den bakre valsen, begynn ned trinn 1, og løft denne gangen bakenden til maskinen.

---

## Resultat

Valseutvidelsen har nå blitt installert.

## 6 Vedlikehold

### 6.1 Innkjøringsperiode

Utfør olje- og filterskifte i begynnelsen slik som opplistet nedenfor. Følg *Periodiske vedlikeholdsplaner* deretter.

1. Skift motorolje og oljefilter etter de første 50. timene.
2. Skift hydraulikkens returledningsfilter etter første måned eller 100 timer.

### 6.2 Rutinemessig vedlikehold

Tabellen nedenfor lister opp grunnleggende vedlikehold for motoren. Oppgaver med hakemerker kan utføres av operatøren. Oppgaver merket med firkanter krever spesialopplæring og -utstyr.

Valse	Daglig før oppstart	Hver 100 time.	Hver 500. time eller 1 år	Hver Hver 1000. time eller 2 år
Sjekk for løse eller manglende festemidler. Skift etter behov.	✓			
Kontroller hydraulikkolje Etterfyll til riktig nivå.	✓			
Rengjør kontrollboks/sender.	✓			
Verifiser at mottakende øyne blinker hurtig når operatøren nærmer seg.	✓			
Smør den leddete skjøten.		✓		
Smør styresylinder.		✓		
Skift filteret på hydraulikksystemets returledning. <sup>1</sup>			■	
Skift hydraulikkvæske.				■

<sup>1</sup> Skift motorolje etter de første 100 driftstimene.

Tabellen nedenfor lister opp grunnleggende vedlikehold for motoren. Oppgaver med hakemerker kan utføres av operatøren. Oppgaver merket med firkanter krever spesialopplæring og -utstyr.

Se motorprodusentens Brukerhåndbok for detaljert informasjon.

Kohler motor	Daglig før start	Hver 100. t.	Hver 125. t.	Hver 250. t.	Hver 300. t.	Hver 500. t.
Kontroller motorolje. Fyll på til riktig nivå.	✓					
Skift ut luftfilter hvis varsellampen er på.	✓					
Kontroller tilstand og stramming på viftereim.	■					
Rengjør motorhode og sylinderribber.		■				
Skift olje i motorhuset.			■			
Skift motoroljefilter.				■		
Kontroller og juster viftereim.				■		
Skift drivstoffilterpatron.				■		
Rengjør innsprøytningsdyser, og kontroller innsprøytningsstrykk.					■	
Skift ut viftereim.						■
Kontroller ventilklaring.						■

### 6.3 Hydraulikkolje-spesifikasjon

Wacker Neuson anbefaler bruk av en god petroleumbasert, anti-slitasje hydraulikkolje i hydraulikksystemet til dette utstyret. Gode anti-slitasje hydraulikkoljer inneholder spesielle tilsetninger for å redusere oksidering, forebygge skumming, og de gir god vannavskilling.

Når du velger hydraulikkolje til maskinen din, se til å spesifisere anti-slitasjeegenskaper. De fleste hydraulikkoljeleverandører vil hjelpe til med å finne riktig hydraulikkolje til maskinen din.

Unngå å blande ulike merker og typer av hydraulikkolje.

De fleste hydraulikkoljer er tilgjengelige i ulike viskositeter.

SAE-nummeret til en olje brukes til streng identifisering av viskositet — det viser **ikke** hvilken type olje det er snakk om (motor, hydraulikk, gir osv.).

Ved valg av hydraulikkolje, se til at den tilsvarer den spesifiserte SAE-viskositetklassen og er ment til bruk som hydraulikkolje. Se *Tekniske data - Smøring*.

## 6.4 Hydraulikkoljenivå

En siktmåleinnretning for hydraulikkoljenivået **(c)** finnes i hydraulikktanken på innsiden av den bakre delen av maskinen.

Mens maskinen er slått av, må du kontrollere at hydraulikkoljenivået er synlig midt på siktglasset eller høyere. Hvis dette ikke er tilfelle, fyller du på olje gjennom filterhuset på toppen av hydraulikktanken. Bruk bare ren hydraulikkolje.

Rengjør toppen på påfyllingslokket **(d)** grundig før du tar det av tanken. Vær forsiktig så ikke det kommer små smusspartikler inn i systemet.

**LES DETTE:** Hvis du stadig må fylle på hydraulikkolje, bør du kontrollere slanger og koplinger for mulige lekkasjer. Reparer hydraulikklekkasjer umiddelbart for å hindre skader på hydraulikkomponenter.

## 6.5 Skifte hydraulikkolje og filter

**Merk:** Legg en plastduk og sett en beholder under maskinen for å samle opp væsken som renner ut. Dette for å verne om miljøet. Denne væsken må avhendes på riktig måte.

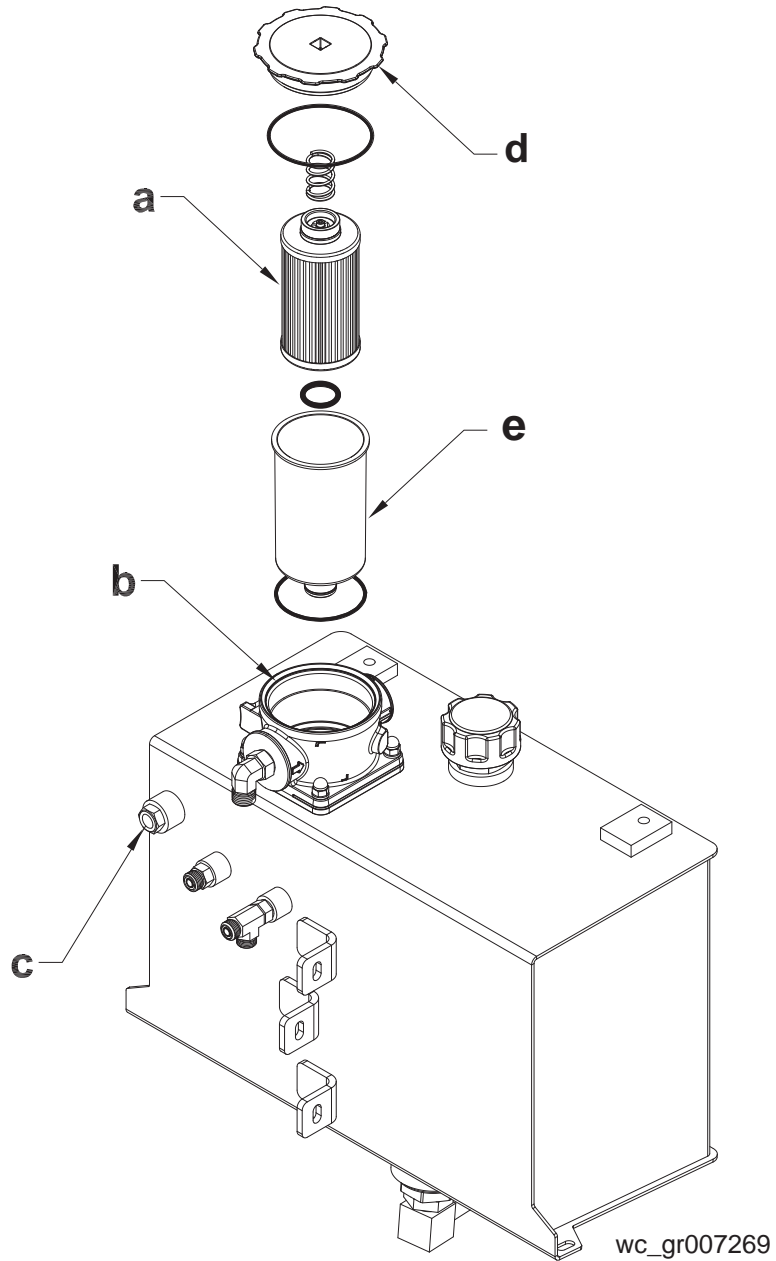
Skifte av hydraulikkolje:

1. Fjern tappepluggen fra bunnen av rammen, og la hydraulikkvæsken renne ut.
2. Rengjør filterdekslet **(d)**.
3. Ta av filterdekslet, fjern filterelementet **(a)** og nedre del av filterhuset **(e)**.

**Merk:** Når du fjerner filterelementet og nedre del av filterhuset, må du merke deg plasseringen av alle pakningsringene.

**LES DETTE:** For å unngå skade på maskinen må du være ekstremt forsiktig slik at du ikke mister noe inn i filterhuset **(b)** når filterdekslet er åpnet.

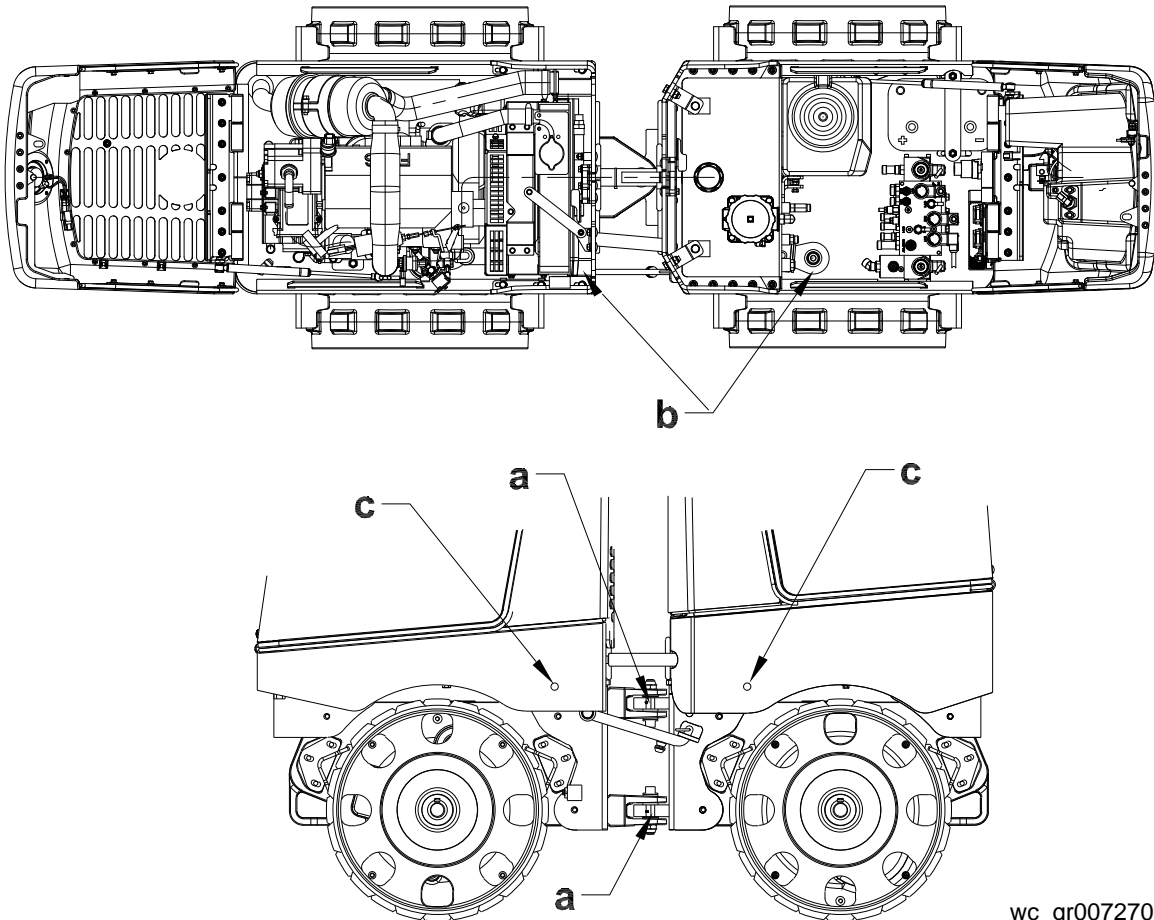
4. Sett på plass tappepluggen.
5. Fyll hydraulikktanken gjennom filterhuset **(b)** ved bruk av ren hydraulikkvæske.
6. Monter nytt filterelement **(a)** som vist på figuren.
7. Sett på plass o-ringene, nedre del av filterhuset og filterdekslet.



## 6.6 Leddet skjøt, styresylinder og panserhengsler

Smør øvre og nedre lagerblokker **(a)** og sylinderledd **(b)** hver 100. time med en håndholdt smørepistol. Sylinderledd kan nås gjennom hull på siden av maskinen **(c)**.

Bruk Mobil XHP222 eller tilsvarende nr. 2 smørefett til generelt formål.



wc\_gr007270

## 6.7 Rengjøring av SmartControl

Senderen og bryterne er helt forseglet for å holde støv og fuktighet ute. Unngå likevel kontakt med vann. Selv en liten mengde fuktighet kan forårsake korrosjon av forbindelser og kontakter. Unngå å dykke senderen i vann, og ikke bruk trykkspyler for å vaske denne.

Rengjøring av senderen:

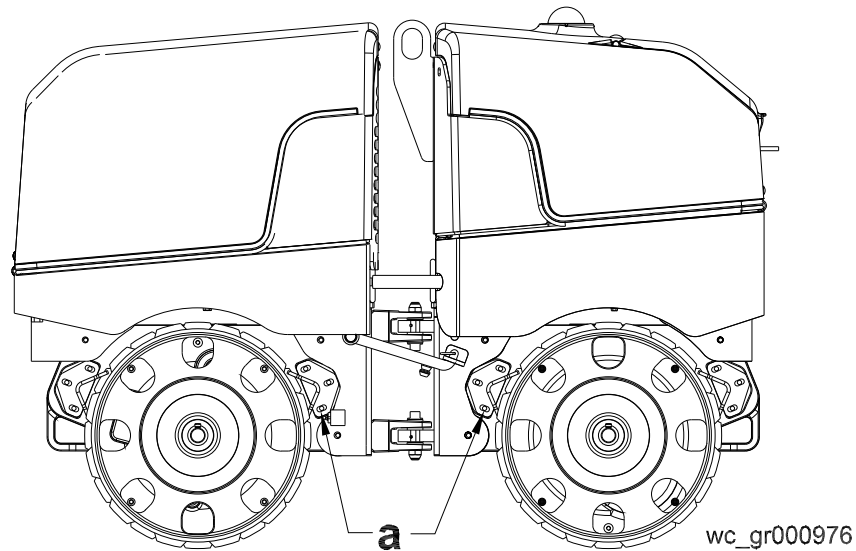
1. Vask av senderen ved bruk av fuktig klut. La den lufttørke.
2. Bruk lavtrykksluft til å fjerne skitt og støv som rundt bryterne.

## 6.8 Avskrapere

Skraperstenger finnes på alle fire tromler for å forhindre at skitt lagrer seg på trommeloverflatene. Disse skraperne skal kontrolleres og justeres etter behov for å fjerne så mye skitt fra tromlene som mulig.

Justering av skrapere:

Løsne de tre skruene **(a)** ve å holde hver skraper til trommelhuset. Still skraperen 3–6mm fra trommelen. Trekk til skruene og kjør maskinen for å kontrollere at skraperen ikke skrubber mot trommeloverflaten.

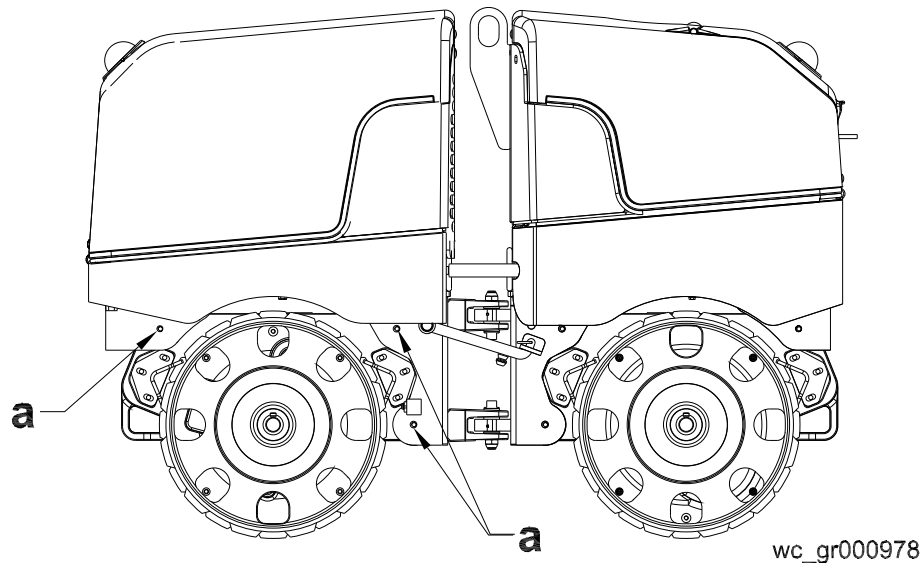




## 6.9 Vibrasjonsdempere

Kontroller trommelstøtdempene (**a**) hver 300. time for sprekker, splitter eller revner. Skift ut støtdempene etter behov.

**NB:** Støtdempene isolerer øvre del av maskinen fra de kraftige vibrasjonene som dannes i tromlene. Drift av maskinen med skadde støtdempere over lengre tid kan føre til skader på andre maskindeler.



## 6.10 Batteri

Batteriet som leveres med denne maskinen har 12V med 800ampere kaldstartkapasitet. Det har en forseglet, luftfri konstruksjon som er laget for å tåle vibrasjon og gi lengre levetid.



OBS

IKKE bruk standard biltypebatterier. Disse batteriene er ikke konstruert til å tåle kraftig vibrasjon som produseres av denne maskinen. Huset på disse typene batterier kan svikte, slik at batterisyre lekker.

Kontroller batteriet regelmessig. Hold batteriterminaler rene og forbindelser tette.

Bevar batteriet ved full ladning for å forbedre start ved kaldt vær.

**NB:** Ta hensyn til følgende for å unngå alvorlig skade på maskinens elektriske system:

- Kople aldri fra batteriet mens motoren er i gang.
- Gjør aldri forsøk på å kjøre maskinen uten batteri.
- Prøv aldri å starte en maskin med startkabler.
- Hvis maskinens batteri er dødt, skal det enten skiftes ut med et fulladet batteri eller så må batteriet lades ved bruk av en passende batterilader.



ADVARSEL

Eksplisjonsfare. Batteriene kan slippe ut eksplosiv hydrogengass. Hold all glød og flammer på avstand fra batteriet. Ikke kortslutt batteripostene. Ikke rør maskinrammen eller den negative terminalen til batteriet ved arbeide på den positive terminalen.

## 6.11 Smøring

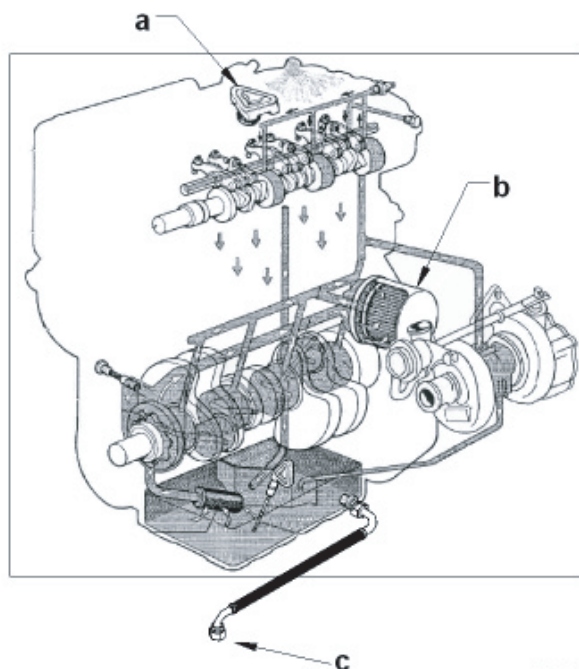
Kontroller motoroljenivået daglig. Fyll på olje etter behov.

### Kontroll av olje:

Plasser maskinen på jevnt underlag, ta ut peilepinnen og kontroller at oljenivået er ved toppmerket. Fyll på olje gjennom olepåfyllingslokket (**a**) øverst på motoren, kontroller regelmessig med peilepinnen. IKKE overfyll.

### Forslåtte oljetyper:

Bruk kun dieselmotorolje API med servicetype CF eller tilsvarende.



wc\_gr000971

## 6.12 Motorolje og filter

Skift olje og oljefilter **(b)** hver 125 timer. På nye maskiner skal oljen skiftes etter de 50 første driftstimene. Tapp ut oljen mens motoren fremdeles er varm.

**Merk:** *Legg en plastduk og sett en beholder under maskinen for å samle opp væsken som renner ut. Dette for å verne om miljøet. Denne væsken må avhendes på riktig måte.*

### Slik skifter du olje:

1. Ta av oljepåfyllingslokket **(a)** og oljetappepluggen **(c)**. Tapp oljen ned i en passende beholder.
2. Sett tappepluggen tilbake på plass og stram den.
3. Ta ut og skift oljefilteret **(b)**.
4. Ta av oljepåfyllingslokket **(a)** og fyll motorveivhuset med anbefalt olje. Se *Tekniske data* for oljemengde og -type.
5. Sett på plass oljepåfyllingslokket.



---

### ADVARSEL

De fleste brukte oljer inneholder små mengder av materialer som kan føre til kreft og andre helseproblemer hvis inhalert, svelget eller latt være i kontakt med hud over lengre tidsperioder.

- ▶ Ta forholdsregler for å unngå inhalering eller svelging av brukt motorolje.
  - ▶ Vask hud grundig etter kontakt med brukt motorolje.
-

### 6.13 Vedlikehold av luftfilter

Skift ut luftfilterelementene når varselampen for luftfilteret lyser. Se avsnittet *Kontrollpanelfunksjoner*.

Luftfilteret består av et primært element **(a)** og et sekundært element **(f)**.

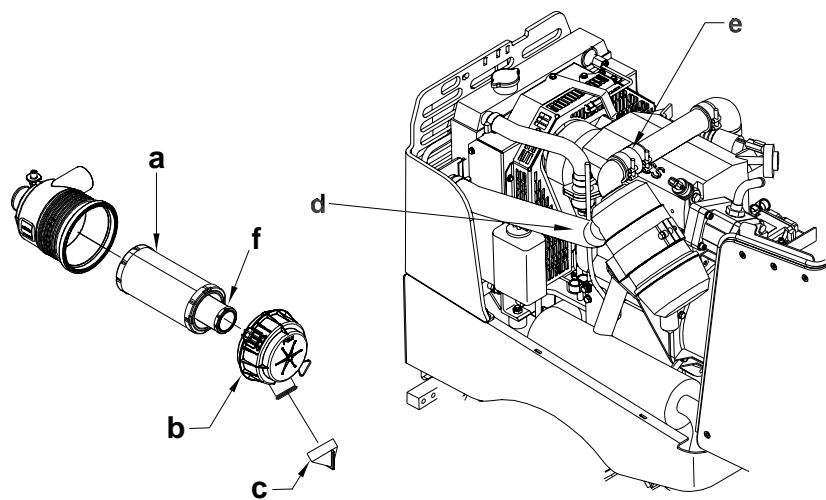
Slik skifter du luftfilterelementer:

1. Ta av endedekselet **(b)**, og kast begge filterelementer.
2. Sett inn nye filterelementer, og deretter:
3. Sett på plass endedekselet, og sørg for at støvhetten **(c)** er ren og peker nedover.

Sørg regelmessig for at inntaksrøret **(d)** er fritt for hindringer.

**NB:** Kontroller at alle koblinger er stramme. En luftlekkasje på halsklemmen eller inntaksrøret kan fort føre til kostbare reparasjoner på motoren.

- Sørg for at inntaksrøret **(e)** er ført helt inn over halsen på filteret for å sikre god tetning.
- Hvis filterhuset, halsen eller inntaksrøret er knust eller skadet, skal disse skiftes straks.



wc\_gr005166

### 6.14 Vedlikeholde Drivstoffsystem

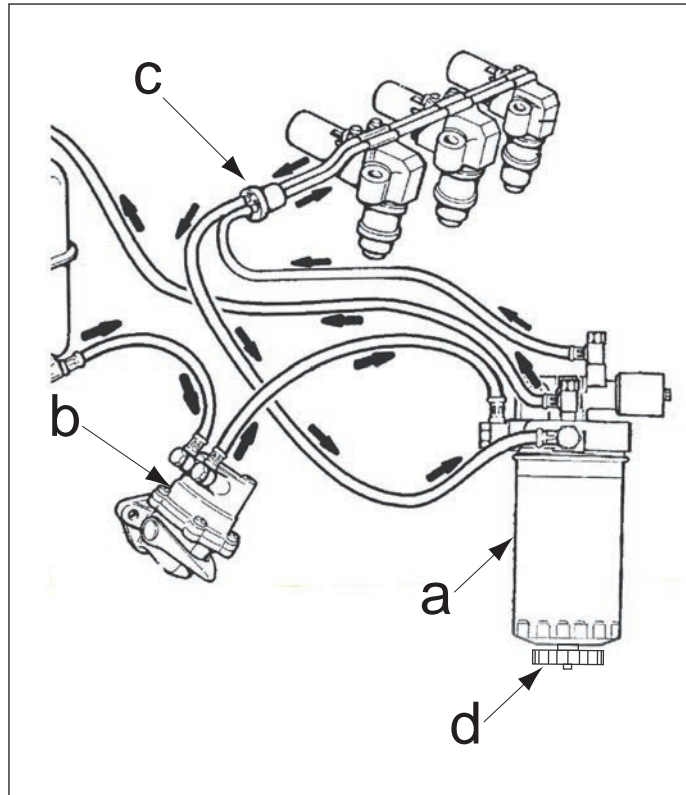
Vedlikehold på forsyningssystemet til motordrivstoffet skal utføres av en erfaren mekaniker som kjenner dieselmotorer. For mer detaljerte vedlikeholdsprosedyrer på drivstoffsystemet, se motorens veiledning som ble levert sammen med maskinen.

## 6.15 Drivstoffilter

Skift motordrivstoffilter hver 300 driftstime.

**For å skifte drivstoffilter:**

4. Fjern filteret (**a**) fra motorblokken.
5. Sett inn nytt filter. Ved behov skal drivstoffledninger grunnes som beskrevet i neste avsnitt.



wc\_gr007280

## 6.16 Tappe av drivstoffilterets vannseparator

### Prosedyre

Følg prosedyren nedenfor for å tappe av drivstoffilterets vannseparator.

1. Plasser en passende beholder under drivstoffilteret **(a)**.
2. Løsne lokket **(d)** på bunnen av drivstoffilteret. Dette gjør at vann og avleiringer tappes ut gjennom hullet i lokket.
3. Skru til lokket.
4. Fjern beholderen forsiktig og kast innholdet i samsvar med lokale miljøforskrifter.

## 6.17 Lufting av drivstoffsystemet

Hvis drivstofftanken har blitt brukt helt opp eller er tømt for service, er det nødvendig å luften drivstoffsystemet manuelt.

### For å pumpe drivstoffsystemet:

1. Vri både nøkkelbryteren på maskinen og av-på-bryteren på kontrollboksen til på. Dette åpner drivstoffventilen.
2. Løsne lufteskruen på drivstoffilteret, og pump med drivstoffpumpen **(b)** inntil drivstoffet slyter fritt fra lufteskruen. Trekk til lufteskruen.
3. Gjenta denne prosedyren for drivstoffledningens lufteskruer **(c)**.

## 6.18 Kjølevæske

Kontroller kjølevæsknivået på radiatoren daglig når motoren er kald. Kjølevæsknivået skal være ved kaldnivåmerket (nedre linje) på overflytflasken. Fyll på kjølevæske med en blanding av 50 % vann og 50 % glykol ved behov.



Radiatorhetten eller tappepluggen skal ALDRI tas av når motoren er varm! Kjølevæske under trykk kan gi alvorlige brannskader.

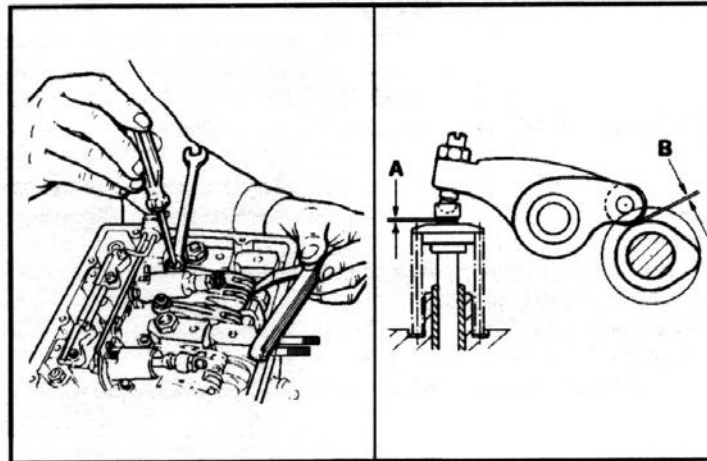
Hvis det er nødvendig å åpne radiatoren, skal dette kun gjøres med motoren av, og kun når kjølevæsken er kald nok til å berøres med nakne hender. Løsne hetten langsomt for å slippe ut trykk først før den tas helt av.

## 6.19 Justering av ventilåpning

Kontroller og juster ventilklaring hver 500. time. Still klaring med kald motor. Sett på ventil/vinkelarmdekselens tetning ved kontroll av ventilklaringer. Se motorprodusentens serviceveiledning for detaljert informasjon.

### Justering av ventilklaringer:

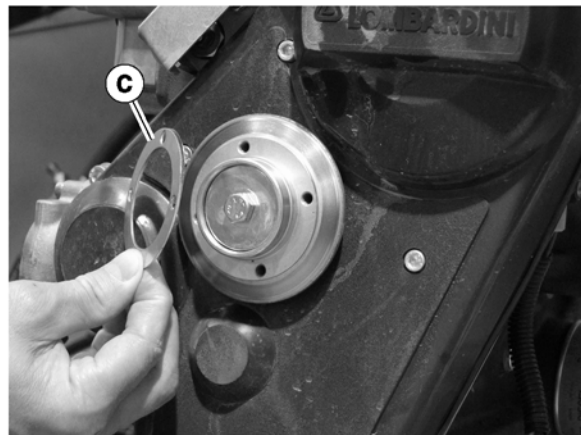
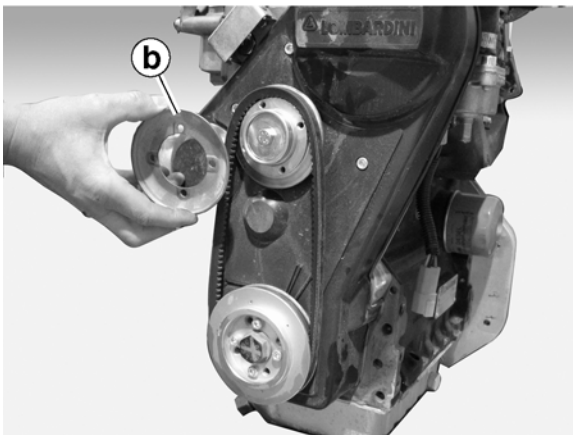
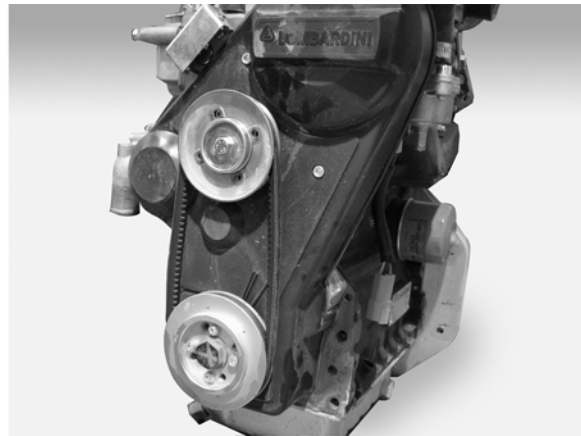
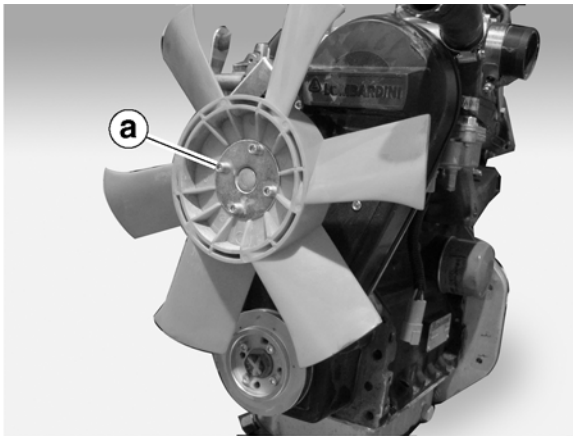
1. Fjern ventil/vinkelarmdeksel
2. Bring hvert sylindrestempel til toppdødsenteret av kompresjonsslaget og still klaringen.
3. Ventilklaring **(A)**: 0,20mm. Ventilklaring **(B)**: 0,15mm.
4. Rengjør tetningsmaterialet fra sylindrehodet.
5. Plasser liten streng av RTV silikon på sylindrehodet for å sikre endene på tetningen. Plasser forsiktig tetningen på sylindrehodet.
6. Sett på ventil/vinkelarmdekselet. Trekk til bolter til 9Nm.



wc\_gr002366

## 6.20 Justering av viftreimen

1. Ta av hydraulikkoljekjøleren.
2. Ta av radiatoren og radiatorgardinen.
3. Ta ut de fire skruene **(a)** som fester viften til motoren, og ta av viften.
4. Ta av den ytre reimskiveplaten **(b)**.
5. Legg i riktig mengde mellomlegg **(c)**, slik at du får riktig stramming på beltet. Jo færre mellomlegg, desto strammere vil beltet være. Det anbefales avbøyning på ca. 6–12mm.
6. Plasser ubrukte mellomlegg mellom den utvendige reimskiveplaten og viften når du setter viften tilbake på plass. Fest viften på motoren med de fire skruene **(a)**.



wc\_gr002377

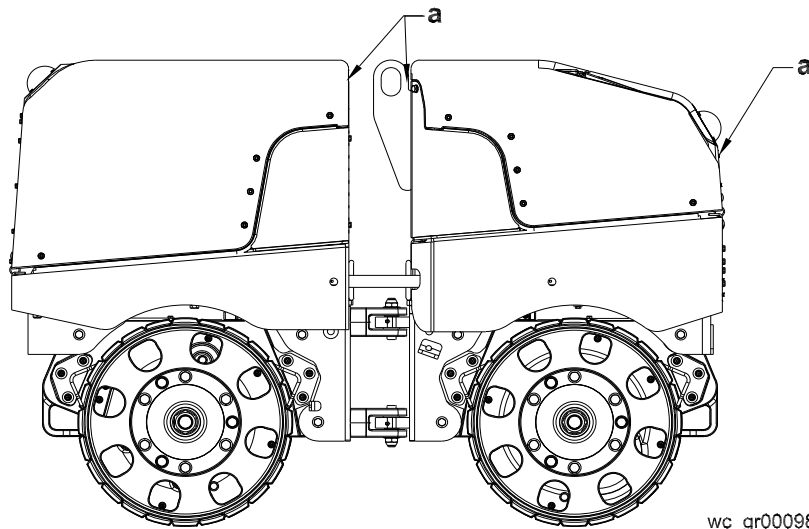


## 6.21 Oppbevaring

La aldri valsen stå i en grøft over natten eller i et lavtliggende område som kan fylles med vann ved kraftig regn. Parker valsen på flatt underlag utenfor trafikk og kork. Hvis valsen må parkeres i skråning, sett på parkeringsklosser for å forhindre mulighet for bevegelse.

Hvis valsen forlates på arbeidsstedet, husk å ta ut nøkkelen og lås kontrollpaneldekselet og motorpanseret for å forhindre tukling. Både fremre og bakre panser og adgangsluke er utstyrt med en låsering (**a**) til bruk med hengelås til dette formålet.

Hvis ønsket, kan SmartControl fjernes fra valsen og lagres separat.



wc\_gr000983

## 6.22 Langtidslagring

Hvis enheten skal lagres lenger enn 30 dager, anbefales følgende trinn:

1. Skift motoroljen.
2. Rengjør eller skift luftfilterelementene.
3. Tøm ut vann som har samlet seg på bunnen av drivstofftanken. Skift ut drivstoffilteret. Fyll på tanken med fersk nr. 2 dieseldrivstoff.

**Merk:** Dieseldrivstoff utsettes for bakterievekst som kan forurense drivstoffledninger. Ved å la tanken være tørr over lengre tid fremmer denne veksten. Tilsetning av biologisk middel i drivstoffet anbefales for å forhindre bakterieveksten og beskytte motoroljesystemet.

4. Lagre enheten innendørs på et tørt sted. Hvis enheten må oppbevares utendørs, må den dekkes til.

## 6.23 Avhending av maskinen / ta maskinen ut av drift

### Innledning

Denne maskinen må tas ut av drift på korrekt måte ved slutten av sin levetid. Ansvarlig avhending hindrer at giftige kjemikalier og materialer skader miljøet. Denne maskinen inneholder flere komponenter som kan være ansett som miljøfarlig avfall mange steder:

- Driftsvæsker, inkludert drivstoff, motorolje, smøremiddel og hydraulikkvæske
- Batterier
- Elektroniske komponenter, som kretskort, kontrollpaneler, LED-er og styrespaker

Før maskinen tas ut av drift må lokale sikkerhets- og miljøforskrifter for avhending av anleggsutstyr leses og etterfølges.

---

### Forberedelse

Utfør følgende oppgaver for å forberede maskinen for avhending.

- Flytt maskinen til et beskyttet sted, der den ikke vil representere noen sikkerhetsfare og uautoriserte personer ikke har tilgang.
  - Se til at maskinen ikke kan brukes, fra det tidspunktet den ble slått av for siste gang til avhending.
  - Tapp ut alle væsker, inkludert drivstoff, motorolje og hydraulikkvæske.
  - Tett eventuelle væskelekkasjer.
  - Ta ut batteriet.
- 

### Avhending

Utfør følgende oppgaver for å avhende maskinen.

- Demonter maskinen og separer alle delene etter materialtype.
- Kasser resirkulerbare deler i samsvar med lokale forskrifter.
- Kasser alle ufarlige komponenter som ikke kan resirkuleres.
- Kasser drivstoff, motorolje og hydraulikkvæske i samsvar med lokale miljøvernforskrifter.

## 7 Feilsøking

Problem	Årsak	Løsning
Motoren starter ikke	Drivstofftanken er tom	Fyll med nr. 2 dieseldrivstoff og prime drivstoffledninger.
	Feil drivstofftype	Tøm tanken, skift drivstoffilter, og fyll på ferskt drivstoff.
	Vann i drivstoffet	Tapp vannet av drivstoffilteret.
	Gammelt drivstoff	Tøm tanken, skift drivstoffilter, og fyll på ferskt drivstoff.
	Drivstoffsystemet er ikke primet	Prim drivstoffsystemet.
	Drivstoffilteret er begrenset eller tilstoppet	Skift drivstoffilteret.
	Batterikontaktene er løse eller korroderte	Sjekk tilkoblingen. Stram til eller rengjør etter behov.
	Utladet batteri	Lad eller skift ut batteri.
	Motoroljenivået er for lavt	Tilsett motorolje.
	Luftrengjøringsselementet tilstoppet	Vedlikehold luftrenseren.
	Defekt startermotor	Reparer eller skift ut.
	Defekt starterknapp på kontrollboksen eller senderen	Reparer eller skift ut.
	Uvirksomme drivstoffventilsolenoider på motoren	Reparer eller skift ut.
	Uvirksomt starterrelé	Reparer eller skift ut.
	Elektriske koblinger er løse eller brutt	Sjekk koblingene; reparer eller skift ut.
	Maskinen er utenfor rekkevidden til det infrarøde signalet	Flytt senderen ved siden av maskinen.
	Sender- og dekodekanalene er forskjellige	Still inn sender og dekode til samme kanal.
	Kommunikasjonsfeil	Se emnet <i>Kommunikasjonsfeil</i> .
Motoren starter, og så stopper	Drivstofftanken er tom	Fyll med nr. 2 dieseldrivstoff og prime drivstoffledninger.
	Drivstoffilteret er begrenset eller tilstoppet	Skift drivstoffilteret.
	Drivstoffledninger er ødelagte eller løse	Sjekk drivstoffledningene; stram, reparer eller skift ut etter behov
	Maskinen er utenfor den infrarøde rekkevidden.	Flytt senderen ved siden av maskinen.
	Senderen ble automatisk slått av grunnet mangel på aktivitet	Skru på senderen.

Problem	Årsak	Løsning
Ingen vibrasjon	Maskinen står i modus for høy kjørehastighet	Reduser maskinhastigheten og trykk på vibrasjonsbryteren.
	Defekt vibrasjonsbryter eller dårlig forbindelse inni senderen	Sjekk tilkoblingen; reparer eller skift ut etter behov.
	Solenoid på vibrasjonsventil virker ikke	Reparerer eller skift ut.
	Ødelagt stimuleringsenhetsmontasje	Reparerer eller skift ut.
	Stimuleringsenhetsmotorkoplingen er skadet.	Reparerer eller skift ut.
	Stimuleringsenhetsmotor er skadet.	Reparerer eller skift ut.
	Stimuleringsenhetspumpen er skadet.	Reparerer eller skift ut.
	Maskinen er utenfor rekkevidden til det infrarøde signalet	Flytt senderen ved siden av maskinen.
	Operatøren er for nært maskinen	Flytt vekk fra maskinen.
	Kommunikasjonsfeil	Se emnet <i>Kommunikasjonsfeil</i> .
Kjører ikke eller kjører kun i én retning	Defekt vibrasjonsbryter eller dårlig forbindelse inni senderen	Sjekk tilkoblingen; reparerer eller skift ut etter behov.
	Solenoid på bevegelsesventil virker ikke	Reparerer eller skift ut.
	Ødelagt girkassemontasje	Reparerer eller skift ut.
	Løse, brutte eller korroderte kabelforbindelser inni kontrollpanel eller sender	Reparerer eller skift ut.
	Ødelagt drivmotor	Reparerer eller skift ut.
	Ødelagt drivpumpe	Reparerer eller skift ut.
	Maskinen er utenfor rekkevidden til det infrarøde signalet	Flytt senderen ved siden av maskinen.
	Operatøren er for nært maskinen	Flytt vekk fra maskinen.
	Kommunikasjonsfeil	Se emnet <i>Kommunikasjonsfeil</i> .
Kjører ikke med høy hastighet	Defekt vibrasjonsbryter eller dårlig forbindelse inni senderen	Sjekk tilkoblingen; reparerer eller skift ut etter behov.
	Solenoid på manifoldet virker ikke	Reparerer eller skift ut.
	Løse, brutte eller korroderte kabelforbindelser inni kontrollpanel eller sender	Reparerer eller skift ut.
	Stimuleringsenhetspumpen er skadet.	Reparerer eller skift ut.
	Vibrasjon er slått på	Slå av vibrasjon.
	Maskinen er utenfor rekkevidden til det infrarøde signalet	Flytt senderen ved siden av maskinen.
	Operatøren er for nært maskinen	Flytt vekk fra maskinen.
	Kommunikasjonsfeil	Se emnet <i>Kommunikasjonsfeil</i> .

Problem	Årsak	Løsning
Styrer ikke	Defekt venstre eller høyre styrespak eller dårlig forbindelse i senderen.	Sjekk tilkoblingen; reparer eller skift ut etter behov.
	Solenoid på styreventilen virker ikke	Reparer eller skift ut.
	Løse, brutte eller korroderte kabelforbindelser inni kontrollpanel eller sender	Reparer eller skift ut.
	Ødelagt styresylinder	Reparer eller skift ut.
	Låsestang innkoblet	Koble løs låsearmen.
	Maskinen er utenfor rekkevidden til det infrarøde signalet	Flytt senderen ved siden av maskinen.
	Operatøren er for nært maskinen	Flytt vekk fra maskinen.
	Kommunikasjonsfeil	Se emnet <i>Kommunikasjonsfeil</i> .

**8 Tekniske data**
**8.1 Motor**
**Motorens nominelle effekt**

Nominell nettoeffekt i samsvar med ISO 3046/1. Faktisk effekt kan variere med spesifikke driftsforhold.

Gjenstandsnr.:		RT / RTx	
Motor			
Motortype		3-sylinder, 4-syklus, væskekjølt, dieselmotor	
Motorprodusent		Kohler	
Motormodell		KDW 1003	
Effekt	kW		15,5 @ 2600 o/min
Kategori, utslippsstandard		Klasse 4	
Dynamo	Amp/V	23,8/16,5 @ 2600 o/min	
Driftshastighet - full belastning	o/min	2600	
Motorturtall - tomgang	o/min	1300	
Ventilklaring (kald) inntak: utslipp:	mm	0,15 0,20	
Luffilter	type	Tørre foldete papirelementer	
Batteri	V/CCA	12V - tett/800	
Drivstoff	type	Nr. 2 Diesel Kun drivstoff med lavt svovelinnhold eller ultralavt svovelinnhold	
Kapasitet på drivstofftank	l	18,9	
Drivstofforbruk	l/t.	4,5	
Radiator kapasitet	l	4,75	

## 8.2 Valse

Gjenstand nr.:		RT x	RT 82SC-2
Vals			
Driftsvekt	kg	1391	1473
Områdekapasitet	m <sup>2</sup> / t	668	972
Indre svingradius	m	1,9	1,6
Kjørehastighet	m/min.	41,66 høy 20 lav	
Vibrasjonsfrekvens	Hz	41,7	
Stigeevne med vibrasjon	%	50	
Stigeevne uten vibrasjon	%	45	

## 8.3 Smøring

Gjenstand nr.:		RT / RTx
Smøring		
Motorhus	type l	SAE 15W40 Class CF standard 2,5
Hydraulikksystem	type l	Superkvalitets, antislitasje hydraulikkvæske SAE 10W30 40
Stimuleringsinnretning	type ml	SAE 10W30 950
Trommeldrevgirke	type ml	SAE 10W30 370
Leddets skjøl	type ant.	Mobil XHP222 smørefett etter behov
Styresylinder	type ant.	Mobil XHP222 smørefett etter behov
Radiator	type ant. %	Vann / Glykol 50 / 50
Eksenter / Lager	type	Mobil XHP222 smørefett
Trommelhus / Tetninger	type	Mobil XHP222 smørefett

## 8.4 Spesifikasjoner for lyd og vibrasjon

Produktene er testet for lydtryknivå etter EN ISO 11204. Lydeffektnivået er testet etter det europeiske direktivet 2000/14/EC - Støyemisjon til miljøet av utstyr for utendørs bruk.

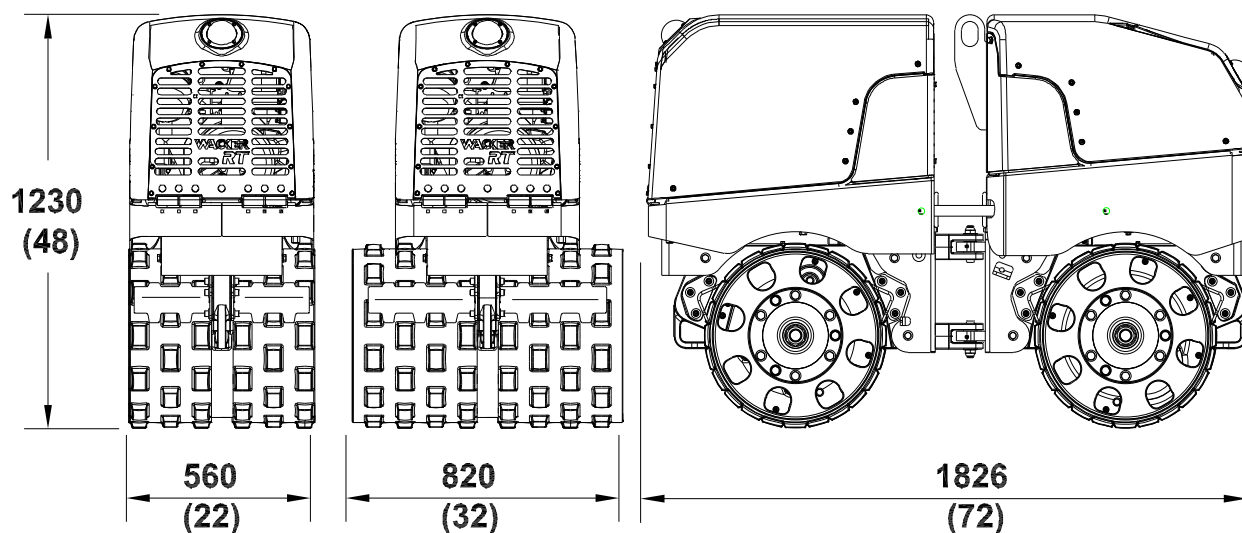
Lydtryknivå ved operatørens plassering ( $L_{pA}$ ) = 83db(A).

Garantert lydtryknivå ( $L_{WA}$ ) = 109db(A).

På grunn av at denne maskinen brukes med fjernkontroll, utsettes ikke brukeren for vibrasjon.

## 8.5 Dimensjoner

mm(in.)



wc\_gr000232

## 8.6 Strålingssamsvar

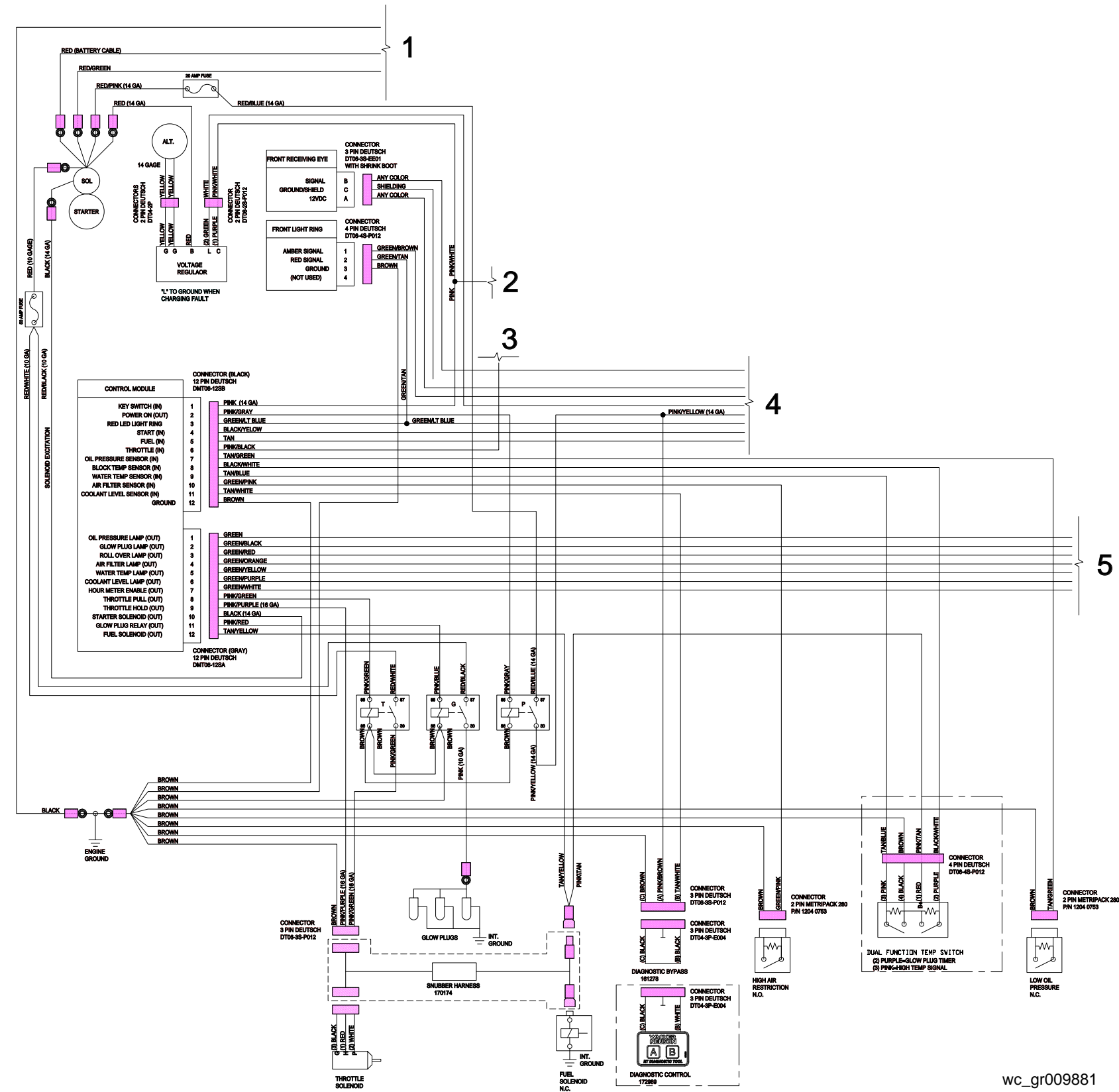
Denne maskinen overholder kravene til utsending av radiostøy i Europeiske Standard EN 13309 for Konstruksjonsmaskineri.



Merknader:

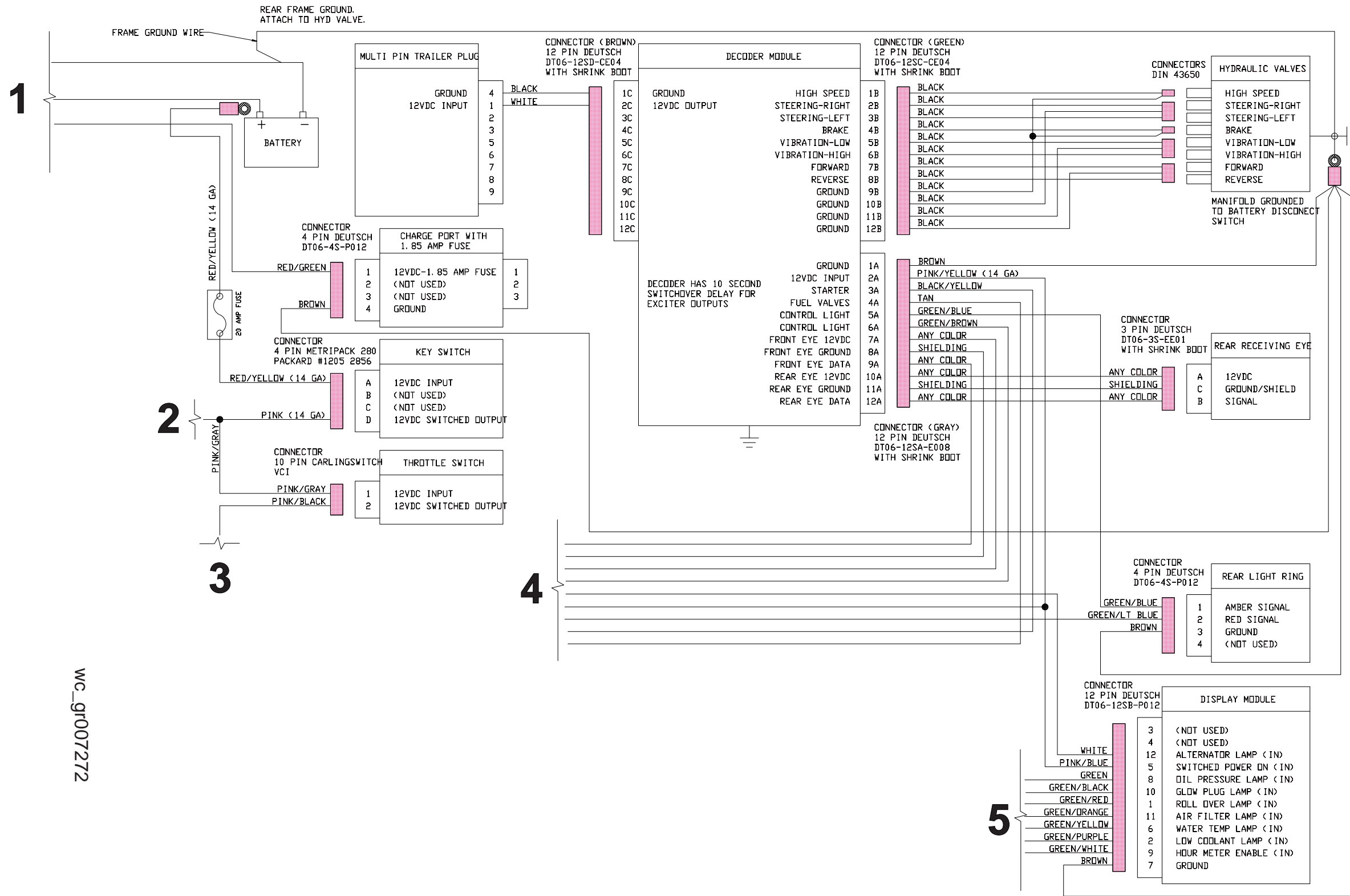
9 Diagrammer

9.1 Elektrisk koplingskjema - diagram 1



wc\_gr009881

9.2 Elektrisk koplingskjema - diagram 2



## 9.3 Komponenter

Nedenfor er en alfabetisk liste over komponenter som finnes på det elektriske kopleingsskjemaet. Bruk denne som hjelp ved identifisering av elektriske komponenter.

English	Norsk
(Not used)	(Ikke i bruk)
"L" to ground when charging fault	"L" til jord ved ladefeil
12VDC input	12 V DC inngang
12VDC input	12 V DC inngang
12VDC output	12 V DC effekt
12VDC switched output	12 V DC automatisk effekt
12VDC-1.85 Amp fuse	12 V DC-1,85 A sikring
20 Amp fuse	20 A sikring
50 Amp fuse	50 A sikring
5VDC input	5 V DC inngang
5VDC output	5 V DC effekt
Air filter lamp (in)	Luftfilterlampe (inn)
Air filter lamp (out)	Luftfilterlampe (ut)
Air filter sensor (in)	Luftfiltersensor (inn)
ALT (alternator)	ALT (dynamo)
Alternator lamp (in)	Generatorlampe (inn)
Amber signal	Gult signal
Any color	Alle farger
Battery	Batteri
Battery cable	Batterikabel
Block temp sensor (in)	Blokktemp. sensor (inn)
Brake	Bremse
Brake (in 5V)	Bremse (inn 5 V)
Charge port with 1.85 Amp fuse	Laderåpning med 1,85 A sikring
Connector (black) 12-pin DEUTSCH	Kontakt (svart) 12-pin DEUTSCH

English	Norsk
Connector (black) 4-pin DEUTSCH	Kontakt (svart) 4-pin DEUTSCH
Connector (brown) 12-pin DEUTSCH with shrink boot	Kontakt (brun) 12-pin DEUTSCH med krympehette
Connector (gray) 12-pin DEUTSCH	Kontakt (grå) 12-pin DEUTSCH
Connector (gray) 12-pin DEUTSCH with shrink boot	Kontakt (grå) 12-pin DEUTSCH med krympehette
Connector (gray) 2-pin DEUTSCH	Kontakt (grå) 2-pin DEUTSCH
Connector (green) 12-pin DEUTSCH with shrink boot	Kontakt (grønn) 12-pin DEUTSCH med krympehette
Connector 10-pin CARLINGSWITCH	Kontakt 10-pin CARLINGBRYTER
Connector 12-pin DEUTSCH	Kontakt 12-pin DEUTSCH
Connector 2-pin DEUTSCH	Kontakt 2-pin DEUTSCH
Connector 2-pin METRIPACK	Kontakt 2-pin METRIPAKK
Connector 3-pin DEUTSCH	Kontakt 3-pin DEUTSCH
Connector 3-pin DEUTSCH with shrink boot	Kontakt 3-pin DEUTSCH med krympehette
Connector 4-pin DEUTSCH	Kontakt 4-pin DEUTSCH
Connector 4-pin METRIPACK	Kontakt 4-pin METRIPAKK
Connectors DIN 43650	Kontakter DIN 43650
Control light	Kontrolllys

English	Norsk
Control module	Kontrollmodul
Coolant level lamp (out)	Lampe for kjølevæsknivå (ut)
Coolant level sensor (in)	Sensor for kjølevæsknivå (inn)
Coolant level switch	Bryter for kjølevæske
Decoder has 10 second switchover delay for exciter outputs	Dekoder har 10 sekunder brytningsforsinkelse for effekt til stimuleringsinnretning
Decoder module	Dekodermodul
Display module	Displaymodul
Dual-function temp switch	Tofunksjons temp.bryter
Engine ground	Motor jord
Forward	Fremover
Forward (in 5V)	Fremover (inn 5 V)
Forward (out 5V)	Fremover (ut 5 V)
Frame ground wire	Rammejordkabel
Front eye 12VDC	Frontøye 12 V DC
Front eye data	Frontøyedata
Front eye ground	Frontøyejord
Front light ring	Frontlysring
Front receiving eye	Front mottaksøye
Fuel (in)	Drivstoff (inn)
Fuel solenoid (NC)	Drivstoffsolenoid (NC)
Fuel solenoid (out)	Drivstoffsolenoid (ut)
Fuel valves	Drivstoffventiler
Fuel/brake (out 5V)	Drivstoff/bremse (ut 5 V)
Glow plug lamp (in)	Glødeplugglampe (inn)
Glow plug lamp (out)	Glødeplugglampe (ut)
Glow plug relay (out)	Glødepluggrelé (ut)
Glow plugs	Glødeplugg
Ground	Jord

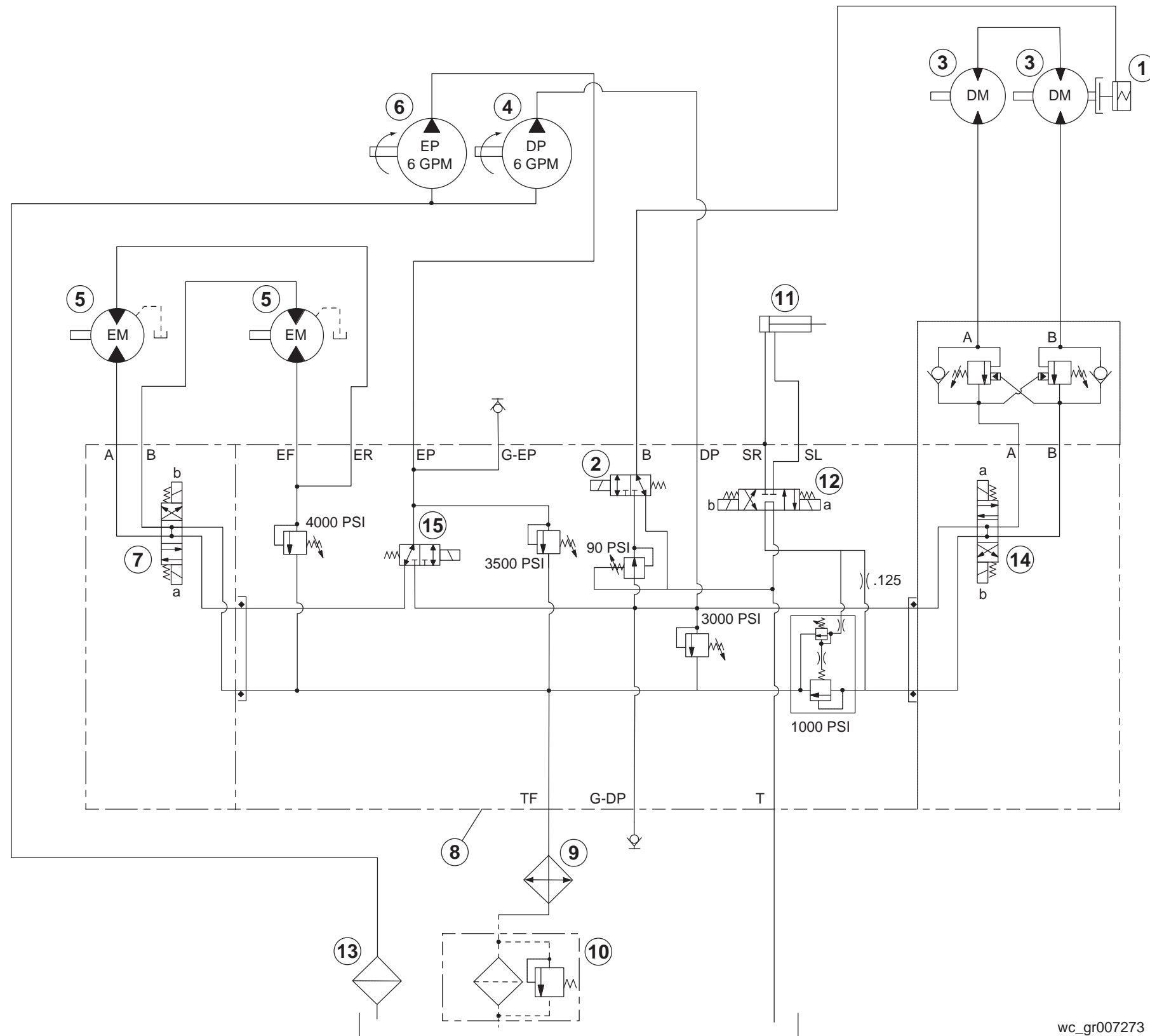
English	Norsk
Ground/shield	Jord/skjerm
High air restriction (NO)	Høy luftthindring (NO)
High speed	Høy hastighet
Hour meter enable (in)	Timetelleraktivering (inn)
Hour meter enable (out)	Timetelleraktivering (ut)
Hydraulic valves	Hydraulikkventiler
Int. (intermediate) ground	Int. (mellom-) jord
Key switch	Nøkkelbryter
Key switch (in)	Nøkkelbryter (inn)
Low coolant lamp (in)	Lampe for lavt kjølevæsknivå (inn)
Low oil pressure (NC)	Lavt oljetrykk (NC)
Manifold grounded to battery disconnect switch	Manifold jordet til batterofrakplingsbryter
Multi-pin trailer plug	Multi-pin trailerplugg
Not used	Ikke i bruk
Oil pressure lamp (in)	Oljetrykklampe(inn)
Oil pressure lamp (out)	Oljetrykklampe (ut)
Oil pressure sensor (in)	Oljetrykksensor (inn)
Pink=high temp signal	Rosa=høy temp. signal
Power on (out)	Strømtilførsel på (ut)
Purple=glow plug timer	Lilla=glødepluggtimer
Rear eye 12VDC	Bakre øye 12 V DC
Rear eye data	Data for bakre øye
Rear eye ground	Bakre øye jord
Rear frame ground. Attach to hydraulic valve	Bakre ramme jord Fest til hydraulikkventil
Rear light ring	Baklysring
Rear receiving eye	Bakre mottaksøye
Red LED light ring	Rød lysdiode lysring
Red signal	Rødt signal

English	Norsk
Reverse	Revers
Reverse (in 5V)	Revers (inn 5 V)
Reverse (out 5V)	Revers (ut 5 V)
Roll over lamp (in)	Vendelampe (inn)
Roll over lamp (out)	Vendelampe (ut)
Shielding	Skjerming
Signal	Signal
SOL (solenoid)	SOL (solenoid)
Solenoid excitation	Solenoidstimulering
Start (in)	Start (inn)
Starter	Starter
Starter (in 5V)	Starter (inn 5 V)
Starter (out 5V)	Starter (ut 5 V)
Starter solenoid (out)	Startersolenoid (ut)
Steering-left	Styring-venstre
Steering-right	Styring-høyre
Steering-left (in 5V)	Styring-venstre (inn 5 V)
Steering-left (out 5V)	Styring-venstre (ut 5 V)
Steering-right (in 5V)	Styring-høyre (inn 5 V)
Steering-right (out 5V)	Styring-høyre (ut 5 V)
Switched power on (in)	Automatisk på (inn)
Throttle (in)	Gass (inn)
Throttle hold (out)	Gass hold (ut)
Throttle pull (out)	Gass trekk (ut)
Throttle solenoid	Gassolenoid
Throttle switch	Gassbryter
Vibration-high	Vibrasjon-høy
Vibration-low	Vibrasjon-lav
Voltage regulator	Spenningsregulator

English	Norsk
Water temp lamp (in)	Vanntemp. lampe (inn)
Water temp lamp (out)	Vanntemp. lampe (ut)
Water temp sensor (in)	Vanntemp. sensor (inn)

Merknader:

9.4 Hydraulikkskjema



wc\_gr007273



## 9.5 Hydraulikkskjemakomponenter

Ref.	Beskrivelse	Ref.	Beskrivelse
1	Bremse	9	Oljekjøler
2.	Bremseventil	10	Returfilter
3	Kjøremotor	11	Styresylinder
4	Drivpumpe	12	Styreventil
5	Stimuleringsinnretningsmotor	13	Sil
6	Pumpe for stimuleringsinnretning	14	Kjøreventil
7	Stimuleringsventil (vibrasjon)	15	Høyhastighetsventil
8	Manifold		





